



FAUTEUIL DE TRANSFERT MADAGASCAR
KIT DE SUSPENSION MADAGASCAR
Notice d'utilisation
DISPOSITIF MEDICAL



MADAGASCAR TRANSFER CHAIR
MADAGASCAR SUSPENSION KIT
User manual
MEDICAL DEVICE



SILLA DE TRANSFERENCIA MADAGASCAR
KIT DE SUSPENSIÓN MADAGASCAR
Manual de instrucciones
DISPOSITIVO MEDICO



REF. 822275 - 822276

Scan this QR code to access the manual in multiple languages:



**SYMBOLE FIGURANT SUR L'ÉTIQUETTE OU DANS LA NOTICE D'UTILISATION
SYMBOL APPEARING ON THE LABEL OR IN THE INSTRUCTION MANUAL
SIMBOLO EN LA ETIQUETA O EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES**

	Adresse du fabricant Manufacturer's address Dirección del fabricante		Invitation à consulter le manuel d'utilisation Invitation to consult the user manual Invitación a consultar el manual de usuario
	Date de fabrication Date of production Fecha de fabricación		Respecter les consignes de sécurité Follow the safety instructions Respetar las instrucciones de seguridad
	Numéro de lot Batch number Número de lote		Conformité CE CE conformity Conformidad CE
	Référence du produit Product reference Referencia del producto		Dispositif médical Medical Device Dispositivo médico
	Poids maximum de l'utilisateur Maximum user weight Peso maximo del usuario	IP54	Degré d'étanchéité à l'eau et à la poussière Waterproof and dustproof grade Grado de impermeabilidad y protección contra el polvo
	Assistance piétonne requise Pedestrian assistance required Asistencia peatonal necesaria		

NOTICE D'INSTRUCTIONS
FR

IMPORTANT

Ce manuel est uniquement utilisé comme référence pour le fonctionnement du produit, veuillez lire et comprendre le manuel d'utilisation avant de l'utiliser car le fabricant ne peut assumer aucune conséquence et responsabilité pour tout dommage encouru en utilisant ce manuel à d'autres fins, ou si l'utilisateur ne remplit pas son obligation d'effectuer des activités de maintenance ou ignore les messages d'avertissement.

Veuillez-vous familiariser avec l'appareil en lisant ce manuel avant de le mettre en service. Si vous ne comprenez pas une partie de ce manuel ou si vous avez besoin de services supplémentaires, veuillez contacter le revendeur local autorisé par notre société. Les symboles suivants sont utilisés pour identifier les avertissements et les précautions. Ils sont utilisés dans tout le manuel d'utilisation et sont très importants ! Il est essentiel que vous respectiez les avertissements et les informations de sécurité spécifiés.

- Ce fauteuil de transfert élévateur est spécialement conçu pour les déplacements intérieurs sur de courtes distances des personnes handicapées, âgées ou faibles de moins de 150 kg, comme le transfert entre le lit, le canapé, le fauteuil roulant, la toilette, la table et la salle de bain. C'est un outil de déplacement idéal à utiliser dans les maisons, les hôpitaux, les maisons de retraite et autres chemins plats. Il n'est pas recommandé de l'utiliser dans des environnements extérieurs tels que la pelouse, les routes de gravier, les pentes supérieures à 6° et les voies de circulation des voitures.
- Les soignants peuvent transférer les patients facilement en contrôlant le bouton du fauteuil, ce qui améliore grandement l'efficacité des soins. Cela aide les soignants à transférer un patient immobile vers un salon, des toilettes ou une salle de bain. En résumé, cela permet de réduire considérablement l'intensité du travail des soignants et de diminuer le risque de blessures secondaires pendant le processus de transfert.
- Ce produit est amovible, facile à transporter et à ranger.
- Ce fauteuil de transfert peut être équipé, en option, d'un kit de suspension MADAGASCAR. Ce kit permet l'ajout d'un système de suspension avec sangle afin d'accompagner le transfert de l'utilisateur dans des conditions adaptées. Le montage du kit est décrit en fin de notice (PARAGRAPHE : INSTALLATION DU KIT DE SUSPENSION MADAGASCAR). Avant

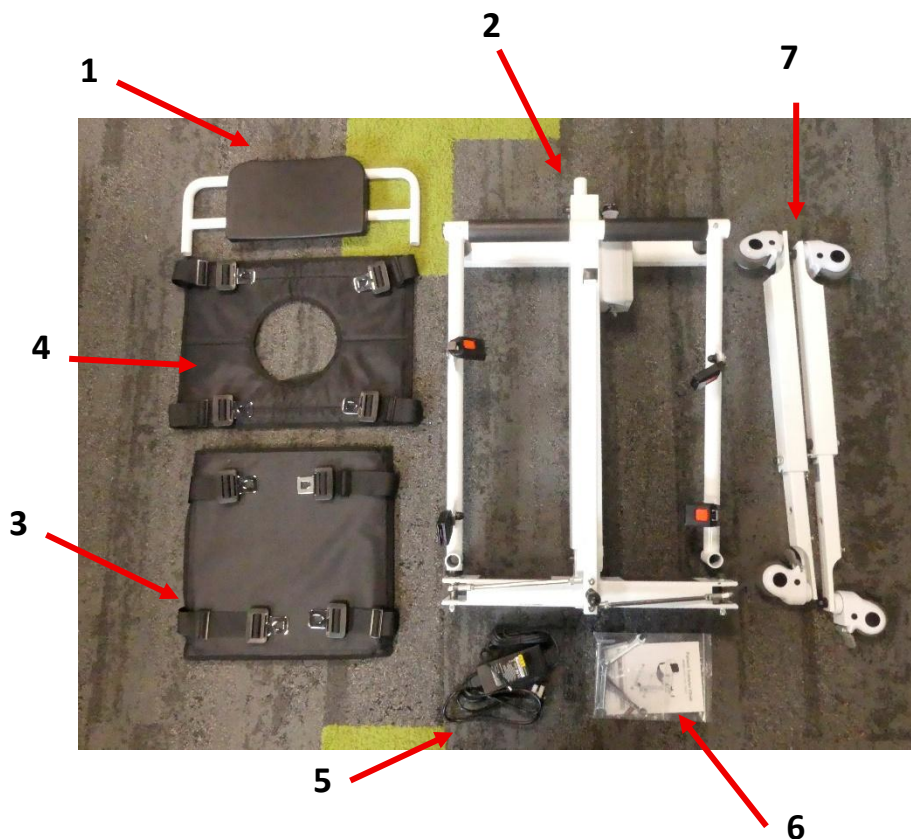
utilisation, l'utilisateur ou l'aidant doit s'assurer que le kit est correctement fixé, que les éléments de verrouillage sont bien en place et que la charge maximale autorisée du dispositif n'est pas dépassée.

Important : l'utilisation du kit de suspension ne dispense pas de respecter les consignes générales de sécurité, les limites de poids, les recommandations d'entretien et les avertissements mentionnés dans la présente notice. Toute utilisation non conforme peut entraîner un risque de chute, de blessure ou de détérioration du produit.

COMPOSANTS DU PRODUIT

Liste des pièces :

1. Dossier x1
2. Cadre principal x1
3. Assise x1
4. Assise (avec trous) x1
5. Adaptateur secteur x1
6. Accessoires de montage x1
7. Pieds avec roues freinées x2



PRECAUTIONS D'EMPLOI

Ce fauteuil de transfert est un produit actif, non stérile et réutilisable. Veuillez lire le manuel d'instructions pour l'utilisation correcte de ce produit. Si vous avez des besoins spécifiques, veuillez contacter le revendeur local autorisé ou le service après-vente.



Attention à la sécurité

- Veuillez placer ce manuel dans un endroit facile d'accès et le conserver correctement. Ce manuel d'instructions indique clairement comment utiliser l'équipement de manière sûre et correcte, afin de prévenir tout dommage ou toute perte pour vous-même et pour les autres.
- Il est impératif d'utiliser l'adaptateur compatible avec ce produit lors de la recharge.
- Utilisation sous la douche uniquement si nécessaire, après retrait de la batterie, alimentation coupée et port de charge protégé par son cache étanche. Ne jamais charger le fauteuil lorsqu'il est humide.
- Le voyant de l'adaptateur s'allume en rouge pendant la charge. La charge s'arrête automatiquement lorsque la batterie est complètement chargée, et le voyant devient vert.
- Ne pas ouvrir le boîtier de la batterie pendant la charge.
- Ne pas utiliser le produit pendant la charge.
- Ne pas utiliser ce produit, y compris avec le kit de suspension MADAGASCAR et la sangle-harnais, si le poids de l'utilisateur dépasse 150 kg. La charge maximale autorisée du fauteuil, du kit de suspension et de la sangle ne doit jamais être dépassée.
- Ne pas placer le produit à portée des enfants afin d'éviter tout risque de blessure.
- Il est strictement interdit d'utiliser la machine si des objets l'obstruent, sous peine d'endommager l'appareil.
- Notre entreprise décline toute responsabilité en cas de perte ou de dommage résultant du non-respect de ces

avertissements et consignes de sécurité. Veuillez y prêter une attention particulière.

- N'utilisez jamais un fauteuil de transfert qui ne fonctionne pas ou qui est endommagé.
- Vérifier les boucles 2 fois après sécurisation du patient.
- Bien écarter les pieds pour effectuer les transferts statiques.
- Si le fauteuil de transfert n'est pas contrôlé ou si le frein des roulettes est défaillant, cessez de l'utiliser et contactez le revendeur local ou le service après-vente.
- Afin de réduire les risques d'incendie et d'électrocution, ne pas placer l'appareil avec la batterie dans un endroit humide.
- Si l'équipement émet de la fumée ou dans toute autre condition anormale, qui peut être dangereuse (comme un incendie), veuillez débrancher immédiatement l'alimentation électrique et contacter votre revendeur local ou le service après-vente.
- Si la batterie ou des pièces électriques sont mouillées, ce qui peut provoquer des situations dangereuses (comme un court-circuit), veuillez retirer immédiatement le boîtier de la batterie et contacter votre revendeur local ou le service après-vente.
- Ne démontez pas l'équipement, aucune modification de cet équipement n'est autorisée. La garantie sera annulée en cas de modification sans autorisation.
- Avant de charger l'appareil, veuillez vérifier que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé. N'utilisez pas un chargeur endommagé, et contactez votre revendeur local ou le service après-vente.
- En cas de tonnerre ou de foudre, veuillez débrancher l'alimentation électrique et interdire la charge.
- Ne touchez pas le câble d'alimentation du chargeur avec des mains mouillées, afin d'éviter tout risque d'électrocution.
- N'utilisez pas d'insecticides, d'alcool, de diluants et de liquides chimiques pour nettoyer l'équipement, car cela pourrait entraîner le décollement ou la pourriture de la surface de l'équipement.

La durée de vie recommandée du fauteuil de transfert est de cinq ans en fonctionnement normal. Une utilisation prolongée peut entraîner le vieillissement du mécanisme, un dysfonctionnement, voire des accidents. Veuillez contacter une agence de recyclage de dispositifs médicaux qualifiée pour le recyclage et le remplacement du nouveau dispositif.

- Ne pas toucher les ports électriques, au risque de blesser le patient.
- Toute maintenance, réparation ou remplacement de pièces doit impérativement être effectué par un personnel qualifié et autorisé. Toute intervention non autorisée annulera la garantie.
- Ce fauteuil de transfert est équipé de quatre roues avec freins, avant de le déplacer, assurez-vous que les quatre freins sont relâchés, après avoir atteint la position cible, veuillez appuyer sur les pédales de frein pour bloquer les roues.
- Lors du transfert du patient vers sa destination, le soignant doit abaisser le fauteuil à une hauteur appropriée tout en assurant la sécurité pour éviter les blessures ou les dommages matériels. Lors de l'utilisation de l'abaissement, veuillez-vous arrêter à l'avance lorsque vous vous approchez de l'objet cible (canapé, banc, lit ou toilettes, etc.), puis appuyez brièvement sur le bouton de descente pour régler la hauteur petit à petit. Si l'objet cible est un objet dur, évitez tout contact direct entre le fauteuil de transfert et l'objet (laissez un espace de 1 à 2 cm).
- La durée de vie de ce fauteuil de transfert en usage clinique est de 5 ans. Elle dépend non seulement de la résistance structurelle, mais aussi des conditions d'utilisation, des habitudes de l'utilisateur et d'un entretien correct.
- Avant de vous asseoir sur le fauteuil de transfert, assurez-vous que le frein de la roue avant est bien bloqué pour empêcher tout mouvement, sinon vous risquez de vous renverser ou de tomber.
- Avant le déplacement, veuillez-vous assurer que le dossier est bien verrouillé et que le patient est bien assis.
- Il est interdit de charger la batterie pendant ou après la douche lorsque le fauteuil est encore humide.
- Veuillez ne pas utiliser le fauteuil de transfert sans accompagnateur, sinon cela pourrait causer des blessures.
- Le patient n'est "PAS" l'opérateur prévu. Lorsque le patient assis sur le fauteuil de transfert est seul, ne faites pas fonctionner le fauteuil de transfert tout seul (au cas où il y aurait des obstacles sous le siège). N'appuyez pas sur le bouton de montée/descente, le patient peut ne pas remarquer s'il y a un obstacle sous le siège.
- Lorsque l'aide-soignant utilise le fauteuil de transfert, ne déplacez pas le fauteuil si le verrou n'est pas verrouillé et si la ceinture de protection du patient n'est pas bouclée, sinon vous risquez de vous blesser.
- Le fauteuil de transfert ne doit pas être entretenu ou réparé lorsqu'un patient est assis dessus.
- Gardez vos pieds éloignés du moteur de la colonne pour éviter toute blessure lorsque le fauteuil descend.

PREVENTION DES INTERFERENCES ELECTROMAGNETIQUES

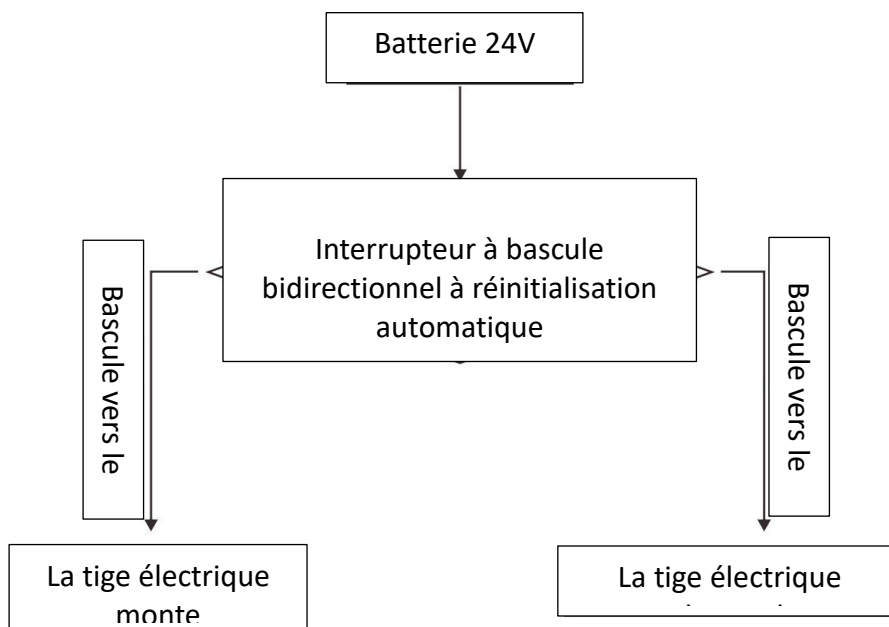
- N'utilisez pas l'émetteur-récepteur radio portatif lorsque le fauteuil de transfert est allumé, et évitez de vous approcher des systèmes de transmission radio, tels que les stations radio.
- Dans des conditions très extrêmes, des interférences électromagnétiques peuvent se produire entre cet appareil et d'autres appareils. N'utilisez pas cet appareil avec un équipement sensible ou un équipement pouvant produire de fortes interférences magnétiques.

- Attention : les téléphones portables ou les systèmes antivol peuvent affecter leur utilisation normale.

CE QU'IL FAUT SAVOIR AVANT LA PREMIERE UTILISATION

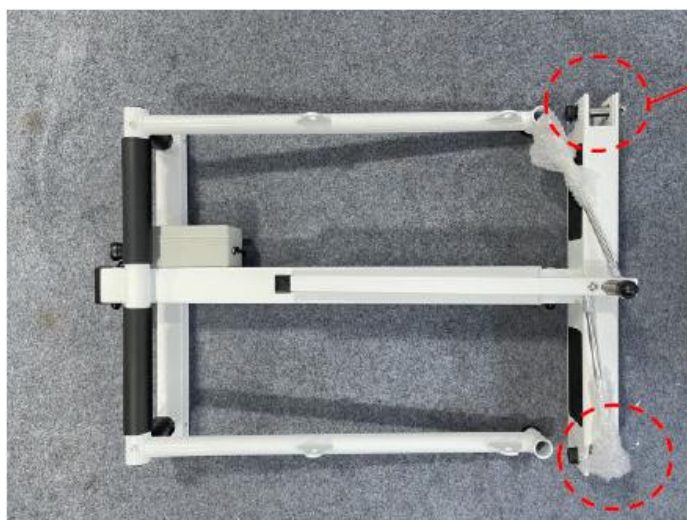
- Veuillez ne pas utiliser le fauteuil de transfert avant d'avoir lu et compris entièrement ce manuel.
- La charge maximale prévue pour ce fauteuil de transfert est de 150 kg, y compris en cas d'utilisation avec le kit de suspension MADAGASCAR et la sangle-harnais. Le dispositif est limité à une seule personne et cette charge maximale ne doit jamais être dépassée.
- L'aidant doit avoir le physique, l'intelligence et la résistance nécessaires pour utiliser le fauteuil de transfert en toute sécurité. Il ne doit pas souffrir de déficience visuelle et peut lire et comprendre le manuel sans difficulté. Avant la première utilisation, veuillez-vous exercer plusieurs fois sans passager.
- Ne l'utilisez pas en cas de faible luminosité ou de vision floue.
- Le degré d'étanchéité de ce produit est IP54, veuillez ne pas l'exposer à l'humidité et à la douche pendant une longue période. Le produit peut être utilisé sous la douche, après retrait de la batterie, alimentation coupée et port de charge protégé par son cache étanche.
- Lorsque la température est inférieure à 10°C ou supérieure à 40°C, n'utilisez pas le fauteuil de transfert.
- Veuillez le charger avant de l'utiliser pour la première fois.
- Lorsque la température ambiante est inférieure à 0°C, veuillez ne pas la charger pour éviter d'endommager la batterie et de provoquer des blessures.
- Veuillez vérifier si l'emballage est endommagé avant de le déballer, au cas où vous auriez besoin de le réparer ou de l'échanger. En l'absence de l'emballage d'origine, les retours ne seront pas acceptés.

Principe de fonctionnement électrique :

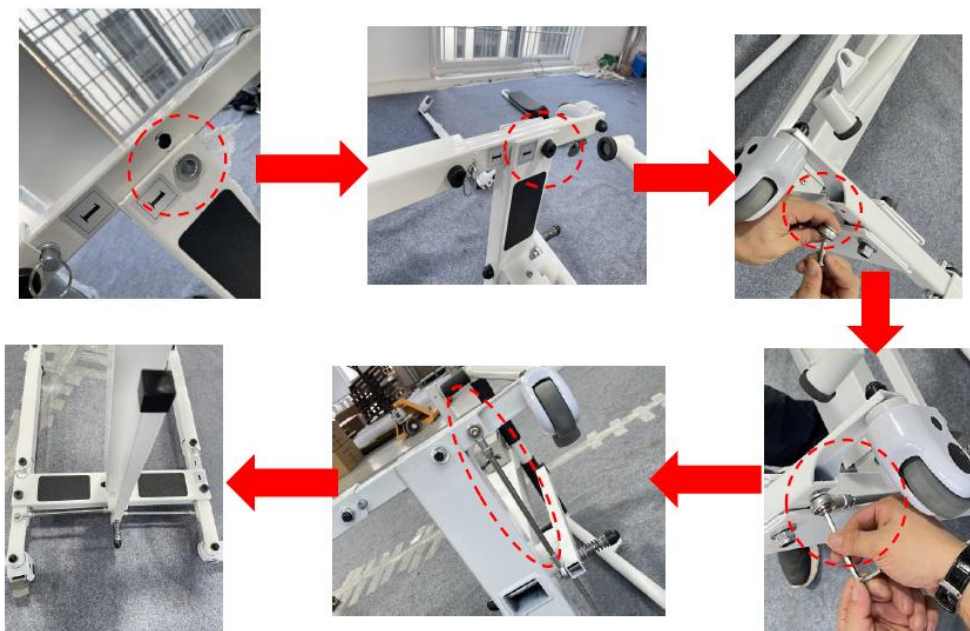




1. Retirez d'abord les vis préinstallées des deux côtés du cadre ainsi que les vis préinstallées sur les jambes gauche et droite.



2. Installez ensuite les deux jambes sur le cadre (veillez à bien distinguer le côté gauche et le côté droit), puis connectez les deux tiges de liaison à la base du cadre, comme indiqué sur la figure. (Remarque : respectez bien l'ordre gauche et droite.)

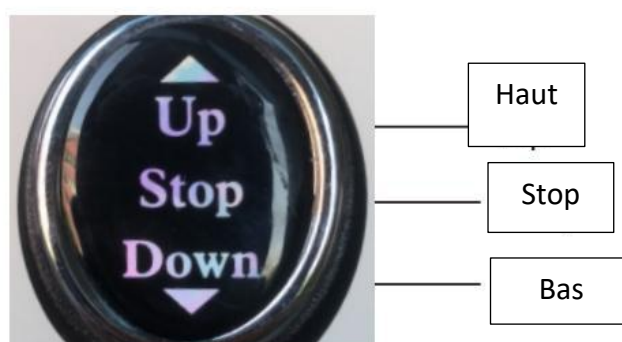


3. Relevez le cadre jusqu'à ce que les accoudoirs soient en position fixe, installez le coussin de siège, attachez la boucle de sécurité, puis installez le dossier.



- Après la charge, le produit peut être utilisé normalement. Il peut être ajusté en hauteur, vers le haut et vers le bas. La hauteur appropriée peut être réglée.
- Avant utilisation, il est impératif de vérifier que l'axe central du cadre est correctement inséré afin de garantir la sécurité.
- Selon la hauteur souhaitée, appuyez sur le bouton de montée jusqu'à atteindre la hauteur appropriée, puis relâchez pour arrêter. Si le bouton n'est pas relâché, le produit s'arrête automatiquement à son point le plus haut. L'alimentation de ce produit est conçue pour fonctionner en basse tension, vous pouvez l'utiliser en toute tranquillité.

Schéma du contrôleur du produit :



INSTALLATION DU KIT DE SUSPENSION MADAGASCAR

1. Installation de l'ensemble supérieur avec vérin électrique

1. Présenter l'ensemble supérieur avec vérin électrique et identifier les repères I et J comme indiqué sur le schéma 1.
2. Positionner les deux parties de l'ensemble supérieur l'une en face de l'autre, puis aligner les trous de fixation comme indiqué sur le schéma 2.
3. Insérer les vis de fixation d dans les emplacements prévus, puis mettre en place les écrous et rondelles conformément au schéma 3.
4. Serrer les fixations à l'aide d'un outil adapté, sans forcer excessivement afin de ne pas endommager les pièces.
5. Installer les capuchons de protection sur les fixations, comme indiqué sur les schémas 4 et 5.
6. Positionner la tige du vérin électrique sur le point de fixation prévu à cet effet, comme indiqué sur le schéma 6.
7. Insérer les vis de fixation d, puis serrer correctement l'ensemble à l'aide d'un outil adapté, comme indiqué sur le schéma 7.
8. Mettre en place le capuchon de protection sur la fixation du vérin, comme indiqué sur les schémas 8 et 9.
9. Vérifier que l'ensemble supérieur est correctement assemblé, que les fixations sont bien serrées et qu'aucun élément ne présente de jeu anormal.
10. Une fois l'ensemble supérieur assemblé, installer le mât vertical F dans son logement prévu sur le fauteuil, comme indiqué sur les schémas 11 à 13.
11. S'assurer que le mât vertical est correctement inséré, stable et verrouillé avant toute utilisation.
12. Après montage, vérifier le bon positionnement de l'ensemble supérieur avec vérin électrique, du câble et des éléments mobiles, comme indiqué sur le schéma 14.





2. Installation de la sangle-harnais

1. Déplier complètement la sangle-harnais avant installation.
2. Fixer les extrémités de la sangle sur les points d'accroche prévus à cet effet.
3. Vérifier que chaque mousqueton ou système d'accroche est correctement fermé et verrouillé.
4. S'assurer que les sangles ne sont pas vrillées, usées, coupées ou endommagées.
5. Vérifier que la sangle est correctement répartie et positionnée avant d'installer l'utilisateur.
6. Avant chaque transfert, contrôler la bonne fixation de la sangle et du kit de suspension.



Attention : ne jamais utiliser la sangle-harnais si un mousqueton est mal fermé, si une sangle est vrillée ou si un élément présente un signe d'usure ou de détérioration.

DÉPANNAGE

Si le fauteuil de transfert ne peut ni monter ni descendre, veuillez utiliser le chargeur pour aider à identifier le problème. Le chargeur dispose d'un témoin lumineux. Suivez le guide ci-dessous pour le diagnostic :

Vérifiez si la batterie est chargée :

Étape 1 : Connectez uniquement le côté batterie au chargeur.

- Aucun voyant sur le chargeur → La batterie est vide et doit être rechargée.
- Voyant vert, mais le fauteuil de transfert ne bouge toujours pas → La batterie peut être endommagée.

Étape 2 : Connectez ensuite les deux extrémités du chargeur.

- Si le chargeur n'avait pas de voyant auparavant, et qu'il devient rouge maintenant → La charge est en cours.
- Si le voyant reste vert ou clignote → La batterie est probablement endommagée.
- Si le chargeur avait un voyant vert auparavant, et qu'après avoir connecté les deux extrémités, il reste vert ou passe rapidement du rouge au vert → La batterie est probablement endommagée.

Remarque : Si le problème persiste après ces vérifications, veuillez contacter votre prestataire de service ou le fabricant pour remplacer la batterie.

ENTRETIEN ET DESINFECTION

- Il est recommandé d'essuyer l'anneau d'assise avec un chiffon doux en coton et de l'alcool avant utilisation, puis de le désinfecter après le nettoyage.
Le fauteuil de transfert et ses accessoires doivent être nettoyés avec de l'alcool médical ou d'autres désinfectants non corrosifs.
- Lors du nettoyage et de la désinfection, ne pas charger ni utiliser le fauteuil de transfert.
- Il est interdit de laver ou de désinfecter le fauteuil de transfert et ses accessoires dans un liquide.
- Il est interdit d'utiliser un détergent corrosif pour nettoyer le fauteuil de transfert et ses accessoires.
- Il est interdit d'utiliser un désinfectant corrosif pour désinfecter le fauteuil de transfert et ses accessoires.
- Le fauteuil de transfert et ses accessoires ne peuvent être utilisés qu'après séchage complet des produits de nettoyage et de désinfection.
- Lorsque le fauteuil de transfert n'est pas utilisé pendant une longue période, il est recommandé de le sortir et de le recharger régulièrement afin d'éviter une défaillance de la batterie.
- Ne pas laisser le fauteuil de transfert branché en continu. Il est recommandé d'utiliser la batterie au moins une fois par semaine et de la décharger complètement avant de la recharger.
Bien que la batterie au lithium n'ait pas d'effet mémoire, cette pratique permet de prolonger sa durée de vie.
- La batterie doit être éliminée conformément à la réglementation locale en vigueur lorsque le fauteuil de transfert est mis au rebut.
- Il n'est pas nécessaire de nettoyer et d'entretenir le fauteuil de transfert après chaque utilisation. Lorsque la batterie est vide, il suffit de la recharger pour pouvoir l'utiliser à nouveau normalement.
Si un tremblement est constaté lors de la montée ou de la descente, appliquez une petite quantité d'huile lubrifiante électrique sur les deux axes longs.
- Après une certaine période d'utilisation, vérifiez que les vis de chaque partie ne sont pas desserrées. Si nécessaire, resserrez-les rapidement.
- L'alimentation interne de ce fauteuil de transfert fonctionne en basse tension continue (DC). Si de l'eau est présente sur la surface du fauteuil, elle peut être essuyée avec une serviette. Ne jamais immerger le fauteuil de transfert dans l'eau.
- **Liste de contrôle :**
Afin de maintenir le fauteuil de transfert en bon état, vérifiez avant chaque utilisation, et vérifiez régulièrement comme suit :

Vérifier l'article	À tout moment	Chaque semaine	Tous les mois
Quatre roues	X		
Sangles de verrouillage	X		
Niveau de la batterie	X		
Fonction du panneau de commande	X		
Propreté	X		
Vis et éléments de fixation		X	
Colonne du moteur de levage			X
Stabilité du cadre			X
Etat de l'assise			X
Freins	X		
Etat et fonctionnement du kit de suspension	X		

Conditions d'utilisation :

- Plage de température ambiante : +10°C à +40°C
- Plage d'humidité relative : 30% à 75%
- Plage de pression atmosphérique : 700 hPa à 1060 hPa
- Environnement requis : À l'intérieur, sec, avec peu de poussière, sans matériaux corrosifs ni inflammables.

Conditions de stockage :

- Température ambiante : 0°C à +50°C
- Humidité relative : ≤ 93%
- Plage de pression atmosphérique : 500 hPa à 1060 hPa
- Environnement requis : Pas de gaz corrosifs, pièce bien ventilée.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Type de mobilité : intérieur
- Niveau d'étanchéité : IP54
- Dimensions hors-tout : larg. 60,5 x prof. 87 cm.
Ecartement des pieds de 60,5 à 91 cm. Muni de 2 roues à freins. Larg. utile dans le cadre 51 cm.
Haut. porte-mains de 86,5 à 122 cm. Haut. d'assise réglable grâce aux sangles réglables de l'assise.
- Dossier amovible larg. 33 x haut. 20 cm.
- Poids net : 33.5 kg
- Capacité de chargement : 150 kg
- Batterie Li-on : 2Ah, 44.4Wh
- Moteur DC24V

GARANTIE

Ce produit est garanti deux ans à partir de la date d'achat par l'utilisateur. IDENTITÉS fournira des pièces de rechange pour toute pièce qui a cassé en raison d'un défaut de fabrication, de conception ou de matériau. Contactez le distributeur chez qui vous avez acheté le produit au cas où vous auriez besoin de faire une réclamation. Les défaillances résultant de dommages accidentels, d'une mauvaise utilisation, de modifications ou d'une usure ne sont pas couvertes par cette garantie. Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté le produit pour appliquer la garantie.

La garantie couvre uniquement les défauts de fabrication et de structure (hors pièces d'usures : roues, freins, poignée, usure naturelle du revêtement et de la mousse, composants plastiques...). Pièces électroniques 6 mois : moteur, chargeur, batteries, câbles, fusibles, contrôleur, joystick. Sous réserve d'un usage conforme du produit.



USER MANUAL EN

IMPORTANT

This manual is provided solely as a reference for the operation of the product. Please read and understand the user manual before using the product, as the manufacturer cannot assume any consequences or liability for any damage incurred from using this manual for other purposes, or if the user fails to perform required maintenance activities or ignores warning messages.

Please familiarize yourself with the device by reading this manual before putting it into service. If you do not understand any part of this manual or require additional services, please contact the local dealer authorized by our company.

The following symbols are used to indicate warnings and precautions. These symbols appear throughout the user manual and are very important! It is essential that you follow the specified warnings and safety instructions.

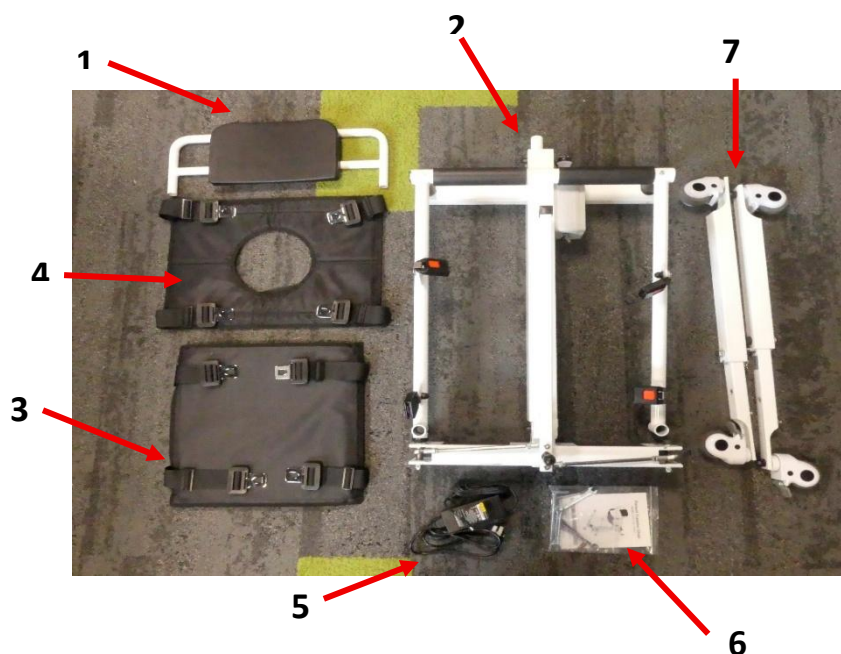
- This lift transfer chair is specifically designed for short-distance indoor movement of disabled, elderly, or weak individuals weighing less than 150 kg, such as transfers between a bed, sofa, wheelchair, toilet, table, and bathroom. It is an ideal mobility aid for use in homes, hospitals, nursing homes, and other flat-surface environments. It is not recommended for use in outdoor environments such as lawns, gravel roads, slopes greater than 6°, or vehicle traffic areas.
- Caregivers can easily transfer patients by controlling the chair's button, which greatly improves care efficiency. It helps caregivers move immobile patients to the living room, toilet, or bathroom. In summary, this significantly reduces caregivers' physical effort and lowers the risk of secondary injuries during the transfer process.
- This product is detachable, easy to transport, and convenient to store.
- • This transfer chair may be fitted, as an option, with a MADAGASCAR suspension kit. This kit allows the addition of a suspension system with a strap to assist the user's transfer under suitable conditions. Installation of the kit is described at the end of the instructions for use (SECTION: INSTALLATION OF THE MADAGASCAR SUSPENSION KIT). Before use, the user or caregiver must ensure that the kit is correctly secured, that the locking elements are properly in place, and that the maximum authorised load of the device is not exceeded.

Important: Use of the suspension kit does not exempt the user from complying with the general safety instructions, weight limits, maintenance recommendations, and warnings stated in these instructions for use. Any improper use may result in a risk of falling, injury, or product damage.

PRODUCT COMPONENTS

Parts List :

1. Backrest x1
2. Main frame x1
3. Seat x1
4. Seat (with holes) x1
5. Power adapter x1
6. Mounting accessories x1
7. Feet with braked wheels x2



SAFETY PRECAUTIONS

This transfer chair is an active, non-sterile, and reusable product. Please read the instruction manual for the correct use of this product. If you have specific needs, please contact the authorized local dealer or after-sales service.



Safety Warning

- Please keep this manual in an easily accessible place and store it properly. This instruction manual clearly explains how to use the equipment safely and correctly to prevent any damage or harm to yourself or others.
- It is essential to use the adapter compatible with this product when charging.
- Use in the shower only if necessary, after removing the battery, switching off the power supply, and protecting the charging port with its watertight cover. Never charge the chair when it is wet.
- The adapter light turns red during charging. Charging stops automatically when the battery is fully charged, and the indicator turns green.
- Do not open the battery case while charging.
- Do not use the product while charging.
- Do not use this product, including with the MADAGASCAR suspension kit and harness strap, if the user's weight exceeds 150 kg. The maximum authorised load of the chair, suspension kit, and strap must never be exceeded.
- Keep the product out of reach of children to prevent injury.
- It is strictly forbidden to use the chair if objects obstruct it, as this may damage the device.
- Our company assumes no responsibility for any loss or damage resulting from failure to comply with these warnings and safety instructions. Please pay special attention to them.
- Never use a transfer chair that does not work properly or is damaged.
- Check the safety buckles twice after securing the patient.
- Always spread the base wide when performing static transfers.
- If the transfer chair is not functioning correctly or if the wheel brakes are defective, stop using it and contact your local dealer or after-sales service.
- To reduce the risk of fire and electric shock, do not place the chair or battery in a humid environment.
- If the equipment emits smoke or is in any other abnormal condition that may pose a danger (such as fire), immediately disconnect the power supply and contact your local dealer or after-sales service.
- If the battery or electrical components get wet, which may cause dangerous situations (such as a short circuit), immediately remove the battery case and contact your local dealer or after-sales service.
- Do not disassemble or modify the equipment. Unauthorized modifications will void the warranty.
- Before charging the chair, please ensure that the power cord is not damaged. Do not use a damaged charger, and contact your local dealer or after-sales service.
- In case of thunder or lightning, disconnect the power supply and stop charging.
- Do not touch the charger power cable with wet hands to avoid electric shock.
- Do not use insecticides, alcohol, thinners, or chemical liquids to clean the equipment, as this may cause peeling or deterioration of the equipment surface.
- The recommended service life of the transfer chair is five years under normal use. Prolonged use may cause the mechanism to age, malfunction, or even lead to accidents. Please contact a qualified medical device recycling agency for proper recycling and replacement.
- Do not touch the electrical ports, as this may injure the patient.
- All maintenance, repair, or parts replacement must be performed by qualified and authorized personnel. Any unauthorized intervention will void the warranty.
- This transfer chair is equipped with four wheels with brakes. Before moving the chair, ensure that all four brakes are released. After reaching the target position, press the brake pedals to lock the wheels.
- When transferring the patient to the destination, the caregiver must lower the chair to an appropriate height while ensuring safety to prevent injury or property damage. When lowering, stop in advance as you approach the target object (sofa, bench, bed, toilet, etc.), then press the down button briefly to adjust the height gradually. If the target object is hard, avoid direct contact between the transfer chair and the object (leave a space of 1 to 2 cm).
- The service life of this transfer chair in clinical use is five years. It depends not only on the structural strength but also on usage conditions, user habits, and proper maintenance.
- Before sitting in the transfer chair, ensure that the front wheel brake is properly locked to prevent movement; otherwise, there is a risk of tipping or falling.
- Before moving, ensure that the backrest is properly locked and that the patient is securely seated.
- It is forbidden to charge the battery during or after a shower when the chair is still wet.
- Do not use the transfer chair without a caregiver, as this may cause injury.
- The patient is NOT the intended operator. When the patient is sitting alone in the transfer chair, they should not operate it by themselves (in case there are obstacles under the seat). Do not press the lift/lower button without assistance, as the patient may not notice obstacles under the seat.
- When the caregiver uses the transfer chair, do not move the chair if the lock is not engaged and if the patient's safety belt is not fastened, as this could result in injury.

- The transfer chair must not be serviced or repaired while a patient is seated.
- Keep your feet away from the column motor to avoid injury when the chair is lowering.

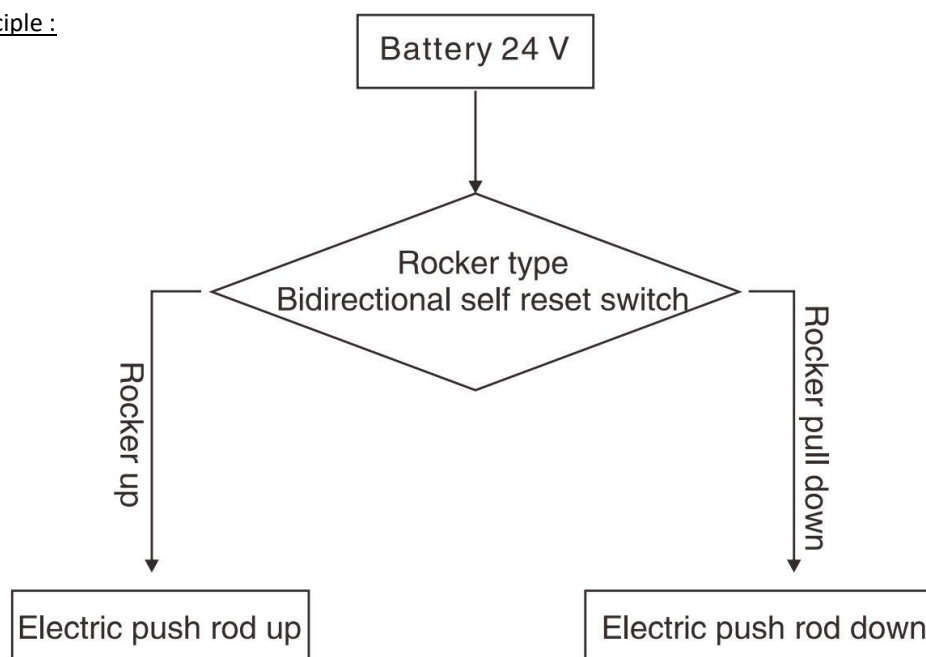
ELECTROMAGNETIC INTERFERENCE PREVENTION

- Do not use portable radio transmitters when the transfer chair is powered on, and avoid approaching radio transmission systems, such as radio stations.
- Under extreme conditions, electromagnetic interference may occur between this device and other equipment. Do not use this device near sensitive equipment or equipment that may produce strong magnetic interference.
- Caution : Mobile phones or anti-theft systems may affect the normal operation of the chair.

WHAT YOU NEED TO KNOW BEFORE FIRST USE

- Please do not use the transfer chair before fully reading and understanding this manual.
- The maximum load specified for this transfer chair is 150 kg, including when used with the MADAGASCAR suspension kit and the sling harness. The device is limited to use by one person only, and this maximum load must never be exceeded.
- The caregiver must have the necessary physical strength, intelligence, and endurance to operate the transfer chair safely. They must not have visual impairment and must be able to read and understand the manual without difficulty. Before first use, please practice several times without a passenger.
- Do not use the chair in low light conditions or if you have blurred vision.
- The protection rating of this product is IP54. Please do not expose it to moisture or shower water for prolonged periods. The product may be used in the shower after removing the battery, switching off the power supply, and protecting the charging port with its waterproof cover.
- Do not use the transfer chair if the temperature is below 10°C or above 40°C.
- Please charge the battery before using the chair for the first time.
- When the ambient temperature is below 0°C, do not charge the battery to avoid damaging it or causing injury.
- Please check if the packaging is damaged before unpacking, in case you need to request repair or replacement. Without the original packaging, returns will not be accepted.

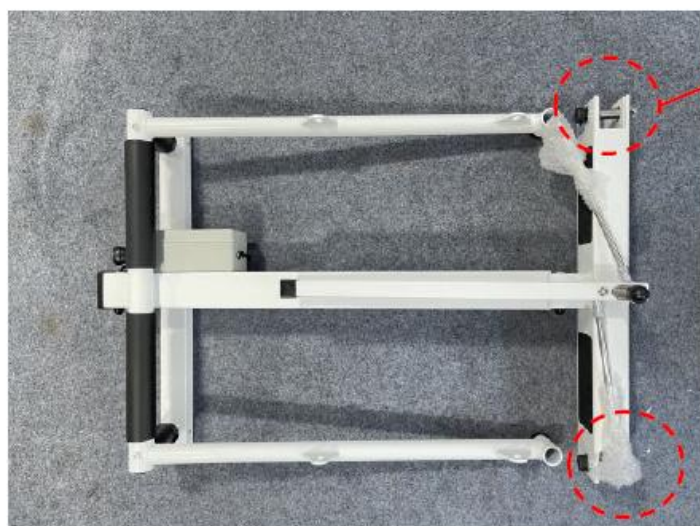
Electrical Operating Principle :



INSTALLATION AND START-UP

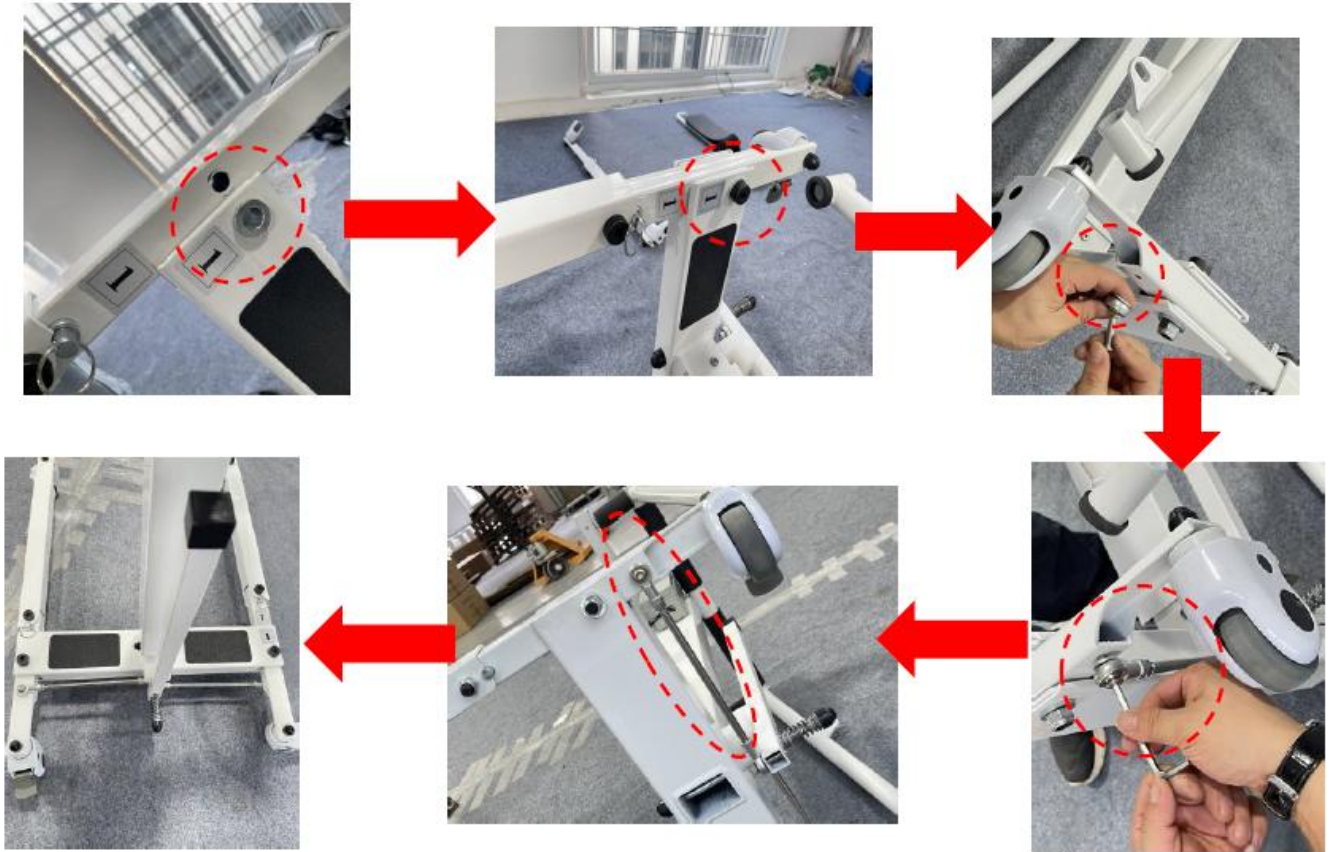


1. First, remove the pre-installed screws on both sides of the frame, as well as the pre-installed screws on the left and right legs.



2. Next, install both legs onto the frame (make sure to correctly distinguish the left and right sides), then connect the two connecting rods to the base of the frame as shown in the diagram.

(Note: Please strictly follow the left and right installation order.)

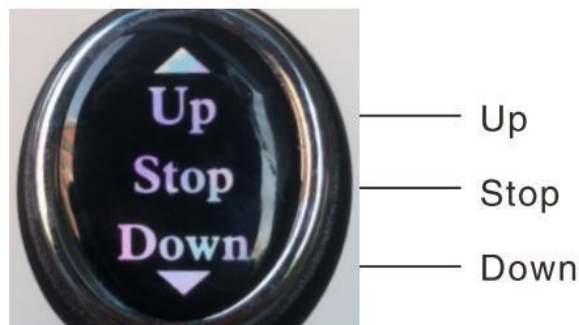


3. Lift the frame until the armrests are in the fixed position, install the seat cushion, fasten the safety buckle, and then install the backrest.



- After charging, the product can be used normally. The height can be adjusted up and down to the desired level.
- Before use, it is essential to check that the central axis of the frame is properly inserted to ensure safety.
- According to the desired height, press the lift button until the appropriate height is reached, then release to stop. If the button is not released, the product will automatically stop at its highest point. The power supply of this product is designed to operate at low voltage, so you can use it safely.

Product Controller Diagram :



INSTALLATION OF THE MADAGASCAR SUSPENSION KIT

1. Installation of the upper assembly with electric actuator

1. Present the upper assembly with electric actuator and identify marks I and J as shown in diagram 1.
2. Position the two parts of the upper assembly facing each other, then align the fixing holes as shown in diagram 2.
3. Insert fixing screws d into the designated locations, then fit the nuts and washers in accordance with diagram 3.
4. Tighten the fixings using a suitable tool, without applying excessive force, to avoid damaging the parts.
5. Install the protective caps on the fixings, as shown in diagrams 4 and 5.
6. Position the rod of the electric actuator on the designated fixing point, as shown in diagram 6.
7. Insert fixing screws d, then tighten the assembly securely using a suitable tool, as shown in diagram 7.
8. Fit the protective cap onto the actuator fixing, as shown in diagrams 8 and 9.
9. Check that the upper assembly is correctly assembled, that the fixings are securely tightened, and that no component has abnormal play.
10. Once the upper assembly has been assembled, install vertical mast F into its designated housing on the chair, as shown in diagrams 11 to 13.
11. Ensure that the vertical mast is correctly inserted, stable, and locked before any use.
12. After assembly, check the correct positioning of the upper assembly with electric actuator, the cable, and the moving parts, as shown in diagram 14.



2. Installation of the sling harness

1. Fully unfold the sling harness before installation.
2. Attach the ends of the sling to the designated attachment points.
3. Check that each carabiner or attachment system is properly closed and locked.
4. Ensure that the straps are not twisted, worn, cut, or damaged.
5. Check that the sling is correctly distributed and positioned before placing the user in it.
6. Before each transfer, check that the sling and suspension kit are securely attached.

Warning: Never use the sling harness if a carabiner is not properly closed, if a strap is twisted, or if any component shows signs of wear or damage.



TROUBLESHOOTING

If the transfer chair cannot move up or down, please use the charger to help identify the issue. The charger has an indicator light. Follow the guide below for troubleshooting :

Check if the battery is charged :

Step 1: Connect only the battery side to the charger.

- No light on the charger → The battery is empty and needs to be recharged.
- Green light, but the transfer chair still does not move → The battery may be damaged.

Step 2: Then connect both ends of the charger.

- If the charger had no light before and now shows red → Charging is in progress.
- If the light remains green or is flashing → The battery is likely damaged.
- If the charger had a green light before, and after connecting both ends it stays green or quickly changes from red to green → The battery is likely damaged.

Note: If the issue persists after these checks, please contact your service provider or the manufacturer to replace the battery.

MAINTENANCE AND DISINFECTION

- It is recommended to wipe the seat ring with a soft cotton cloth and alcohol before use, then disinfect it after cleaning. The transfer chair and its accessories should be cleaned with medical alcohol or other non-corrosive disinfectants.
- During cleaning and disinfection, do not charge or use the transfer chair.
- It is strictly forbidden to wash or disinfect the transfer chair and its accessories by immersion in liquid.
- It is strictly forbidden to use corrosive detergents to clean the transfer chair and its accessories.
- It is strictly forbidden to use corrosive disinfectants to disinfect the transfer chair and its accessories.
- The transfer chair and its accessories can only be used after the cleaning and disinfecting agents are completely dry.
- When the transfer chair is not used for a long period, it is recommended to take it out and charge it regularly to avoid battery failure.
- Do not leave the transfer chair continuously plugged in. It is recommended to use the battery at least once a week and to fully discharge it before recharging.
Although lithium batteries do not have a memory effect, this practice helps to extend battery life.
- The battery must be disposed of in accordance with local regulations when the transfer chair is discarded.
- It is not necessary to clean and maintain the transfer chair after each use. When the battery is empty, simply recharge it to continue using it normally.
If shaking is observed during lifting or lowering, apply a small amount of electric lubricating oil to the two long shafts.
- After a certain period of use, check that the screws in each part are not loose. If necessary, tighten them promptly.
- The internal power supply of this transfer chair operates on low direct current (DC) voltage.
If water is present on the surface of the chair, it can be wiped off with a towel. Never immerse the transfer chair in water.

• Checklist :

In order to keep the transfer chair in good condition, check before each use and inspect regularly as follows:

Check Item	Anytime	Weekly	Monthly
Four wheels	X		
Locking straps	X		
Battery level	X		
Control panel function	X		
Cleanliness	X		
Screws and fasteners		X	
Lifting motor column			X
Frame stability			X
Seat condition			X
Brakes	X		
Condition and operation of the suspension kit	X		

Operating Conditions :

- Ambient temperature range : +10°C to +40°C
- Relative humidity range : 30% to 75%
- Atmospheric pressure range: 700 hPa to 1060 hPa
- Required environment: Indoors, dry, low dust, free from corrosive or flammable materials.

Storage Conditions :

- Ambient temperature: 0°C to +50°C
- Relative humidity: ≤ 93%
- Atmospheric pressure range: 500 hPa to 1060 hPa
- Required environment: No corrosive gases, well-ventilated room.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Type of mobility: Indoor
- Waterproof rating: IP54
- Overall dimensions: Width 60.5 cm x Depth 87 cm
Leg spacing: 60.5 to 91 cm. Equipped with 2 braked wheels. Usable width within the frame : 51 cm.
Handle height: 86.5 to 122 cm. Seat height adjustable thanks to the adjustable seat straps.

- Removable backrest: Width 33 cm x Height 20 cm.
- Net Weight : 33.5 kg
- Maximum user weight : 150 kg
- Li-on Battery : 2Ah, 44.4Wh
- Motor DC24V

WARRANTY

This product is guaranteed for two years from the date of purchase by the user. IDENTITÉS will provide replacement parts for any component that breaks due to a manufacturing, design, or material defect. Please contact the distributor from whom you purchased the product if you need to make a warranty claim.

Failures resulting from accidental damage, misuse, modifications, or normal wear and tear are not covered by this warranty. Contact the reseller from whom you purchased the product to apply the warranty.

The warranty covers only manufacturing and structural defects (excluding wear parts: wheels, brakes, handles, natural wear of the upholstery and foam, plastic components, etc.).

Electronic parts: 6-month warranty for the motor, charger, batteries, cables, fuses, controller, and joystick, provided the product is used correctly.



IMPORTANTE

Este manual se proporciona únicamente como referencia para la operación del producto. Por favor, lea y comprenda el manual de usuario antes de utilizar el producto, ya que el fabricante no puede asumir ninguna responsabilidad ni consecuencia por cualquier daño derivado del uso de este manual para otros fines, ni por no realizar las actividades de mantenimiento requeridas o ignorar los mensajes de advertencia.

Le recomendamos familiarizarse con el dispositivo leyendo este manual antes de ponerlo en servicio. Si no comprende alguna parte de este manual o necesita servicios adicionales, por favor, contacte con el distribuidor local autorizado por nuestra empresa.

Los siguientes símbolos se utilizan para indicar advertencias y precauciones. Estos símbolos aparecen en todo el manual de usuario y son muy importantes. ¡Es esencial que siga las advertencias e instrucciones de seguridad indicadas!

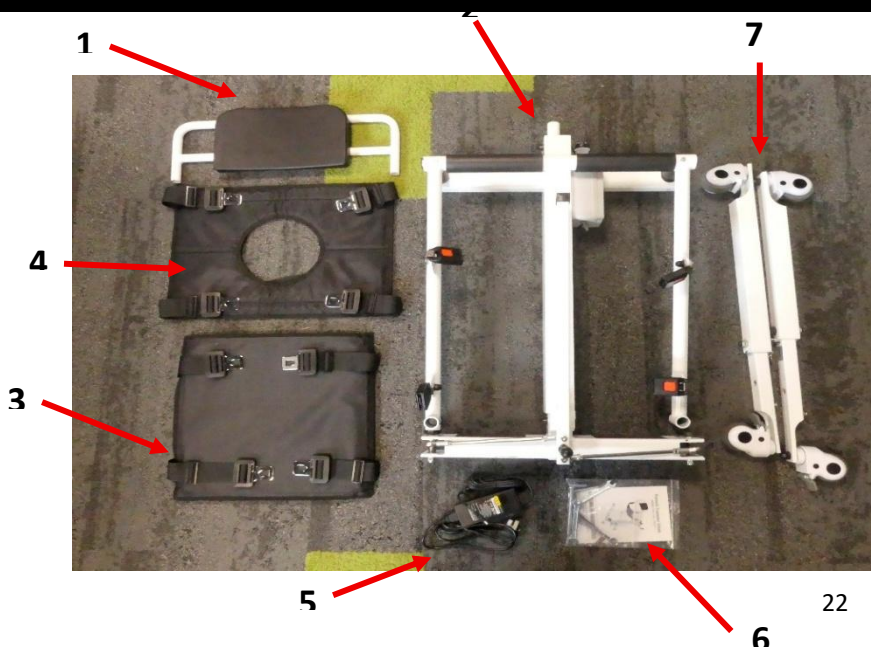
- Esta silla de transferencia elevadora está diseñada específicamente para desplazamientos cortos en interiores de personas discapacitadas, ancianas o con debilidad física que pesen menos de 150 kg, como transferencias entre la cama, sofá, silla de ruedas, inodoro, mesa y baño. Es una ayuda de movilidad ideal para su uso en hogares, hospitales, residencias y otros entornos con superficies planas.
No se recomienda su uso en exteriores, como céspedes, caminos de grava, pendientes superiores a 6°, o zonas de tráfico de vehículos.
- Los cuidadores pueden transferir fácilmente a los pacientes utilizando el botón de control de la silla, lo que mejora significativamente la eficiencia del cuidado. Ayuda a los cuidadores a trasladar a pacientes inmóviles a la sala de estar, el baño o el aseo. En resumen, esto reduce considerablemente el esfuerzo físico del cuidador y disminuye el riesgo de lesiones secundarias durante el proceso de transferencia.
- Este producto es desmontable, fácil de transportar y conveniente para almacenar.
- Esta silla de traslado puede equiparse, opcionalmente, con un kit de suspensión MADAGASCAR. Este kit permite añadir un sistema de suspensión con cincha para acompañar el traslado del usuario en condiciones adecuadas. El montaje del kit se describe al final de las instrucciones de uso (APARTADO: INSTALACIÓN DEL KIT DE SUSPENSIÓN MADAGASCAR). Antes de su uso, el usuario o el cuidador debe asegurarse de que el kit esté correctamente fijado, que los elementos de bloqueo estén debidamente colocados y que no se supere la carga máxima autorizada del dispositivo.

Importante: El uso del kit de suspensión no exime de respetar las instrucciones generales de seguridad, los límites de peso, las recomendaciones de mantenimiento y las advertencias indicadas en las presentes instrucciones de uso. Cualquier uso no conforme puede conllevar riesgo de caída, lesión o deterioro del producto.

COMPONENTES DEL PRODUCTO

Lista de Piezas:

1. Respaldo x1
2. Estructura principal x1
3. Asiento x1
4. Asiento (con orificios) x1
5. Adaptador de corriente x1
6. Accesorios de montaje x1
7. Patas con ruedas con freno x2



PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Esta silla de transferencia es un producto activo, no estéril y reutilizable. Por favor, lea el manual de instrucciones para el uso correcto de este producto. Si tiene necesidades específicas, póngase en contacto con el distribuidor local autorizado o con el servicio postventa.



Advertencia de Seguridad

- Por favor, guarde este manual en un lugar accesible y consérvelo adecuadamente. Este manual de instrucciones explica claramente cómo utilizar el equipo de manera segura y correcta para evitar cualquier daño o perjuicio a usted mismo o a otros.
- Es esencial utilizar un adaptador compatible con este producto durante la carga.
- Uso en la ducha únicamente si es necesario, tras retirar la batería, cortar la alimentación y proteger el puerto de carga con su tapa estanca. No cargar nunca la silla cuando esté húmeda.
- La luz del adaptador se enciende en rojo durante la carga. La carga se detiene automáticamente cuando la batería está completamente cargada y el indicador se vuelve verde.
- No abra la caja de la batería mientras está cargando.
- No utilice el producto durante la carga.
- No utilizar este producto, incluido con el kit de suspensión MADAGASCAR y la cincha-arnés, si el peso del usuario supera los 150 kg. La carga máxima autorizada de la silla, del kit de suspensión y de la cincha no debe superarse en ningún caso.
- Mantenga el producto fuera del alcance de los niños para evitar lesiones.
- Está estrictamente prohibido utilizar la silla si hay objetos que obstruyan su funcionamiento, ya que esto puede dañar el dispositivo.
- Nuestra empresa no se hace responsable de cualquier pérdida o daño resultante del incumplimiento de estas advertencias e instrucciones de seguridad. Por favor, preste especial atención a estas indicaciones.
- Nunca utilice una silla de transferencia que no funcione correctamente o que esté dañada.
- Verifique dos veces las hebillas de seguridad después de asegurar al paciente.
- Siempre extienda completamente la base cuando realice transferencias estáticas.
- Si la silla de transferencia no funciona correctamente o si los frenos de las ruedas están defectuosos, deje de utilizarla y póngase en contacto con su distribuidor local o servicio postventa.
- Para reducir el riesgo de incendio y descarga eléctrica, no coloque la silla ni la batería en un ambiente húmedo.
- Si el equipo emite humo o presenta cualquier otra condición anormal que pueda representar un peligro (como incendio), desconecte inmediatamente la alimentación y póngase en contacto con su distribuidor local o servicio postventa.
- Si la batería o los componentes eléctricos se mojan, lo que puede causar situaciones peligrosas (como un cortocircuito), retire inmediatamente la caja de la batería y póngase en contacto con su distribuidor local o servicio postventa.
- No desmonte ni modifique el equipo. Las modificaciones no autorizadas anularán la garantía.
- Antes de cargar la silla, asegúrese de que el cable de alimentación no esté dañado. No utilice un cargador dañado. Póngase en contacto con su distribuidor local o servicio postventa.
- En caso de tormenta o rayos, desconecte la alimentación y suspenda la carga.
- No toque el cable de alimentación del cargador con las manos mojadas para evitar descargas eléctricas.
- No utilice insecticidas, alcohol, disolventes o líquidos químicos para limpiar el equipo, ya que esto puede provocar el desprendimiento o deterioro de la superficie del dispositivo.
- La vida útil recomendada de la silla de transferencia es de cinco años bajo condiciones de uso normal. Un uso prolongado puede provocar el envejecimiento del mecanismo, fallos de funcionamiento o incluso accidentes. Por favor, póngase en contacto con una agencia de reciclaje de dispositivos médicos calificada para su reciclaje y sustitución adecuada.
- No toque los puertos eléctricos, ya que esto podría causar lesiones al paciente.
- Todo mantenimiento, reparación o sustitución de piezas debe ser realizado por personal cualificado y autorizado. Cualquier intervención no autorizada anulará la garantía.
- Esta silla de transferencia está equipada con cuatro ruedas con frenos. Antes de mover la silla, asegúrese de que los cuatro frenos estén desbloqueados. Una vez que llegue al lugar de destino, pise los pedales de freno para bloquear las ruedas.
- Al transferir al paciente al lugar de destino, el cuidador debe bajar la silla a una altura adecuada asegurando la seguridad para evitar lesiones o daños materiales.
Al bajar la silla, deténgase antes de llegar al objeto de destino (sofá, banco, cama, inodoro, etc.) y luego pulse brevemente el botón de descenso para ajustar la altura gradualmente.
Si el objeto de destino es duro, evite el contacto directo con la silla de transferencia (deje un espacio de 1 a 2 cm).
- La vida útil de esta silla de transferencia en uso clínico es de cinco años. Esto depende no solo de la resistencia estructural, sino también de las condiciones de uso, los hábitos del usuario y el mantenimiento adecuado.
- Antes de sentarse en la silla de transferencia, asegúrese de que el freno de las ruedas delanteras esté correctamente

bloqueado para evitar movimientos; de lo contrario, existe riesgo de vuelco o caída.

- Antes de mover la silla, asegúrese de que el respaldo esté correctamente bloqueado y que el paciente esté debidamente asegurado.
- Está prohibido cargar la batería durante o después de una ducha mientras la silla aún esté mojada.
- No utilice la silla de transferencia sin la presencia de un cuidador, ya que esto puede provocar lesiones.
- El paciente NO es el operador previsto. Cuando el paciente esté sentado solo en la silla de transferencia, no debe operarla por sí mismo (en caso de que haya obstáculos debajo del asiento). No presione el botón de subida/bajada sin la ayuda de un cuidador, ya que el paciente puede no darse cuenta de los obstáculos bajo el asiento.
- Cuando el cuidador utilice la silla de transferencia, no mueva la silla si el bloqueo no está activado y si el cinturón de seguridad del paciente no está abrochado, ya que esto podría causar lesiones.
- La silla de transferencia no debe ser sometida a mantenimiento o reparación mientras el paciente esté sentado en ella.
- Mantenga los pies alejados del motor de la columna para evitar lesiones cuando la silla esté descendiendo.

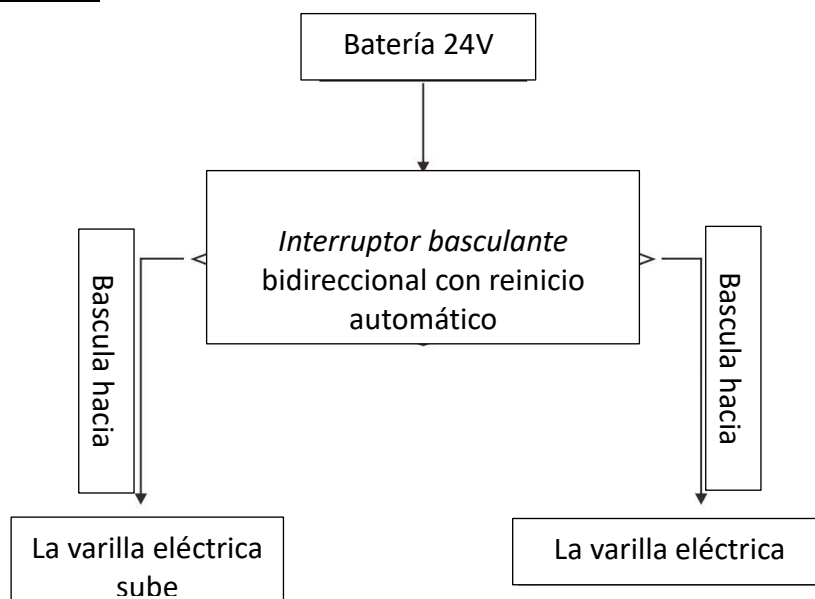
PREVENCIÓN DE INTERFERENCIAS ELECTROMAGNÉTICAS

- No utilice transmisores de radio portátiles cuando la silla de transferencia esté encendida y evite acercarse a sistemas de transmisión de radio, como estaciones de radio.
- En condiciones extremas, pueden producirse interferencias electromagnéticas entre este dispositivo y otros equipos. No utilice este dispositivo cerca de equipos sensibles o de equipos que puedan generar fuertes interferencias magnéticas.
- Precaución: Los teléfonos móviles o los sistemas antirrobo pueden afectar el funcionamiento normal de la silla.

LO QUE NECESITA SABER ANTES DEL PRIMER USO

- Por favor, no utilice la silla de transferencia antes de leer y comprender completamente este manual.
- La carga máxima prevista para esta silla de traslado es de 150 kg, incluso cuando se utiliza con el kit de suspensión MADAGASCAR y la cincha-arnés. El dispositivo está limitado al uso por una sola persona y esta carga máxima no debe superarse nunca.
- El cuidador debe tener la fuerza física, la inteligencia y la resistencia necesarias para operar la silla de transferencia de forma segura. No debe tener discapacidad visual y debe ser capaz de leer y comprender el manual sin dificultad. Antes del primer uso, practique varias veces sin pasajero.
- No utilice la silla en condiciones de poca luz ni si tiene visión borrosa.
- El grado de protección de este producto es IP54. No lo exponga a la humedad ni al agua de la ducha durante un período prolongado. El producto puede utilizarse bajo la ducha después de retirar la batería, cortar la alimentación y proteger el puerto de carga con su tapa estanca.
- No utilice la silla de transferencia si la temperatura es inferior a 10°C o superior a 40°C.
- Por favor, cargue la batería antes de utilizar la silla por primera vez.
- Cuando la temperatura ambiente sea inferior a 0°C, no cargue la batería para evitar daños o lesiones.
- Antes de desempacar, revise si el embalaje está dañado, en caso de que necesite solicitar reparación o reemplazo. Sin el embalaje original, no se aceptarán devoluciones.

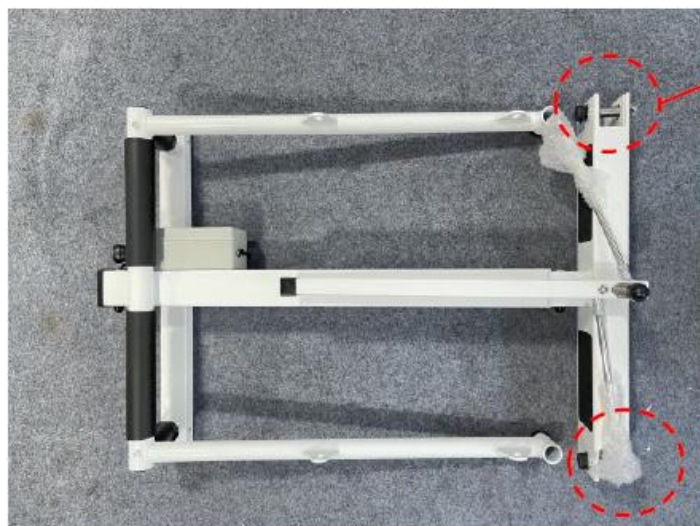
Principio de Funcionamiento Eléctrico:



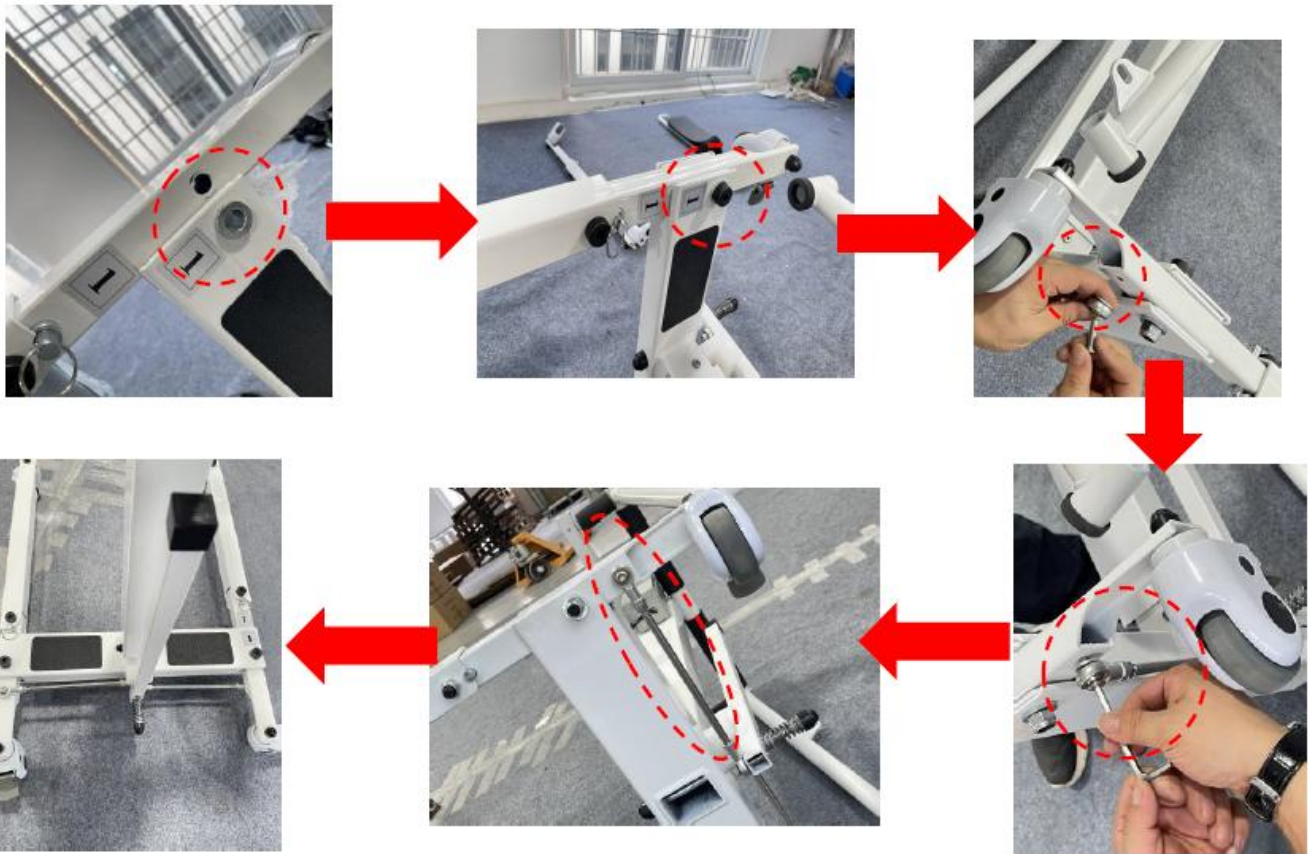
INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA



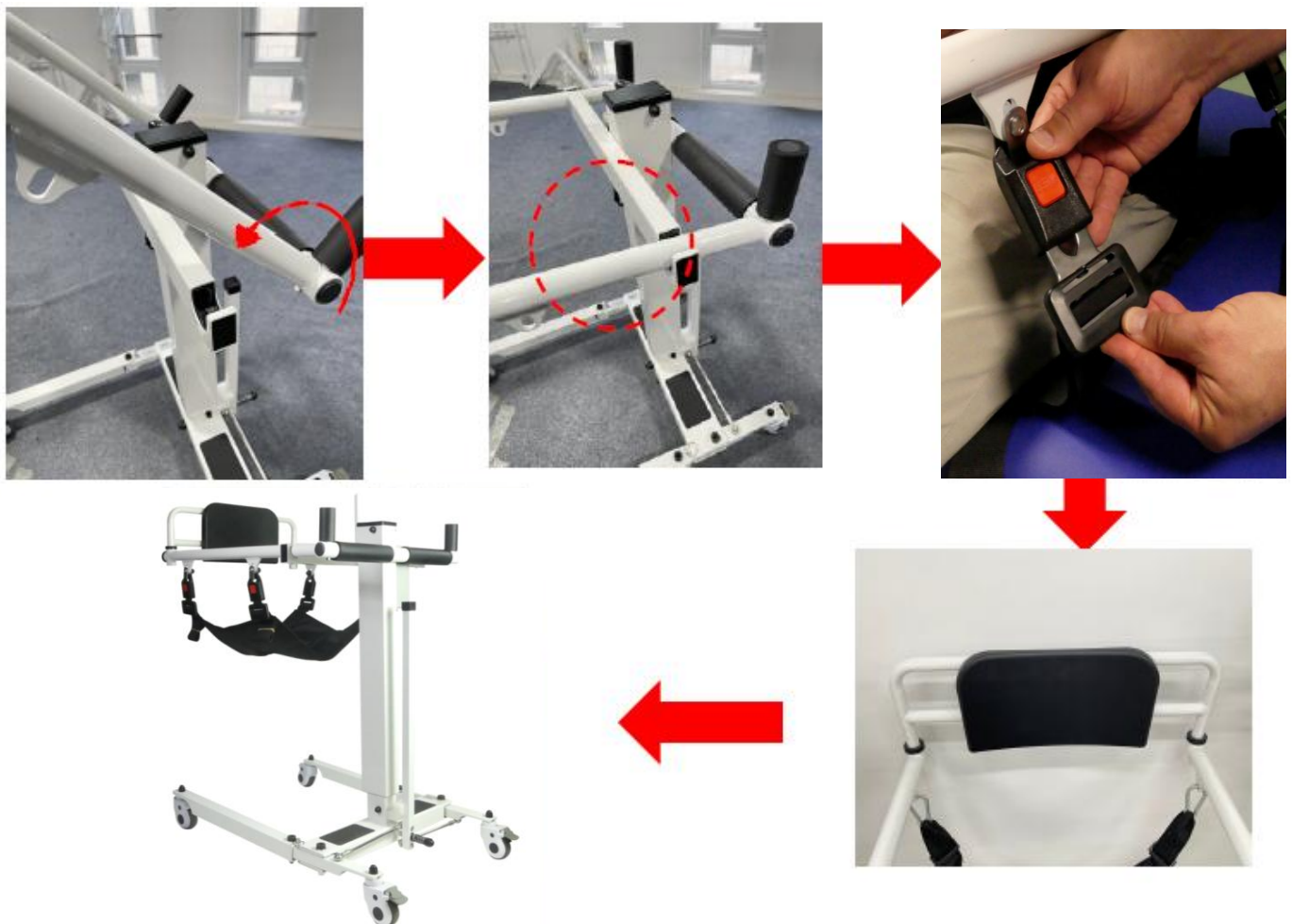
1. Primero, retire los tornillos preinstalados en ambos lados del marco, así como los tornillos preinstalados en las patas izquierda y derecha.



2. A continuación, instale ambas patas en el marco (asegúrese de distinguir correctamente el lado izquierdo y el lado derecho), luego conecte las dos barras de conexión a la base del marco, como se muestra en el diagrama.
(Nota: Por favor, siga estrictamente el orden de instalación izquierda y derecha.)

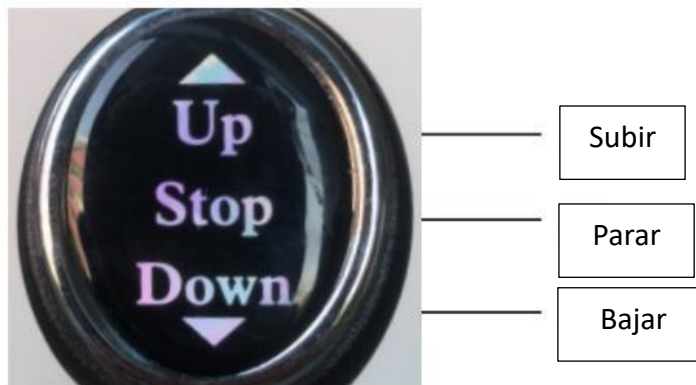


3. Levante el marco hasta que los reposabrazos estén en la posición fija, instale el cojín del asiento, abroche el cinturón de seguridad y luego instale el respaldo.



- Después de la carga, el producto puede utilizarse normalmente. La altura se puede ajustar hacia arriba y hacia abajo hasta el nivel deseado.
- Antes de usar, es esencial verificar que el eje central del marco esté correctamente insertado para garantizar la seguridad.
- Según la altura deseada, presione el botón de elevación hasta alcanzar la altura adecuada, luego suéltelo para detenerse. Si no se suelta el botón, el producto se detendrá automáticamente en su punto más alto. La fuente de alimentación de este producto está diseñada para funcionar a baja tensión, por lo que puede utilizarse con seguridad.

Diagrama del Controlador del Producto :



INSTALACIÓN DEL KIT DE SUSPENSIÓN MADAGASCAR

1. Instalación del conjunto superior con cilindro eléctrico

1. Presentar el conjunto superior con cilindro eléctrico e identificar las marcas **I** y **J**, tal como se indica en el esquema 1.
2. Colocar las dos partes del conjunto superior una frente a la otra y alinear los orificios de fijación, tal como se indica en el esquema 2.
3. Insertar los tornillos de fijación **d** en los alojamientos previstos y, a continuación, colocar las tuercas y arandelas conforme al esquema 3.
4. Apretar las fijaciones con una herramienta adecuada, sin ejercer una fuerza excesiva para no dañar las piezas.
5. Instalar los capuchones de protección en las fijaciones, tal como se indica en los esquemas 4 y 5.
6. Colocar la varilla del cilindro eléctrico en el punto de fijación previsto para ello, tal como se indica en el esquema 6.
7. Insertar los tornillos de fijación **d** y apretar correctamente el conjunto con una herramienta adecuada, tal como se indica en el esquema 7.
8. Colocar el capuchón de protección en la fijación del cilindro, tal como se indica en los esquemas 8 y 9.
9. Comprobar que el conjunto superior esté correctamente ensamblado, que las fijaciones estén bien apretadas y que ningún elemento presente holgura anormal.
10. Una vez ensamblado el conjunto superior, instalar el mástil vertical **F** en su alojamiento previsto en el sillón, tal como se indica en los esquemas 11 a 13.
11. Asegurarse de que el mástil vertical esté correctamente insertado, estable y bloqueado antes de cualquier uso.
12. Después del montaje, comprobar el correcto posicionamiento del conjunto superior con cilindro eléctrico, del cable y de los elementos móviles, tal como se indica en el esquema 14.



2. Instalación de la cincha-arnés

1. Desplegar completamente la cincha-arnés antes de la instalación.
2. Fijar los extremos de la cincha en los puntos de enganche previstos para ello.
3. Comprobar que cada mosquetón o sistema de enganche esté correctamente cerrado y bloqueado.
4. Asegurarse de que las cinchas no estén torcidas, desgastadas, cortadas ni dañadas.
5. Comprobar que la cincha esté correctamente distribuida y posicionada antes de instalar al usuario.
6. Antes de cada traslado, comprobar la correcta fijación de la cincha y del kit de suspensión.



Atención: no utilizar nunca la cincha-arnés si un mosquetón está mal cerrado, si una cincha está torcida o si algún elemento presenta signos de desgaste o deterioro.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si la silla de transferencia no puede subir ni bajar, utilice el cargador para ayudar a identificar el problema. El cargador tiene una luz indicadora. Siga la siguiente guía para la solución de problemas:

Verifique si la batería está cargada:

Paso 1: Conecte solo el lado de la batería al cargador.

- Sin luz en el cargador → La batería está vacía y necesita ser recargada.
- Luz verde, pero la silla de transferencia no se mueve → La batería puede estar dañada.

Paso 2: Luego conecte ambos extremos del cargador.

- Si el cargador no tenía luz antes y ahora muestra luz roja → La batería se está cargando.
- Si la luz permanece verde o parpadea → Es probable que la batería esté dañada.
- Si el cargador tenía luz verde antes, y después de conectar ambos extremos permanece verde o cambia rápidamente de rojo a verde → Es probable que la batería esté dañada.

Nota: Si el problema persiste después de estas verificaciones, por favor contacte a su proveedor de servicio o al fabricante para reemplazar la batería.

MANTENIMIENTO Y DESINFECCIÓN

- Se recomienda limpiar el aro del asiento con un paño de algodón suave y alcohol antes de usarlo, y luego desinfectarlo después de la limpieza.
- La silla de transferencia y sus accesorios deben limpiarse con alcohol médico u otros desinfectantes no corrosivos.
- Durante la limpieza y desinfección, no cargue ni utilice la silla de transferencia.
- Está estrictamente prohibido lavar o desinfectar la silla de transferencia y sus accesorios por inmersión en líquidos.
- Está estrictamente prohibido utilizar detergentes corrosivos para limpiar la silla de transferencia y sus accesorios.
- Está estrictamente prohibido utilizar desinfectantes corrosivos para desinfectar la silla de transferencia y sus accesorios.
- La silla de transferencia y sus accesorios solo pueden utilizarse después de que los agentes de limpieza y desinfección estén completamente secos.
- Cuando la silla de transferencia no se utilice durante un período prolongado, se recomienda sacarla y cargarla regularmente para evitar fallos de la batería.
- No deje la silla de transferencia conectada de forma continua. Se recomienda utilizar la batería al menos una vez por semana y descargarla completamente antes de volver a cargarla.
- Aunque las baterías de litio no tienen efecto memoria, esta práctica ayuda a prolongar la vida útil de la batería.
- La batería debe ser desechada de acuerdo con las normativas locales cuando la silla de transferencia sea retirada de uso.
- No es necesario limpiar ni realizar mantenimiento a la silla de transferencia después de cada uso. Cuando la batería esté descargada, simplemente cárguela para continuar usándola normalmente.
- Si se observa movimiento brusco o sacudidas durante la elevación o el descenso, aplique una pequeña cantidad de aceite lubricante eléctrico en los dos ejes largos.
- Después de un cierto tiempo de uso, verifique que los tornillos de cada parte no estén sueltos. Si es necesario, apriételos de inmediato.
- La fuente de alimentación interna de esta silla de transferencia funciona con corriente continua (DC) de bajo voltaje.
- Si hay agua en la superficie de la silla, puede secarse con una toalla. Nunca sumerja la silla de transferencia en agua.

Lista de verificación :

Para mantener la silla de transferencia en buen estado, verifique antes de cada uso e inspeccione regularmente lo siguiente:

Elementos a Verificar	En cualquier momento	Semanalmente	Mensualmente
Cuatro ruedas	X		
Correas de bloqueo	X		
Nivel de batería	X		
Funcionamiento del panel de control	X		
Limpieza	X		
Tornillos y sujetadores		X	
Columna del motor de elevación			X
Estabilidad del marco			X
Estado del asiento			X
Frenos	X		
Estado y funcionamiento del kit de suspensión	X		

Condiciones de Funcionamiento :

- Rango de temperatura ambiente: +10°C a +40°C
- Rango de humedad relativa: 30% a 75%
- Rango de presión atmosférica: 700 hPa a 1060 hPa
- Entorno requerido: Interior, seco, con poco polvo, libre de materiales corrosivos o inflamables.

Condiciones de Almacenamiento :

- Temperatura ambiente: 0°C a +50°C
- Humedad relativa: ≤ 93%
- Rango de presión atmosférica: 500 hPa a 1060 hPa
- Entorno requerido: Sin gases corrosivos, en una habitación bien ventilada.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Tipo de movilidad: Uso en interiores
- Grado de impermeabilidad: IP54
- Dimensiones totales: Ancho 60,5 cm x Profundidad 87 cm
Espacio entre las patas: De 60,5 a 91 cm. Equipado con 2 ruedas con freno. Ancho útil dentro del bastidor: 51 cm.
Altura de las empuñaduras: De 86,5 a 122 cm. Altura del asiento ajustable gracias a las correas de asiento regulables.
- Respaldo desmontable: Ancho 33 cm x Alto 20 cm.
- Peso neto: 33,5 kg
- Capacidad de carga: 150 kg
- Batería de ion-litio: 2Ah, 44,4Wh
- Motor: DC24V

GARANTÍA

Este producto está garantizado por un período de dos años a partir de la fecha de compra por parte del usuario. IDENTITÉS proporcionará piezas de repuesto para cualquier componente que se rompa debido a un defecto de fabricación, diseño o material. Por favor, contacte al distribuidor donde adquirió el producto si necesita realizar un reclamo de garantía.

Las averías resultantes de daños accidentales, mal uso, modificaciones o desgaste normal no están cubiertas por esta garantía. Para aplicar la garantía, póngase en contacto con el vendedor donde realizó la compra.

La garantía cubre únicamente defectos de fabricación y estructurales (excluyendo piezas de desgaste: ruedas, frenos, empuñaduras, desgaste natural del tapizado y la espuma, componentes plásticos, etc.).

Componentes electrónicos: Garantía de 6 meses para el motor, cargador, baterías, cables y fusibles.



Identités – ZA Pole 49
Bd de la Chanterie
49124 Saint Barthélemy d'Anjou



Poids maximum autorisé 150 kg
Maximum weight authorized 150 kg
Peso máximo permitido 150 kg





TRANSFERSTUHL MADAGASCAR
MADAGASCAR-AUFHÄNGEKIT
 Gebrauchsanweisung
 MEDIZINISCHES GERÄT



TRANSFERSTOEL MADAGASCAR
MADAGASCAR-OPHANGKIT
Gebruiksaanwijzing
 MEDISCH HULPMIDDEL



CADEIRA DE TRANSFERÊNCIA MADAGASCAR
KIT DE SUSPENSÃO MADAGASCAR
Manual de Utilização
 DISPOSITIVO MEDICO



SEDIA PER TRASFERIMENTO MADAGASCAR
KIT DI SOSPENSIONE MADAGASCAR
Manuale d'uso
 DISPOSITIVO MEDICO



PŘENOSNÍ ŽIDLE MADAGASKAR
SADA ZAVĚŠENÍ MADAGASCAR
Návod k použití
 LÉKAŘSKÉ ZAŘÍZENÍ



FOTEL TRANSPORTOWY MADAGASKAR
ZESTAW ZAWIESZENIA MADAGASCAR
Instrukcja obsługi
 WYROBY MEDYCZNE



ΚΑΡΕΚΛΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ MADAGASCAR
KIT ANAPHTΗΣΗΣ MADAGASCAR
Οδηγίες χρήσης
 ΙΑΤΡΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



REF. 822275 - 822276



**SYMBOL AUF DEM ETIKETT ODER IN DER GEBRAUCHSANWEISUNG
SYMBOL OP HET ETIKET OF IN DE GEBRUIKSAANWIJZING
SÍMBOLO PRESENTE NA ETIQUETA OU NO MANUAL DE INSTRUÇÕES
L'ETICHETTA O NEL MANUALE D'ISTRUZIONI
NA ŠTÍTKU NEBO V NÁVODU K POUŽITÍ
NA ETYKIECIE LUB W INSTRUKCJI OBSŁUGI
Η ΕΤΙΚΕΤΑ Ή ΣΤΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ**

	Adresse des Herstellers Adres van de fabrikant Endereço do fabricante Indirizzo del produttore Adresa výrobce Adres producenta Διεύθυνση κατασκευαστή		Bitte die Gebrauchsanweisung beachten Uitnodiging om de gebruiksaanwijzing te raadplegen Convite para consultar o manual de instruções Invito a consultare il manuale d'uso Pozvánka k prostudování návodu k použití Zalecenie zapoznania się z instrukcją obsługi Πρόσκληση για αναφορά στο εγχειρίδιο χρήσης
	Herstellungsdatum Productiedatum Data di fabbricazione Data de fabricaço Datum výroby Data produkcji Ημερομηνία κατασκευής		Sicherheitsanweisungen beachten Volg de veiligheidsinstructies Respeitar as instruções de segurança Rispettare le istruzioni di sicurezza Dodržujte bezpečnostní pokyny Przestrzegać zasad bezpieczeństwa Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας
	Chargennummer Batchnummer Número de lote Numero di lotto Datum výroby Numer partii Αριθμός παρτίδας		CE-Konformität CE-conformiteit Conformidade CE Conformità CE Shoda CE Zgodność CE Συμμόρφωση CE
	Produktnummer Productreferentie Referência do produto Riferimento del prodotto Odkaz na produkt Odniesienie do produktu Αναφορά προϊόντος		Empfindlich gegen Feuchtigkeit Gevoelig voor vocht Sensível à umidade Sensibile all'umidità Citlivé na vlhkost Wrażliwy na wilgoć Ευαίσθητο στην υγρασία
	Maximales Benutzergewicht Maximaal gebruikersgewicht Peso máximo do usuário Peso massimo dell'utilizzatore Maximální hmotnost uživatele Maksymalna waga użytkownika Μέγιστο βάρος χρήστη		Medizinisches Gerät Medisch hulpmiddel Dispositivo médico Dispositivo medico Lékařské zařízení Wyroby medyczne Ιατρική συσκευή



BEDIENUNGSANLEITUNG DE

WICHTIG

Dieses Handbuch dient ausschließlich als Referenz für den Betrieb des Produkts. Bitte lesen und verstehen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung, da der Hersteller keinerlei Folgen oder Haftung für Schäden übernehmen kann, die durch die Verwendung dieses Handbuchs zu anderen Zwecken entstehen oder wenn der Benutzer seiner Pflicht zur Durchführung von Wartungsarbeiten nicht nachkommt oder Warnhinweise ignoriert.

Bitte machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, indem Sie dieses Handbuch lesen, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Wenn Sie einen Teil dieses Handbuchs nicht verstehen oder zusätzliche Dienstleistungen benötigen, wenden Sie sich bitte an den von unserem Unternehmen autorisierten örtlichen Händler.

Die folgenden Symbole werden zur Kennzeichnung von Warnhinweisen und Vorsichtsmaßnahmen verwendet. Sie werden in der gesamten Bedienungsanleitung verwendet und sind sehr wichtig! Es ist unerlässlich, dass Sie die angegebenen Warnhinweise und Sicherheitsinformationen beachten.

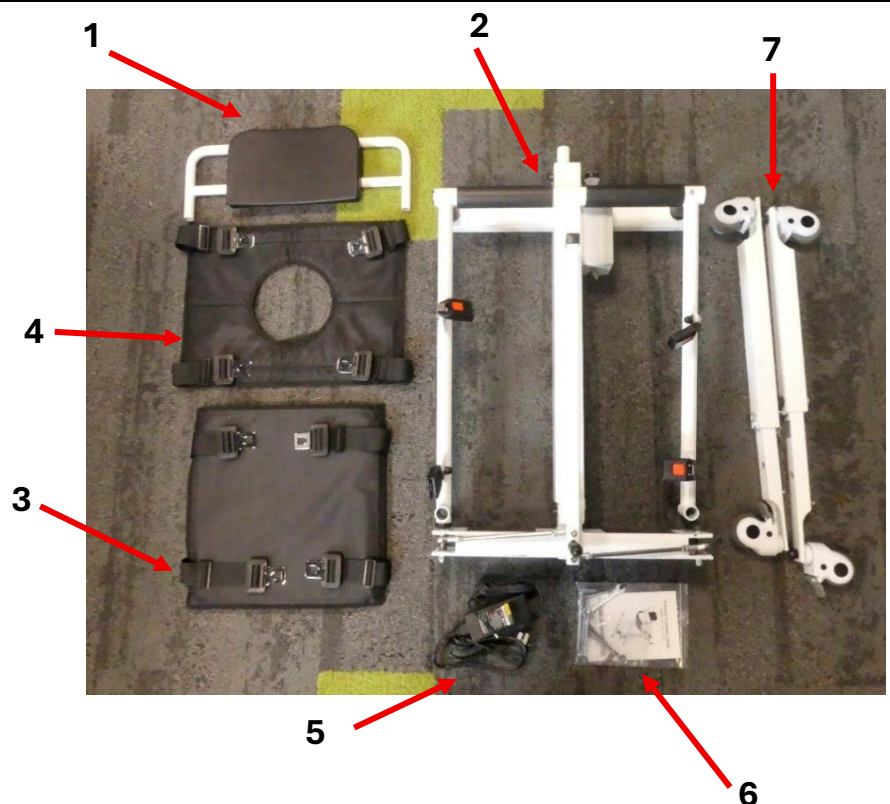
- Dieser höhenverstellbare Transferstuhl wurde speziell für kurze Innenraum-Transfers von behinderten, älteren oder geschwächten Personen mit einem Gewicht von weniger als 150 kg entwickelt, z. B. für den Transfer zwischen Bett, Sofa, Rollstuhl, Toilette, Tisch und Badezimmer. Er ist ein ideales Hilfsmittel für den Einsatz in Wohnungen, Krankenhäusern, Pflegeheimen und auf anderen ebenen Wegen. Die Verwendung in Außenbereichen wie Rasenflächen, Schotterwegen, Steigungen von mehr als 6° sowie auf Fahrwegen für Autos wird nicht empfohlen.
- Pflegepersonen können Patienten durch die Bedienung der Taste am Stuhl einfach transferieren, wodurch die Effizienz der Pflege erheblich verbessert wird. Dies unterstützt Pflegepersonen dabei, einen immobilen Patienten in ein Wohnzimmer, auf die Toilette oder in ein Badezimmer zu transferieren. Zusammenfassend trägt dies dazu bei, die körperliche Belastung der Pflegepersonen erheblich zu reduzieren und das Risiko von Sekundärverletzungen während des Transferprozesses zu verringern.
- Dieses Produkt ist abnehmbar, leicht zu transportieren und einfach zu verstauen.
- Dieser Transferstuhl kann optional mit einem MADAGASCAR-Aufhängeset ausgestattet werden. Dieses Set ermöglicht die Ergänzung eines Aufhängesystems mit Gurt, um den Transfer des Benutzers unter geeigneten Bedingungen zu unterstützen. Die Montage des Sets wird am Ende der Anleitung beschrieben. Vor der Verwendung muss der Benutzer oder die Pflegeperson sicherstellen, dass das Set ordnungsgemäß befestigt ist, dass die Verriegelungselemente korrekt eingerastet sind und dass die maximal zulässige Belastung des Geräts nicht überschritten wird.

Wichtig: Die Verwendung des Aufhängesets entbindet nicht von der Einhaltung der allgemeinen Sicherheitshinweise, der Gewichtsgrenzen, der Wartungsempfehlungen und der Warnhinweise, die in dieser Anleitung aufgeführt sind. Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann zu Sturz-, Verletzungs- oder Beschädigungsgefahr am Produkt führen.

PRODUKTKOMPONENTEN

Teileliste :

1. Rückenlehne x1
2. Hauptgestell x1
3. Sitzfläche x1
4. Sitzfläche (mit Löchern) x1
5. Netzadapter x1
6. Montagezubehör x1
7. Beine mit gebremsten Rädern x2



Dieser Transferstuhl ist ein aktives, nicht steriles und wiederverwendbares Produkt. Bitte lesen Sie das Benutzerhandbuch, um dieses Produkt korrekt zu verwenden. Bei speziellen Anforderungen wenden Sie sich bitte an den örtlichen autorisierten Händler oder den Kundendienst.



Achtung auf die Sicherheit

- Bitte bewahren Sie dieses Handbuch an einem leicht zugänglichen Ort auf und sorgen Sie für eine ordnungsgemäße Aufbewahrung.
- Diese Bedienungsanleitung beschreibt eindeutig, wie das Gerät sicher und korrekt zu verwenden ist, um Schäden oder Verluste für Sie selbst und andere zu vermeiden.
- Beim Aufladen muss unbedingt der mit diesem Produkt kompatible Adapter verwendet werden.
- Verwendung unter der Dusche nur bei Bedarf, nach Entfernen der Batterie, ausgeschalteter Stromversorgung und geschütztem Ladeanschluss durch die wasserdichte Abdeckung. Den Stuhl niemals aufladen, wenn er feucht ist.
- Die Kontrollleuchte des Adapters leuchtet während des Ladevorgangs rot. Der Ladevorgang wird automatisch beendet, wenn die Batterie vollständig geladen ist, und die Kontrollleuchte leuchtet grün.
- Das Batteriegehäuse während des Ladevorgangs nicht öffnen.
- Das Produkt während des Ladevorgangs nicht verwenden.
- Dieses Produkt, einschließlich des MADAGASCAR-Aufhängesets und des Gurt-Hebegeschirrs, nicht verwenden, wenn das Gewicht des Benutzers 150 kg überschreitet. Die maximal zulässige Belastung des Stuhls, des Aufhängesets und des Gurts darf niemals überschritten werden.
- Das Produkt nicht in Reichweite von Kindern aufstellen, um Verletzungsgefahren zu vermeiden.
- Es ist strengstens untersagt, das Gerät zu verwenden, wenn es durch Gegenstände blockiert ist, da dies zu Schäden am Gerät führen kann.
- Unser Unternehmen übernimmt keine Haftung für Verluste oder Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Warnungen und Sicherheitshinweise entstehen. Bitte besondere Aufmerksamkeit darauf richten.
- Verwenden Sie niemals einen nicht funktionierenden oder beschädigten Transferstuhl.
- Nach der Sicherung des Patienten die Gurte zweimal überprüfen.
- Die Füße weit genug auseinanderstellen, um statische Transfers durchzuführen.
- Wenn der Transferstuhl nicht kontrollierbar ist oder die Rollenbremse defekt ist, die Nutzung einstellen und den örtlichen Händler oder den Kundendienst kontaktieren.
- Um Brand- und Stromschlagrisiken zu verringern, das Gerät mit Batterie nicht in feuchten Bereichen aufstellen.
- Falls das Gerät Rauch entwickelt oder unter anderen gefährlichen Bedingungen (z. B. Brand) arbeitet, sofort die Stromversorgung trennen und den örtlichen Händler oder Kundendienst kontaktieren.
- Falls Batterie oder elektrische Teile nass werden, wodurch gefährliche Situationen (z. B. Kurzschluss) entstehen können, das Batteriefach sofort entfernen und den örtlichen Händler oder Kundendienst kontaktieren.
- Das Gerät nicht auseinanderbauen; Änderungen am Gerät sind nicht erlaubt. Garantie erlischt bei unbefugten Änderungen.
- Vor dem Aufladen des Geräts prüfen, dass das Netzkabel nicht beschädigt ist. Kein beschädigtes Ladegerät verwenden und den örtlichen Händler oder Kundendienst kontaktieren.
- Bei Gewitter oder Blitz die Stromversorgung trennen und das Aufladen untersagen.
- Netzkabel des Ladegeräts nicht mit nassen Händen berühren, um Stromschläge zu vermeiden.
- Keine Insektizide, Alkohol, Verdünner oder chemische Flüssigkeiten zur Reinigung verwenden, da dies die Oberfläche beschädigen kann.
- Die empfohlene Lebensdauer des Transferstuhls beträgt fünf Jahre bei normalem Gebrauch. Längere Nutzung kann Alterung des Mechanismus, Fehlfunktionen oder Unfälle verursachen. Für Recycling und Ersatz einen qualifizierten medizinischen Entsorgungsdienst kontaktieren.
- Keine elektrischen Anschlüsse berühren, um Verletzungen des Patienten zu vermeiden.
- Wartung, Reparatur oder Ersatz von Teilen darf nur von qualifiziertem, autorisiertem Personal durchgeführt werden. Unbefugte Eingriffe führen zum Garantieverlust.
- Der Transferstuhl ist mit vier gebremsten Rollen ausgestattet. Vor dem Bewegen sicherstellen, dass alle Bremsen gelöst sind; nach Erreichen der Zielposition die Bremshebel betätigen, um die Rollen zu blockieren.
- Beim Transfer des Patienten auf die Zielposition die Höhe des Stuhls vorsichtig anpassen, um Verletzungen oder Schäden zu vermeiden. Beim Absenken den Stuhl vor Annäherung an das Zielobjekt (Sofa, Bank, Bett, Toilette etc.) stoppen und den Absencknopf kurz betätigen, um die Höhe schrittweise einzustellen. Bei harten Zielobjekten direkten Kontakt vermeiden (1–2 cm Abstand lassen).
- Die Lebensdauer des Transferstuhls im klinischen Einsatz beträgt 5 Jahre, abhängig von Strukturfestigkeit, Nutzungsbedingungen, Benutzergewohnheiten und korrekter Wartung.

- Vor dem Hinsetzen auf den Stuhl sicherstellen, dass die Vorderrollenbremse aktiviert ist, um Bewegungen zu verhindern, sonst besteht Umkipp- oder Sturzgefahr.
- Vor der Bewegung prüfen, dass die Rückenlehne korrekt verriegelt und der Patient sicher sitzt.
- Die Batterie darf während oder nach der Dusche nicht geladen werden, solange der Stuhl noch feucht ist.
- Den Transferstuhl nicht ohne Begleitperson verwenden, um Verletzungen zu vermeiden.
- Der Patient ist **nicht** der vorgesehene Bediener. Wenn der Patient alleine sitzt, den Stuhl nicht selbstständig bedienen (Gefahr von Hindernissen unter dem Sitz). Nicht den Auf-/Ab-Knopf drücken, der Patient erkennt Hindernisse möglicherweise nicht.
- Beim Gebrauch durch Pflegepersonal den Stuhl nicht bewegen, wenn die Verriegelung nicht gesichert und der Patientengurt nicht geschlossen ist, sonst Verletzungsgefahr.
- Der Stuhl darf nicht gewartet oder repariert werden, während ein Patient darauf sitzt.
- Füße vom Säulenmotor fernhalten, um Verletzungen beim Absenken zu vermeiden.

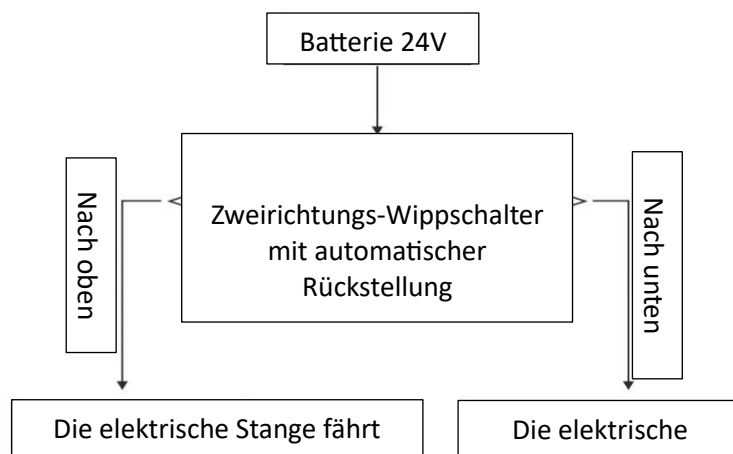
VORBEUGUNG VON ELEKTROMAGNETISCHEN STÖRUNGEN

- Das tragbare Funkgerät nicht verwenden, während der Transferstuhl eingeschaltet ist, und Abstand zu Funksystemen wie Radiosendern halten.
- In extremen Bedingungen können elektromagnetische Störungen zwischen diesem Gerät und anderen Geräten auftreten. Verwenden Sie dieses Gerät nicht zusammen mit empfindlichen Geräten oder solchen, die starke magnetische Störungen erzeugen können.
- Achtung : Mobiltelefone oder Diebstahlsicherungssysteme können die normale Nutzung beeinträchtigen.

WAS VOR DER ERSTEN ANWENDUNG ZU WISSEN IST

- Bitte verwenden Sie den Transferstuhl nicht, bevor Sie dieses Handbuch vollständig gelesen und verstanden haben.
- Die für diesen Transferstuhl vorgesehene maximale Belastung beträgt 150 kg, auch bei Verwendung mit dem MADAGASCAR-Aufhängeset und dem Gurt-Hebegeschirr. Das Gerät ist auf eine einzelne Person beschränkt, und diese maximale Belastung darf niemals überschritten werden.
- Die Pflegeperson muss über die körperlichen Voraussetzungen, das Urteilsvermögen und die Belastbarkeit verfügen, die erforderlich sind, um den Transferstuhl sicher zu verwenden. Sie darf keine Sehbeeinträchtigung haben und muss das Handbuch ohne Schwierigkeiten lesen und verstehen können. Bitte üben Sie vor der ersten Verwendung mehrmals ohne Fahrgast.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei schwacher Beleuchtung oder verschwommener Sicht.
- Die Schutzart dieses Produkts ist IP54. Bitte setzen Sie es nicht über längere Zeit Feuchtigkeit oder der Dusche aus. Das Produkt kann unter der Dusche verwendet werden, nachdem der Akku entfernt, die Stromversorgung ausgeschaltet und der Ladeanschluss durch seine wasserdichte Abdeckung geschützt wurde.
- Verwenden Sie den Transferstuhl nicht, wenn die Temperatur unter 10 °C oder über 40 °C liegt.
- Bitte laden Sie ihn vor der ersten Verwendung auf.
- Wenn die Umgebungstemperatur unter 0 °C liegt, laden Sie ihn bitte nicht auf, um eine Beschädigung des Akkus und Verletzungen zu vermeiden.
- Bitte prüfen Sie vor dem Auspacken, ob die Verpackung beschädigt ist, falls eine Reparatur oder ein Umtausch erforderlich sein sollte. Ohne Originalverpackung werden Rücksendungen nicht akzeptiert.

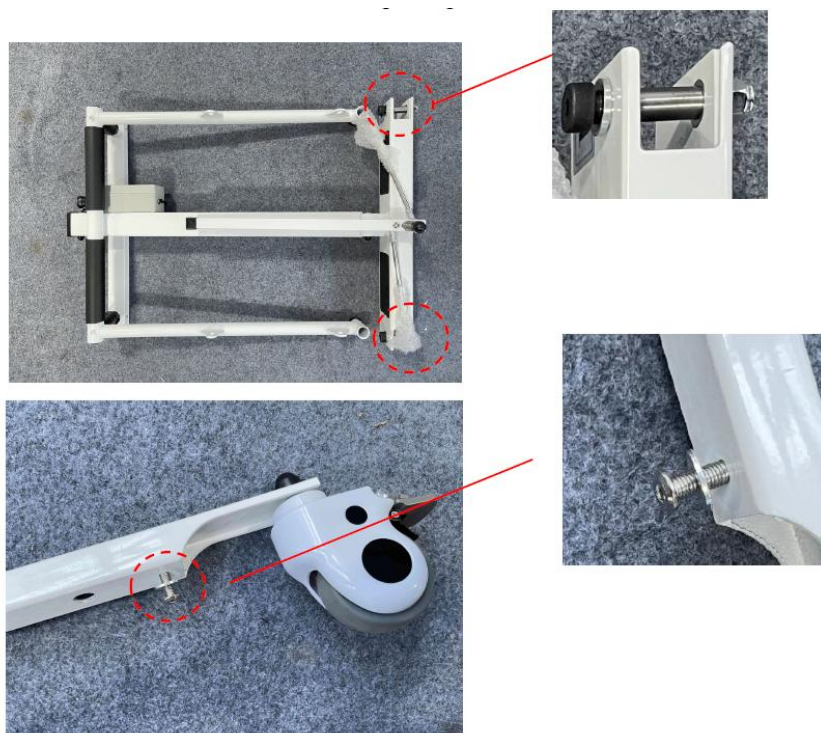
Elektrisches Funktionsprinzip :



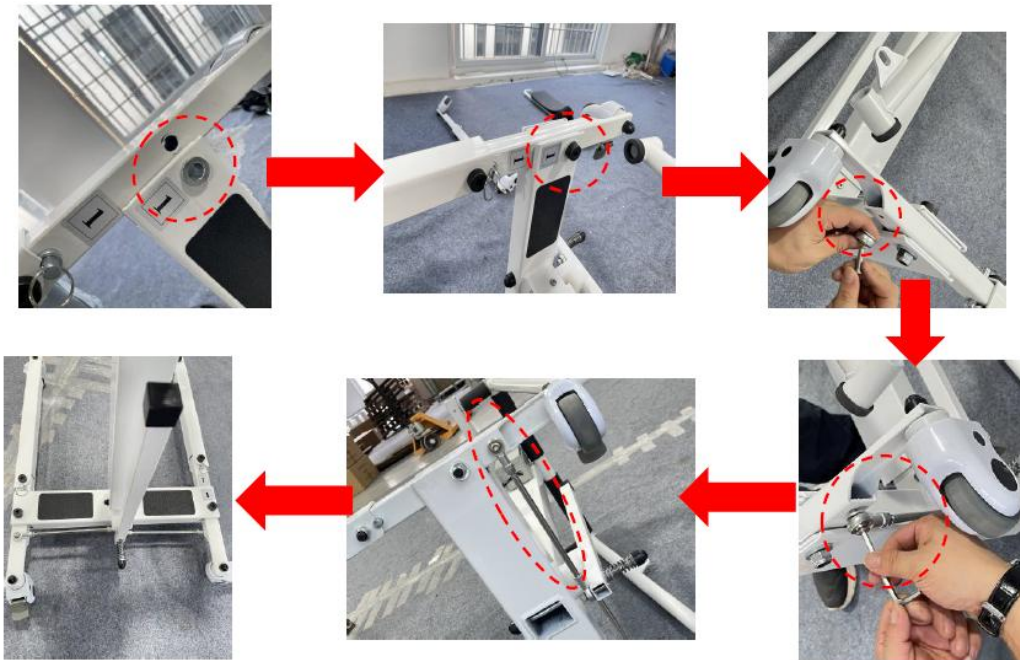
AUFBAU UND INBETRIEBNAHME



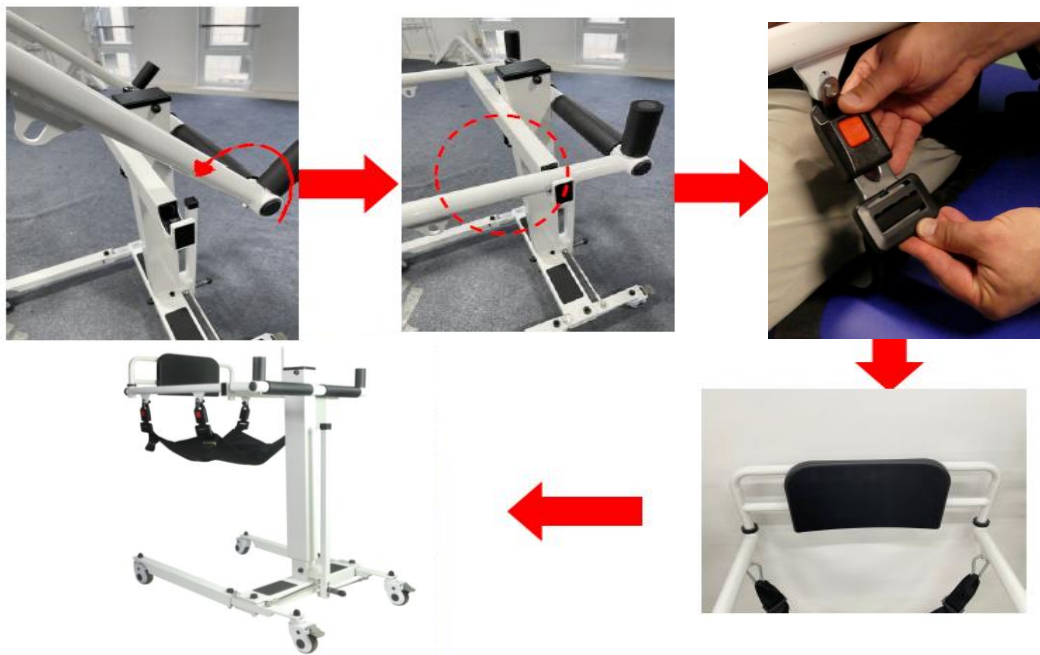
1. Zuerst die vorinstallierten Schrauben auf beiden Seiten des Rahmens sowie die vorinstallierten Schrauben an den linken und rechten Beinen entfernen.



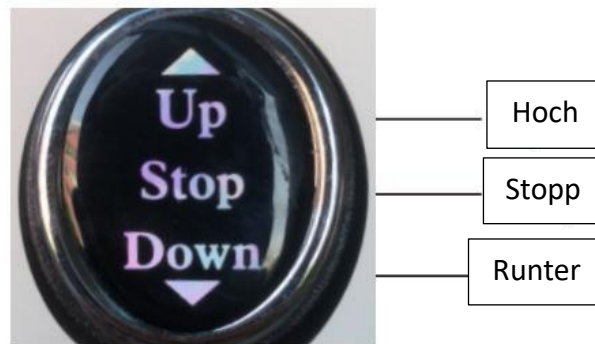
2. Danach die beiden Beine am Rahmen montieren (achten Sie darauf, die linke und rechte Seite korrekt zu unterscheiden) und anschließend die beiden Verbindungsstangen an der Rahmenbasis anschließen, wie in der Abbildung gezeigt. (Hinweis: Die Reihenfolge links und rechts unbedingt beachten.)



3. Den Rahmen anheben, bis die Armlehnen in der fixierten Position sind, das Sitzkissen einsetzen, den Sicherheitsgurt befestigen und anschließend die Rückenlehne montieren.



- Nach dem Aufladen kann das Produkt normal verwendet werden. Es kann in der Höhe nach oben und unten verstellt werden. Die passende Höhe kann eingestellt werden.
- Vor der Benutzung unbedingt prüfen, dass die zentrale Achse des Rahmens korrekt eingesetzt ist, um die Sicherheit zu gewährleisten.
- Je nach gewünschter Höhe den Aufwärtsknopf drücken, bis die passende Höhe erreicht ist, und dann loslassen, um anzuhalten. Wird der Knopf nicht losgelassen, stoppt das Produkt automatisch an seiner höchsten Position. Die Stromversorgung dieses Produkts ist für den Betrieb mit Niederspannung ausgelegt, sodass eine sichere Nutzung gewährleistet ist.



INSTALLATION DES MADAGASCAR-AUFHÄNGESETS

A. Montage der oberen Einheit mit elektrischem Hubzylinder

1. Die obere Einheit mit elektrischem Hubzylinder bereitlegen und die Markierungen I und J gemäß Abbildung 1 identifizieren.
2. Die beiden Teile der oberen Einheit einander gegenüber positionieren und anschließend die Befestigungsbohrungen gemäß Abbildung 2 ausrichten.
3. Die Befestigungsschrauben d in die vorgesehenen Positionen einsetzen, anschließend Muttern und Unterlegscheiben gemäß Abbildung 3 anbringen.
4. Die Befestigungen mit einem geeigneten Werkzeug festziehen, ohne übermäßige Kraft anzuwenden, um die Teile nicht zu beschädigen.
5. Die Schutzkappen gemäß den Abbildungen 4 und 5 auf den Befestigungen anbringen.
6. Die Stange des elektrischen Hubzylinders an dem dafür vorgesehenen Befestigungspunkt positionieren, wie in Abbildung 6 dargestellt.
7. Die Befestigungsschrauben d einsetzen und die gesamte Einheit anschließend mit einem geeigneten Werkzeug ordnungsgemäß festziehen, wie in Abbildung 7 dargestellt.
8. Die Schutzkappe auf der Befestigung des Hubzylinders anbringen, wie in den Abbildungen 8 und 9 dargestellt.
9. Prüfen, ob die obere Einheit korrekt montiert ist, ob die Befestigungen fest angezogen sind und ob kein Element ein ungewöhnliches Spiel aufweist.
10. Nachdem die obere Einheit montiert wurde, den vertikalen Mast F in die dafür vorgesehene Aufnahme am Stuhl einsetzen, wie in den Abbildungen 11 bis 13 dargestellt.
11. Vor jeder Verwendung sicherstellen, dass der vertikale Mast korrekt eingesetzt, stabil und verriegelt ist.
12. Nach der Montage die korrekte Positionierung der oberen Einheit mit elektrischem Hubzylinder, des Kabels und der beweglichen Elemente überprüfen, wie in Abbildung 14 dargestellt.





B. Montage des Gurt-Hebegeschirrs

1. Das Gurt-Hebegeschirr vor der Montage vollständig entfalten.
2. Die Enden des Gurts an den dafür vorgesehenen Aufhängepunkten befestigen.
3. Prüfen, ob jeder Karabiner oder jedes Aufhängesystem korrekt geschlossen und verriegelt ist.
4. Sicherstellen, dass die Gurte nicht verdreht, abgenutzt, eingeschnitten oder beschädigt sind.
5. Prüfen, ob der Gurt korrekt verteilt und positioniert ist, bevor der Benutzer eingesetzt wird.
6. Vor jedem Transfer die ordnungsgemäße Befestigung des Gurts und des Aufhängesets kontrollieren.



Achtung: Das Gurt-Hebegeschirr niemals verwenden, wenn ein Karabiner nicht korrekt geschlossen ist, wenn ein Gurt verdreht ist oder wenn ein Element Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung aufweist.

FEHLERSUCHE

Wenn der Transferstuhl weder hoch- noch runterfährt, verwenden Sie bitte das Ladegerät, um das Problem zu identifizieren. Das Ladegerät verfügt über eine Kontrollleuchte. Folgen Sie der unten stehenden Anleitung zur Diagnose :

Prüfen Sie, ob die Batterie geladen ist :

Schritt 1 : Nur die Batterieseite mit dem Ladegerät verbinden.

- Keine Kontrollleuchte am Ladegerät → Die Batterie ist leer und muss aufgeladen werden.
- Grüne Leuchte, aber der Transferstuhl bewegt sich immer noch nicht → Die Batterie könnte beschädigt sein.

Schritt 2 : Anschließend beide Enden des Ladegeräts verbinden.

- Wenn das Ladegerät zuvor keine Leuchte hatte und jetzt rot leuchtet → Der Ladevorgang läuft.
- Wenn die Leuchte grün bleibt oder blinkt → Die Batterie ist wahrscheinlich beschädigt.
- Wenn das Ladegerät zuvor eine grüne Leuchte hatte und nach dem Verbinden beider Enden grün bleibt oder schnell von rot zu grün wechselt → Die Batterie ist wahrscheinlich beschädigt.

Hinweis : Wenn das Problem nach diesen Prüfungen weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an Ihren Serviceanbieter oder den Hersteller, um die Batterie auszutauschen.

WARTUNG UND DESINFEKTION

- Es wird empfohlen, den Sitzring vor der Nutzung mit einem weichen Baumwolltuch und Alkohol abzuwischen und anschließend nach der Reinigung zu desinfizieren. Der Transferstuhl und seine Zubehörteile sollten mit medizinischem Alkohol oder anderen nicht korrosiven Desinfektionsmitteln gereinigt werden.
- Beim Reinigen und Desinfizieren darf der Transferstuhl nicht aufgeladen oder benutzt werden.
- Es ist verboten, den Transferstuhl und sein Zubehör in Flüssigkeit zu waschen oder zu desinfizieren.
- Es ist verboten, ein korrosives Reinigungsmittel für die Reinigung des Transferstuhls und seines Zubehörs zu verwenden.
- Es ist verboten, ein korrosives Desinfektionsmittel zur Desinfektion des Transferstuhls und seines Zubehörs zu verwenden.
- Der Transferstuhl und sein Zubehör dürfen erst nach vollständigem Trocknen der Reinigungs- und Desinfektionsmittel verwendet werden.
- Wenn der Transferstuhl längere Zeit nicht benutzt wird, wird empfohlen, ihn regelmäßig herauszunehmen und aufzuladen, um einen Batterieversagen zu vermeiden.
- Den Transferstuhl nicht kontinuierlich angeschlossen lassen. Es wird empfohlen, die Batterie mindestens einmal pro Woche zu verwenden und vollständig zu entladen, bevor sie wieder aufgeladen wird. Obwohl die Lithium-Batterie keinen Memory-Effekt hat, verlängert diese Praxis ihre Lebensdauer.
- Die Batterie muss beim Entsorgen des Transferstuhls gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften entsorgt werden.
- Es ist nicht notwendig, den Transferstuhl nach jeder Nutzung zu reinigen und zu warten. Wenn die Batterie leer ist, reicht es aus, sie aufzuladen, um das Gerät wieder normal verwenden zu können.
- Wenn beim Heben oder Senken ein Zittern festgestellt wird, eine kleine Menge elektrisches Schmieröl auf die beiden langen Achsen auftragen.
- Nach einer gewissen Nutzungsdauer prüfen, ob die Schrauben aller Teile locker sind. Bei Bedarf sofort nachziehen.
- Die interne Stromversorgung dieses Transferstuhls arbeitet mit Niederspannung Gleichstrom (DC).
- Falls Wasser auf der Oberfläche des Stuhls vorhanden ist, kann es mit einem Handtuch abgewischt werden. Den Transferstuhl niemals in Wasser eintauchen.
- **Checkliste :**
Um den Transferstuhl in gutem Zustand zu halten, vor jeder Nutzung prüfen und regelmäßig wie folgt kontrollieren :

Artikel überprüfen :	Jederzeit	Jede Woche	Jeden Monat
Vier Rollen	X		
Verriegelungsgurte	X		
Batteriestand	X		

Funktion des Bedienfelds	X		
Sauberkeit	X		
Schrauben und Befestigungselemente		X	
Hubmotor-Säule			X
Stabilität des Rahmens			X
Zustand der Sitzfläche			X
Bremsen	X		
Zustand und Funktion des Aufhängesets	X		

Nutzungsbedingungen :

- Umgebungstemperaturbereich : +10 °C bis +40 °C
- Relative Luftfeuchtigkeit : 30 % bis 75 %
- Atmosphärischer Druckbereich : 700 hPa bis 1060 hPa
- Erforderliche Umgebung : Innenbereich, trocken, staubarm, frei von korrosiven oder entzündlichen Stoffen.

Lagerbedingungen :

- Umgebungstemperatur : 0 °C bis +50 °C
- Relative Luftfeuchtigkeit : ≤ 93 %
- Atmosphärischer Druckbereich : 500 hPa bis 1060 hPa
- Erforderliche Umgebung : Keine korrosiven Gase, gut belüfteter Raum.

TECHNISCHE DATEN

- Mobilitätstyp : Innenbereich
- Schutzart : IP54
- Gesamtabmessungen : Breite 60,5 × Tiefe 87 cm
Fußspannweite : 60,5 bis 91 cm, ausgestattet mit 2 Rollen mit Bremse. Nutzbare Breite im Rahmen: 51 cm.
Höhe der Handgriffe : 86,5 bis 122 cm. Sitzhöhe über verstellbare Gurte einstellbar.
- Abnehmbare Rückenlehne : Breite 33 × Höhe 20 cm
- Nettogewicht : 33,5 kg
- Tragfähigkeit : 150 kg
- Li-Ionen-Batterie : 2 Ah, 44,4 Wh
- Motor : DC 24 V

GARANTIE

Dieses Produkt wird ab Kaufdatum durch den Nutzer für zwei Jahre garantiert. IDENTITÉS stellt Ersatzteile für alle Komponenten bereit, die aufgrund eines Herstellungsfehlers, eines Konstruktionsfehlers oder Materialfehlers beschädigt wurden. Wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, falls Sie eine Reklamation geltend machen müssen. Ausfälle, die auf Unfall, unsachgemäße Nutzung, Modifikationen oder Verschleiß zurückzuführen sind, sind von dieser Garantie nicht abgedeckt. Wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben, um die Garantie in Anspruch zu nehmen.

Die Garantie deckt ausschließlich Herstellungs- und Strukturfehler ab (ausgenommen Verschleißteile: Räder, Bremsen, Griff, natürliche Abnutzung von Bezug und Schaumstoff, Kunststoffkomponenten...). Elektronische Teile sind 6 Monate abgedeckt: Motor, Ladegerät, Batterien, Kabel, Sicherungen, Steuergerät, Joystick. Die Garantie gilt unter der Voraussetzung einer sachgemäßen Nutzung des Produkts.

GEBRUIKSAANWIJZING NL

BELANGRIJK

Deze handleiding dient uitsluitend als referentie voor de werking van het product. Lees en begrijp de gebruikershandleiding vóór gebruik, aangezien de fabrikant geen gevolgen of aansprakelijkheid kan aanvaarden voor schade die ontstaat door het gebruik van deze handleiding voor andere doeleinden, of wanneer de gebruiker zijn verplichting tot het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden niet nakomt of waarschuwingen negeert.

Maak u vertrouwd met het apparaat door deze handleiding te lezen voordat u het in gebruik neemt. Als u een deel van deze handleiding niet begrijpt of aanvullende service nodig hebt, neem dan contact op met de plaatselijke dealer die door ons bedrijf is erkend.

De volgende symbolen worden gebruikt om waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen aan te duiden. Ze worden in de hele gebruikershandleiding gebruikt en zijn zeer belangrijk! Het is essentieel dat u de aangegeven waarschuwingen en veiligheidsinformatie opvolgt.

- Deze in hoogte verstelbare transferstoel is speciaal ontworpen voor korte verplaatsingen binnenshuis van personen met een handicap, ouderen of verzwakte personen met een gewicht van minder dan 150 kg, zoals transfers tussen bed, bank, rolstoel, toilet, tafel en badkamer. Het is een ideaal hulpmiddel voor gebruik in woningen, ziekenhuizen, verzorgingshuizen en op andere vlakke ondergronden. Het gebruik in buitenomgevingen zoals grasvelden, grindwegen, hellingen van meer dan 6° en rijbanen voor auto's wordt niet aanbevolen.

- Verzorgers kunnen patiënten eenvoudig verplaatsen door de knop van de stoel te bedienen, wat de efficiëntie van de zorg aanzienlijk verbetert. Dit helpt verzorgers om een immobiele patiënt naar een woonkamer, toilet of badkamer te verplaatsen. Samengevat helpt dit om de fysieke belasting van verzorgers aanzienlijk te verminderen en het risico op secundaire verwondingen tijdens het transferproces te verkleinen.

- Dit product is demonteerbaar, gemakkelijk te vervoeren en eenvoudig op te bergen.

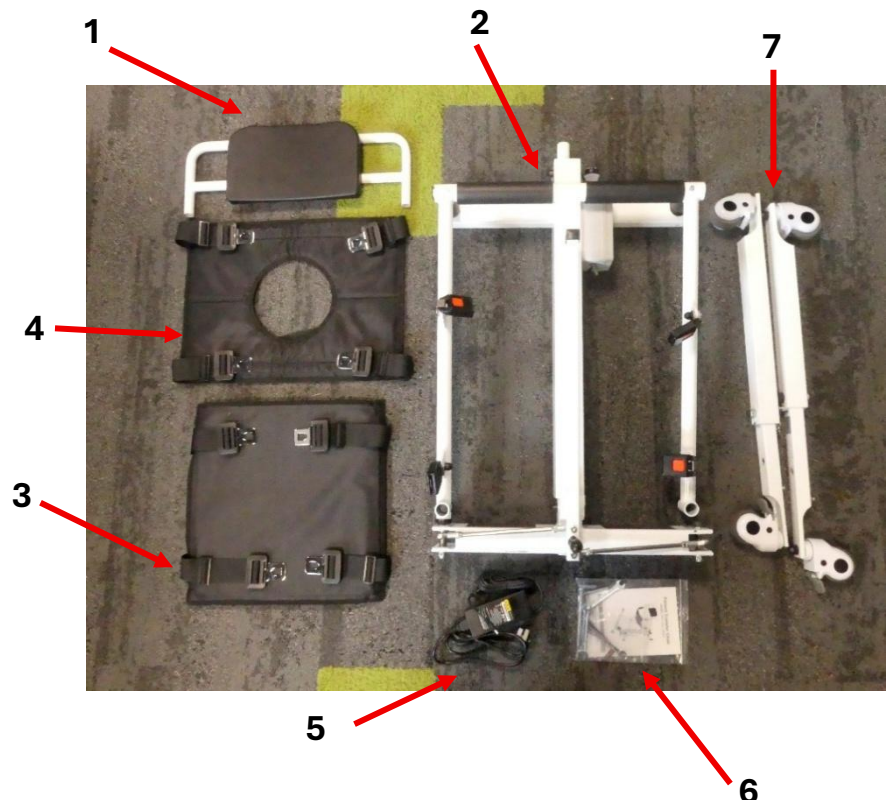
- Deze transferstoel kan optioneel worden uitgerust met een MADAGASCAR-ophangset. Deze set maakt de toevoeging mogelijk van een ophangstelsel met band om de transfer van de gebruiker onder geschikte omstandigheden te begeleiden. De montage van de set wordt aan het einde van de handleiding beschreven. Vóór gebruik moet de gebruiker of verzorger controleren of de set correct is bevestigd, of de vergrendelingselementen goed op hun plaats zitten en of de maximaal toegestane belasting van het hulpmiddel niet wordt overschreden.

Belangrijk: het gebruik van de ophangset ontslaat niet van de verplichting om de algemene veiligheidsvoorschriften, gewichtslimieten, onderhoudsaanbevelingen en waarschuwingen in deze handleiding na te leven. Elk niet-conform gebruik kan leiden tot risico op vallen, letsel of beschadiging van het product.

PRODUCTONDERDELEN

Onderdelenlijst :

1. Rugleuning x1
2. Hoofdraam x1
3. Zitting x1
4. Zitting (met gaten) x1
5. Netadapter x1
6. Montageaccessoires x1
7. Poten met geremde wielen x2



GEBRUIKSAANWIJZING / VOORZORGSMATREGELEN

Deze transferstoel is een actief, niet-steriel en herbruikbaar product. Lees de gebruiksaanwijzing voor correct gebruik van dit product. Als u specifieke behoeften heeft, neem dan contact op met de lokale geautoriseerde dealer of de klantenservice.



Veiligheidshinweis

- Bewaar deze handleiding op een gemakkelijk toegankelijke plaats en zorg ervoor dat deze correct wordt bewaard.
- Deze gebruiksaanwijzing geeft duidelijk aan hoe het apparaat veilig en correct moet worden gebruikt om schade of verlies voor uzelf en anderen te voorkomen.
- Bij het opladen moet verplicht de adapter worden gebruikt die compatibel is met dit product.
- Gebruik onder de douche alleen indien noodzakelijk, nadat de accu is verwijderd, de stroomvoorziening is uitgeschakeld en de laadpoort is beschermd met de waterdichte afdekking. Laad de stoel nooit op wanneer deze vochtig is.
- Het controlelampje van de adapter brandt rood tijdens het opladen. Het opladen stopt automatisch wanneer de accu volledig is opgeladen en het controlelampje wordt groen.
- Open de accubehuizing niet tijdens het opladen.
- Gebruik het product niet tijdens het opladen.
- Gebruik dit product, inclusief de MADAGASCAR-ophangset en de tilband, niet als het gewicht van de gebruiker meer dan 150 kg bedraagt. De maximaal toegestane belasting van de stoel, de ophangset en de band mag nooit worden overschreden.
- Plaats het product buiten het bereik van kinderen om elk risico op letsel te voorkomen.
- Het is strikt verboden het apparaat te gebruiken wanneer het door voorwerpen wordt geblokkeerd, aangezien dit het apparaat kan beschadigen.
- Ons bedrijf aanvaardt geen aansprakelijkheid voor verlies of schade als gevolg van het niet naleven van deze waarschuwingen en veiligheidsinstructies. Let hier goed op.
- Gebruik nooit een transferstoel die niet functioneert of beschadigd is.
- Controleer de veiligheidsgordels twee keer na het vastzetten van de patiënt.
- Zorg ervoor dat de voeten goed uit elkaar staan bij statische transfers.
- Als de transferstoel niet bestuurbaar is of als de remmen van de wielen defect zijn, stop dan met het gebruik en neem contact op met de lokale dealer of de klantenservice.
- Om brand- en elektrocutierisico's te verminderen, plaats het apparaat met batterij niet op een vochtige plaats.
- Als de apparatuur rook afgeeft of in een andere gevaarlijke toestand verkeert (bijvoorbeeld brand), trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw lokale dealer of de klantenservice.
- Als de batterij of elektrische onderdelen nat zijn, wat gevaarlijke situaties kan veroorzaken (zoals kortsluiting), verwijder dan onmiddellijk de batterijbehuizing en neem contact op met uw lokale dealer of de klantenservice.
- Monteer of wijzig het apparaat niet; enige ongeoorloofde wijziging leidt tot verlies van garantie.
- Controleer vóór het opladen of het netsnoer niet beschadigd is. Gebruik geen beschadigde oplader en neem contact op met uw lokale dealer of de klantenservice.
- Trek de stekker uit bij onweer of bliksem en laad niet op.
- Raak het netsnoer van de oplader niet aan met natte handen om elektrocutie te voorkomen.
- Gebruik geen insecticiden, alcohol, verdunners of chemische vloeistoffen om het apparaat schoon te maken, omdat dit loslaten of aantasting van het oppervlak kan veroorzaken.
- De aanbevolen levensduur van de transferstoel is vijf jaar bij normaal gebruik. Langdurig gebruik kan leiden tot slijtage van het mechanisme, storingen of ongelukken. Neem contact op met een gekwalificeerd medisch recyclingbedrijf voor recycling en vervanging door een nieuw apparaat.
- Raak geen elektrische poorten aan om letsel bij de patiënt te voorkomen.
- Alle onderhoud, reparatie of vervanging van onderdelen moet door gekwalificeerd en bevoegd personeel worden uitgevoerd; ongeoorloofde interventies annuleren de garantie.
- De transferstoel is uitgerust met vier wielen met remmen. Controleer vóór verplaatsing of alle vier de remmen zijn losgemaakt; nadat de stoel op de gewenste positie staat, druk op de rempedalen om de wielen te blokkeren.
- Tijdens het overzetten van de patiënt naar de bestemming moet de verzorger de stoel op een geschikte hoogte brengen, zodat veiligheid wordt gegarandeerd en letsel of schade wordt voorkomen. Bij gebruik van de dalingsfunctie, stop vooruitlopend bij het naderen van het doelobject (bank, bed, toilet, etc.), en druk kort op de dalingsknop om de hoogte geleidelijk aan te passen. Als het doelobject hard is, vermijd direct contact tussen de transferstoel en het object (houd 1–2 cm ruimte).
- De levensduur van deze transferstoel bij klinisch gebruik is 5 jaar en hangt af van structurele sterkte, gebruiksomstandigheden, gebruiksgedrag en correct onderhoud.
- Controleer vóór het zitten of de voorwielrem goed geblokkeerd is om beweging te voorkomen; anders kan de gebruiker vallen of kantelen.
- Voor verplaatsing moet het rugdeel vergrendeld zijn en de patiënt goed zitten.
- Laad de batterij niet tijdens of direct na een douche als de stoel nog nat is.
- Gebruik de transferstoel niet zonder begeleider om letsel te voorkomen.

- De patiënt is **NIET** de bedoelde bediener. Als de patiënt alleen op de transferstoel zit, bedien de stoel dan niet zelfstandig (voor het geval er obstakels onder de stoel zijn). Druk niet op de op-/neerknop; de patiënt merkt mogelijk geen obstakel op.
- Tijdens gebruik door de verzorger, verplaats de stoel niet als het slot niet vergrendeld is en de veiligheidsgordel van de patiënt niet vastzit; anders kan letsel ontstaan.
- De transferstoel mag niet worden onderhouden of gerepareerd terwijl een patiënt erop zit.
- Houd uw voeten uit de buurt van de kolommotor om letsel te voorkomen wanneer de stoel daalt.

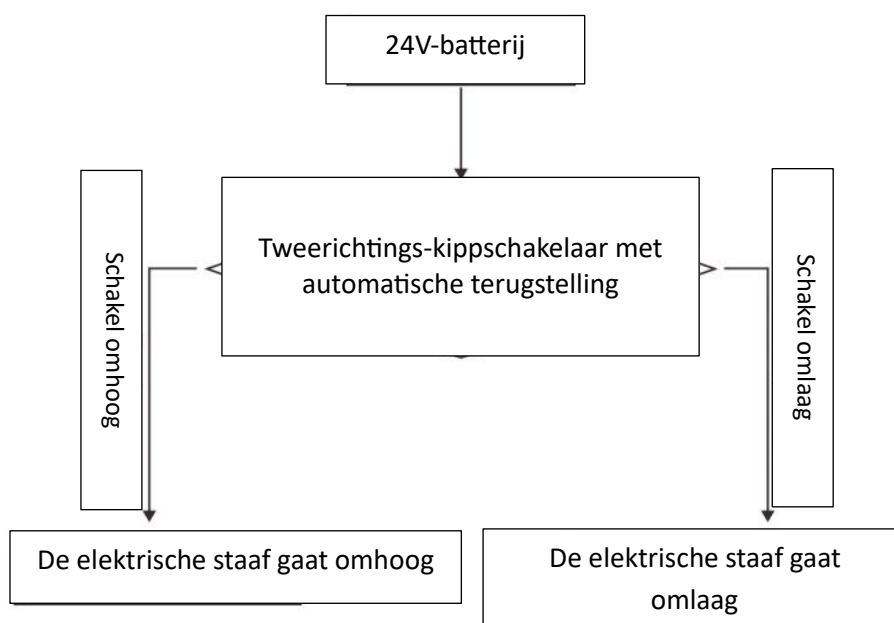
VOORKOMEN VAN ELEKTROMAGNETISCHE STORINGEN

- Gebruik de draagbare radiozender/ontvanger niet wanneer de transferstoel is ingeschakeld en houd afstand van radiosystemen, zoals radiostations.
- In zeer extreme omstandigheden kan elektromagnetische interferentie optreden tussen dit apparaat en andere apparaten. Gebruik dit apparaat niet samen met gevoelige apparatuur of apparaten die sterke magnetische storingen kunnen veroorzaken.
- Let op: mobiele telefoons of antidiefstalsystemen kunnen de normale werking beïnvloeden.

WAT JE MOET WETEN VOORDAT JE HET VOOR HET EERST GEBRUIKT

- Gebruik de transferstoel niet voordat u deze handleiding volledig hebt gelezen en begrepen.
- De maximale belasting die voor deze transferstoel is voorzien, bedraagt 150 kg, ook bij gebruik met de MADAGASCAR-oophangset en de tilband. Het hulpmiddel is beperkt tot één persoon en deze maximale belasting mag nooit worden overschreden.
- De verzorger moet beschikken over de fysieke capaciteiten, het beoordelingsvermogen en het uithoudingsvermogen die nodig zijn om de transferstoel veilig te gebruiken. Hij of zij mag geen visuele beperking hebben en moet de handleiding zonder moeite kunnen lezen en begrijpen. Oefen vóór het eerste gebruik meerdere keren zonder passagier.
- Gebruik het apparaat niet bij zwakke verlichting of wazig zicht.
- De beschermingsgraad van dit product is IP54. Stel het product niet gedurende langere tijd bloot aan vocht of aan de douche. Het product mag onder de douche worden gebruikt nadat de accu is verwijderd, de stroomvoorziening is uitgeschakeld en de laadpoort is beschermd met de waterdichte afdekking.
- Gebruik de transferstoel niet wanneer de temperatuur lager is dan 10 °C of hoger dan 40 °C.
- Laad het product op voordat u het voor de eerste keer gebruikt.
- Wanneer de omgevingstemperatuur lager is dan 0 °C, laad het product dan niet op om beschadiging van de accu en letsel te voorkomen.
- Controleer vóór het uitpakken of de verpakking beschadigd is, voor het geval reparatie of omruiling nodig zou zijn. Zonder originele verpakking worden retourzendingen niet geaccepteerd.

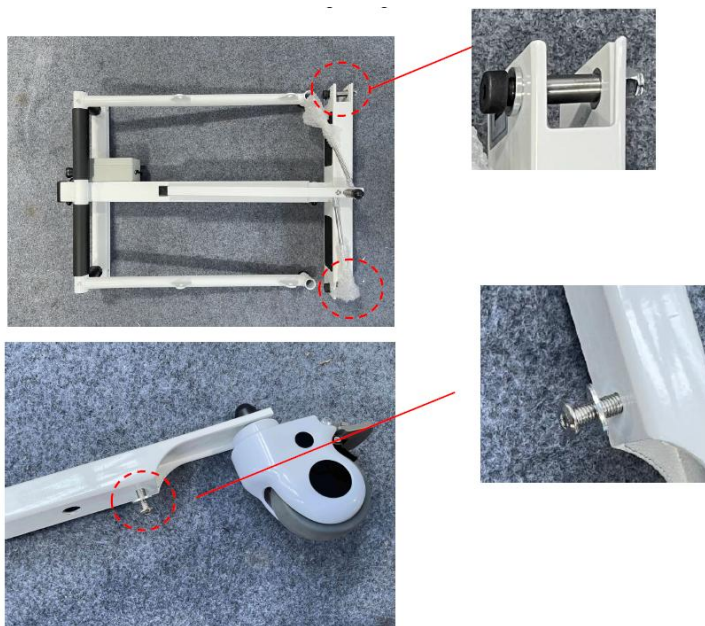
Principe van elektrische werking :



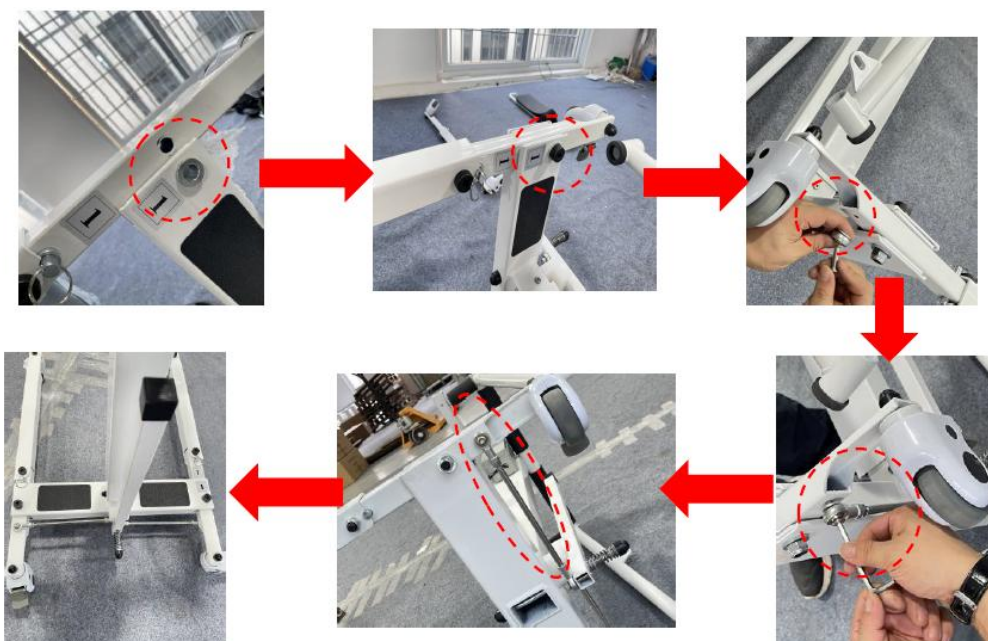
INSTALLATIE EN INBEDRIJFSTELLING



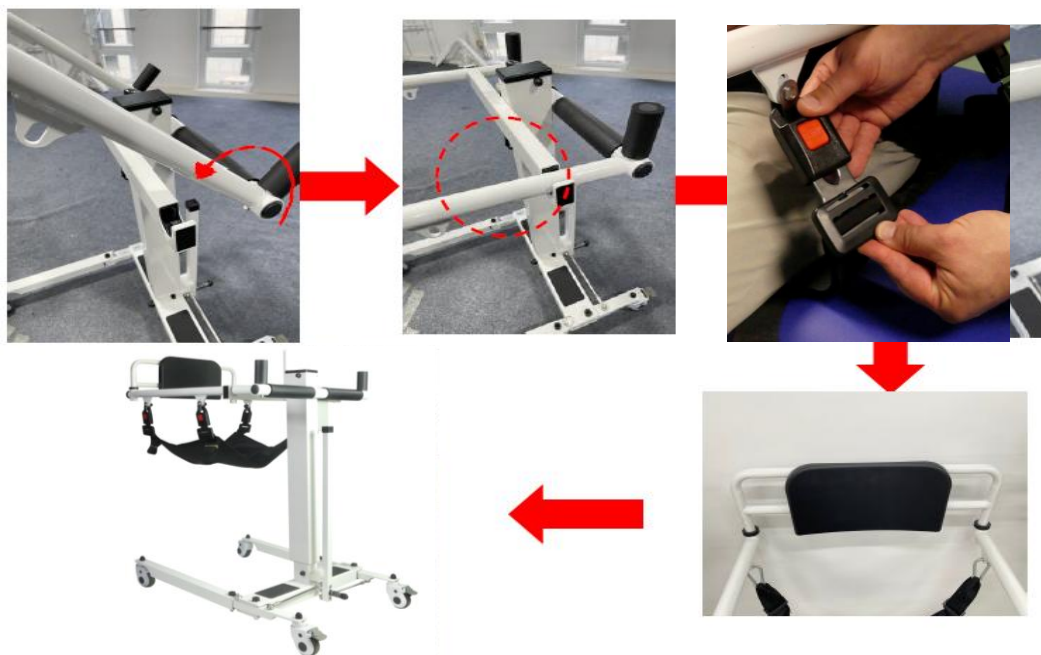
1. Verwijder eerst de vooraf geïnstalleerde schroeven aan beide zijden van het frame, evenals de vooraf geïnstalleerde schroeven op de linker- en rechterpoten.



2. Controleer of de verpakking beschadigd is voordat je deze opent, voor het geval reparatie of ruil nodig is. Zonder originele verpakking worden retouren niet geaccepteerd.

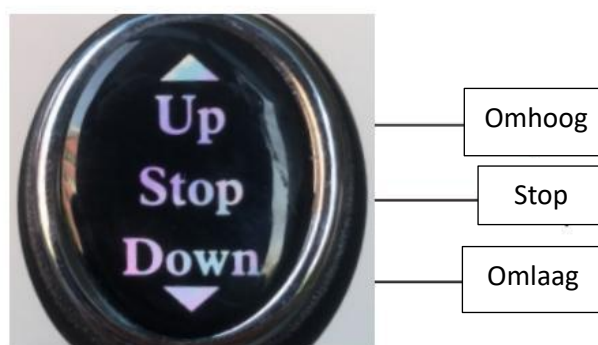


3. Til het frame op totdat de arMLEUNINGEN in vaste positie staan, plaats het zitkussen, bevestig de veiligheidsriem en installeer vervolgens de rugleuning.



- Na het opladen kan het product normaal worden gebruikt. De hoogte kan omhoog of omlaag worden versteld. De gewenste hoogte kan worden ingesteld.
- Controleer vóór gebruik altijd of de centrale as van het frame correct is geplaatst om de veiligheid te garanderen.
- Druk, afhankelijk van de gewenste hoogte, op de omhoog-knop totdat de juiste hoogte is bereikt en laat los om te stoppen. Als de knop niet wordt losgelaten, stopt het product automatisch op het hoogste punt. De voeding van dit product is ontworpen voor laagspanning, u kunt het dus veilig gebruiken.

Schema van de productcontroller :



INSTALLATIE EN INBEDRIJFSTELLING

C. Installatie van de bovenste eenheid met elektrische actuator

1. Plaats de bovenste eenheid met elektrische actuator gereed en identificeer de markeringen I en J zoals aangegeven in schema 1.
2. Plaats de twee delen van de bovenste eenheid tegenover elkaar en lijn vervolgens de bevestigingsgaten uit zoals aangegeven in schema 2.
3. Plaats de bevestigingsschroeven d in de daarvoor bestemde openingen en breng vervolgens de moeren en ringen aan overeenkomstig schema 3.
4. Draai de bevestigingen vast met geschikt gereedschap, zonder overmatige kracht te gebruiken om beschadiging van de onderdelen te voorkomen.

5. Breng de beschermkappen aan op de bevestigingen, zoals aangegeven in schema's 4 en 5.
6. Plaats de stang van de elektrische actuator op het daarvoor bestemde bevestigingspunt, zoals aangegeven in schema 6.
7. Plaats de bevestigingsschroeven d en draai vervolgens het geheel correct vast met geschikt gereedschap, zoals aangegeven in schema 7.
8. Breng de beschermkap aan op de bevestiging van de actuator, zoals aangegeven in schema's 8 en 9.
9. Controleer of de bovenste eenheid correct is gemonteerd, of de bevestigingen goed zijn vastgedraaid en of geen enkel onderdeel abnormale speling vertoont.
10. Nadat de bovenste eenheid is gemonteerd, plaatst u de verticale mast F in de daarvoor bestemde behuizing op de stoel, zoals aangegeven in schema's 11 tot en met 13.
11. Controleer vóór elk gebruik of de verticale mast correct is geplaatst, stabiel is en vergrendeld is.
12. Controleer na de montage de correcte positionering van de bovenste eenheid met elektrische actuator, de kabel en de bewegende onderdelen, zoals aangegeven in schema 14.





B. Installatie van de tilband

1. Vouw de tilband volledig uit vóór de installatie.
2. Bevestig de uiteinden van de band aan de daarvoor bestemde bevestigingspunten.
3. Controleer of elke karabijnhaak of elk bevestigingssysteem correct gesloten en vergrendeld is.
4. Controleer of de banden niet gedraaid, versleten, ingesneden of beschadigd zijn.
5. Controleer of de band correct verdeeld en gepositioneerd is voordat de gebruiker wordt geplaatst.
6. Controleer vóór elke transfer of de band en de ophangset correct zijn bevestigd.



Let op: gebruik de tilband nooit als een karabijnhaak niet correct gesloten is, als een band gedraaid is of als een onderdeel tekenen van slijtage of beschadiging vertoont.

ONDERHOUD

Als de transfervoerstoel niet omhoog of omlaag kan, gebruik dan de oplader om het probleem te identificeren. De oplader heeft een indicatielampje. Volg onderstaande gids voor de diagnose:

Controleer of de batterij is opgeladen :

Stap 1 : Sluit alleen de batterijzijde aan op de oplader.

- Geen lampje op de oplader → De batterij is leeg en moet worden opgeladen.
- Groen lampje, maar de transferstoel beweegt nog steeds niet → De batterij kan beschadigd zijn.

Stap 2 : Sluit vervolgens beide uiteinden van de oplader aan.

- Als de oplader eerder geen lampje had en nu rood wordt → Het opladen is bezig.
- Als het lampje groen blijft of knippert → De batterij is waarschijnlijk beschadigd.
- Als de oplader eerder een groen lampje had en na het aansluiten van beide uiteinden groen blijft of snel van rood naar groen gaat → De batterij is waarschijnlijk beschadigd.

Opmerking : Als het probleem na deze controles blijft bestaan, neem dan contact op met je serviceprovider of de fabrikant om de batterij te laten vervangen.

ONDERHOUD EN DESINFECTIE

- Het wordt aanbevolen om de zittingring vóór gebruik schoon te vegen met een zachte katoenen doek en alcohol, en deze na reiniging te desinfecteren.
De transferstoel en accessoires moeten worden gereinigd met medische alcohol of andere niet-corrosieve desinfectiemiddelen.
- Tijdens het schoonmaken en desinfecteren mag de transferstoel niet worden opgeladen of gebruikt.
- Het is verboden om de transferstoel en accessoires in een vloeistof te wassen of te desinfecteren.
- Het is verboden om een corrosief reinigingsmiddel te gebruiken voor de transferstoel en accessoires.
- Het is verboden om een corrosief desinfectiemiddel te gebruiken voor de transferstoel en accessoires.
- De transferstoel en accessoires mogen pas worden gebruikt nadat de reinigings- en desinfectiemiddelen volledig zijn opgedroogd.
- Als de transferstoel langere tijd niet wordt gebruikt, wordt aanbevolen deze regelmatig te ontladen en op te laden om batterijstoringen te voorkomen.
- Laat de transferstoel niet continu aangesloten. Het wordt aanbevolen de batterij minstens één keer per week te gebruiken en volledig te ontladen voordat u deze opnieuw oplaadt.
Hoewel lithiumbatterijen geen geheugeneffect hebben, verlengt deze praktijk de levensduur.
- De batterij moet worden afgevoerd volgens de geldende lokale regelgeving wanneer de transferstoel wordt buiten gebruik gesteld.
- Het is niet nodig de transferstoel na elk gebruik schoon te maken en te onderhouden. Als de batterij leeg is, hoeft deze alleen opnieuw te worden opgeladen om de stoel normaal te kunnen gebruiken.
Als tijdens het optillen of laten zakken trillingen worden waargenomen, breng dan een kleine hoeveelheid elektrische smeerolie aan op de twee lange assen.
- Controleer na een bepaalde gebruikperiode of alle schroeven niet loszitten. Draai ze indien nodig stevig aan.
- De interne voeding van deze transferstoel werkt op laagspanning gelijkstroom (DC).
Als er water op het oppervlak van de stoel aanwezig is, kan dit met een handdoek worden afgenomen. Dompel de transferstoel nooit onder in water.

Checklist :

Om de transferstoel in goede staat te houden, controleer deze vóór elk gebruik en voer regelmatig de volgende controles uit :

Controleer het artikel :	Te allen tijde	Elke week	Elke maand
Vier wielen	X		
Vergrendelingsriemen	X		
Batterijniveau	X		
Functie van het bedieningspaneel	X		
Netheid	X		
Schroeven en bevestigingselementen		X	
Hefkolom van de motor			X
Stabiliteit van het frame			X
Staat van het zitvlak			X
Remmen	X		
Staat en werking van de ophangset	X		

Gebruiksvoorwaarden :

- Bereik van omgevingstemperatuur: +10°C tot +40°C
- Relatieve vochtigheidsbereik: 30% tot 75%
- Luchtdrukbereik: 700 hPa tot 1060 hPa
- Vereiste omgeving: Binnen, droog, met weinig stof, zonder corrosieve of brandbare materialen.

Opslagvoorwaarden :

- Omgevingstemperatuur : 0°C tot +50°C
- Relatieve vochtigheid : ≤ 93%
- Luchtdrukbereik : 500 hPa tot 1060 hPa
- Vereiste omgeving : Geen corrosieve gassen, goed geventileerde ruimte.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

- Type mobiliteit : binnen
- Waterdichtheidsniveau : IP54
- Afmetingen total : breedte 60,5 x diepte 87 cm
Voetbreedte verstelbaar van 60,5 tot 91 cm. Voorzien van 2 wielen met rem. Effectieve breedte binnen het frame: 51 cm.
Handgriep hoogte : 86,5 tot 122 cm. Zithoogte verstelbaar via verstelbare riemen van de zitting.
- Verwijderbare rugleuning : breedte 33 x hoogte 20 cm
- Nettogewicht : 33,5 kg
- Laadvermogen : 150 kg
- Li-ion batterij : 2Ah, 44,4Wh
- DC24V motor

GARANTIE

Dit product wordt twee jaar vanaf de aankoopdatum door de gebruiker gegarandeerd. IDENTITÉS levert reserveonderdelen voor elk onderdeel dat defect is als gevolg van fabricage-, ontwerp- of materiaalfouten. Neem contact op met de distributeur waar u het product hebt gekocht voor het indienen van een garantieclaim. Defecten veroorzaakt door accidentele schade, verkeerd gebruik, wijzigingen of slijtage vallen niet onder deze garantie. Neem contact op met de verkoper waar u het product hebt gekocht om de garantie toe te passen.

De garantie dekt uitsluitend fabricage- en structurele defecten (exclusief slijtageonderdelen: wielen, remmen, handvatten, natuurlijke slijtage van bekleding en schuim, kunststof onderdelen...). Elektronische onderdelen: 6 maanden (motor, oplader, batterijen, kabels, zekeringen, controller, joystick), mits het product conform de instructies wordt gebruikt.



INSTRUÇÕES DE USO

PT

IMPORTANTE

Este manual é utilizado exclusivamente como referência para o funcionamento do produto. Leia e compreenda o manual de utilização antes de o utilizar, uma vez que o fabricante não pode assumir quaisquer consequências ou responsabilidades por danos decorrentes da utilização deste manual para outros fins, ou se o utilizador não cumprir a sua obrigação de realizar atividades de manutenção ou ignorar as mensagens de aviso.

Familiarize-se com o dispositivo lendo este manual antes de o colocar em funcionamento. Se não compreender alguma parte deste manual ou se necessitar de serviços adicionais, contacte o revendedor local autorizado pela nossa empresa.

Os símbolos seguintes são utilizados para identificar avisos e precauções. São utilizados ao longo de todo o manual de utilização e são muito importantes! É essencial que respeite os avisos e as informações de segurança especificados.

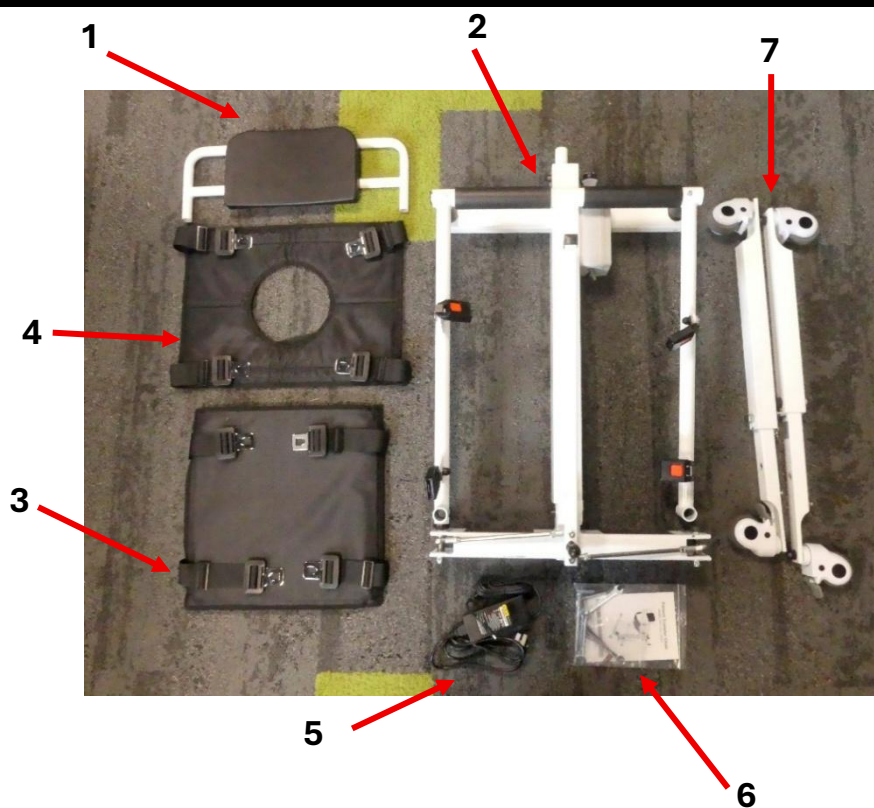
- Esta cadeira de transferência elevatória foi especialmente concebida para deslocações interiores de curta distância de pessoas com deficiência, idosas ou debilitadas, com peso inferior a 150 kg, tais como transferências entre a cama, o sofá, a cadeira de rodas, a sanita, a mesa e a casa de banho. É um auxiliar de deslocação ideal para utilização em residências, hospitais, lares de idosos e outros percursos planos. Não é recomendada a sua utilização em ambientes exteriores, tais como relvados, caminhos de gravilha, inclinações superiores a 6° e vias de circulação de automóveis.
- Os cuidadores podem transferir os pacientes facilmente controlando o botão da cadeira, o que melhora consideravelmente a eficiência dos cuidados. Isto ajuda os cuidadores a transferir um paciente imobilizado para uma sala de estar, uma sanita ou uma casa de banho. Em resumo, permite reduzir significativamente a intensidade do trabalho dos cuidadores e diminuir o risco de lesões secundárias durante o processo de transferência.
- Este produto é desmontável, fácil de transportar e de arrumar.
- Esta cadeira de transferência pode receber, opcionalmente, um kit de suspensão MADAGASCAR. Este kit permite acrescentar um sistema de suspensão com cinta, a fim de acompanhar a transferência do utilizador em condições adequadas. A montagem do kit é descrita no final do manual. Antes da utilização, o utilizador ou o cuidador deve certificar-se de que o kit está corretamente fixado, de que os elementos de bloqueio estão devidamente colocados e de que a carga máxima autorizada do dispositivo não é excedida.

Importante: a utilização do kit de suspensão não dispensa o cumprimento das instruções gerais de segurança, dos limites de peso, das recomendações de manutenção e dos avisos mencionados no presente manual. Qualquer utilização não conforme pode provocar risco de queda, lesão ou deterioração do produto.

COMPONENTES DO PRODUTO

Lista de peças :

1. Encosto x1
2. Estrutura principal x1
3. Assento x1
4. Assento (com furos) x1
5. Adaptador de corrente x1
6. Acessórios de montagem x1
7. Pés com rodas com travão x2



PRECAUÇÕES DE USO

Esta cadeira de transferência é um produto ativo, não estéril e reutilizável. Por favor, leia o manual de instruções para a utilização correta deste produto. Se você tiver necessidades específicas, entre em contato com o revendedor local autorizado ou com o serviço de pós-venda.



Atenção à segurança

- Coloque este manual num local de fácil acesso e conserve-o corretamente.
- Este manual de instruções indica claramente como utilizar o equipamento de forma segura e correta, a fim de evitar danos ou perdas para si próprio e para terceiros.
- É obrigatório utilizar o adaptador compatível com este produto durante o carregamento.
- Utilização no duche apenas se necessário, após remoção da bateria, alimentação desligada e porta de carregamento protegida pela respetiva tampa estanque. Nunca carregar a cadeira quando esta estiver húmida.
- O indicador luminoso do adaptador acende-se a vermelho durante o carregamento. O carregamento para automaticamente quando a bateria está completamente carregada e o indicador luminoso fica verde.
- Não abrir o compartimento da bateria durante o carregamento.
- Não utilizar o produto durante o carregamento.
- Não utilizar este produto, incluindo com o kit de suspensão MADAGASCAR e a cinta-arnês, se o peso do utilizador exceder 150 kg. A carga máxima autorizada da cadeira, do kit de suspensão e da cinta nunca deve ser excedida.
- Não colocar o produto ao alcance das crianças, a fim de evitar qualquer risco de lesão.
- É estritamente proibido utilizar o aparelho se estiver obstruído por objetos, sob pena de danificar o dispositivo.
- Nossa empresa não se responsabiliza por perdas ou danos resultantes do não cumprimento destes avisos e instruções de segurança. Por favor, preste atenção especial a eles.
- Nunca utilize uma cadeira de transferência que não funcione ou que esteja danificada.
- Verifique as fivelas duas vezes após a segurança do paciente.
- Abra bem os pés para realizar transferências estáticas.
- Se a cadeira de transferência não estiver sob controle ou se o freio das rodas falhar, pare de usá-la e entre em contato com o revendedor local ou serviço de pós-venda.
- Para reduzir riscos de incêndio e choque elétrico, não coloque o aparelho com a bateria em locais úmidos.
- Se o equipamento emitir fumaça ou apresentar qualquer outra condição anormal que possa ser perigosa (como incêndio), desligue imediatamente a alimentação elétrica e entre em contato com o revendedor local ou serviço de pós-venda.
- Se a bateria ou peças elétricas estiverem molhadas, o que pode gerar situações perigosas (como curto-circuito), retire imediatamente o compartimento da bateria e entre em contato com o revendedor local ou serviço de pós-venda.
- Não desmonte o equipamento; nenhuma modificação é permitida. A garantia será anulada em caso de modificação sem autorização.
- Antes de carregar o aparelho, verifique se o cabo de alimentação não está danificado. Não use um carregador danificado e contate o revendedor local ou serviço de pós-venda.
- Em caso de trovoadas ou raios, desligue a alimentação elétrica e evite carregar.
- Não toque no cabo de alimentação do carregador com as mãos molhadas para evitar risco de choque elétrico.
- Não use inseticidas, álcool, diluentes ou líquidos químicos para limpar o equipamento, pois isso pode causar descascamento ou deterioração da superfície.
- A vida útil recomendada da cadeira de transferência é de cinco anos em uso normal. O uso prolongado pode causar envelhecimento do mecanismo, mau funcionamento ou até acidentes. Contate uma agência de reciclagem de dispositivos médicos qualificada para reciclagem e substituição do equipamento.
- Não toque nas portas elétricas, para não ferir o paciente.
- Toda manutenção, reparo ou substituição de peças deve ser realizada por pessoal qualificado e autorizado. Qualquer intervenção não autorizada anulará a garantia.
- Esta cadeira de transferência possui quatro rodas com freios; antes de movê-la, certifique-se de que os quatro freios estão liberados. Após atingir a posição desejada, pressione os pedais de freio para travar as rodas.
- Durante a transferência do paciente, o cuidador deve abaixar a cadeira a uma altura adequada, garantindo a segurança para evitar ferimentos ou danos materiais. Ao usar a função de descida, aproxime-se do objeto-alvo (sofá, banco, cama ou vaso sanitário) e pressione brevemente o botão de descida para ajustar a altura gradualmente. Se o objeto-alvo for duro, evite contato direto (mantenha 1 a 2 cm de espaço).
- A vida útil clínica desta cadeira de transferência é de 5 anos, dependendo da resistência estrutural, condições de uso, hábitos do usuário e manutenção adequada.

- Antes de se sentar, verifique se o freio da roda dianteira está totalmente travado para impedir movimento; caso contrário, há risco de queda.
- Antes de se movimentar, certifique-se de que o encosto está bem travado e que o paciente está corretamente sentado.
- É proibido carregar a bateria durante ou após o banho, se a cadeira ainda estiver úmida.
- Não utilize a cadeira de transferência sem acompanhante, para evitar ferimentos.
- O paciente **NÃO** é o operador previsto. Quando o paciente estiver sentado sozinho na cadeira, não acione a cadeira sozinho (verifique se há obstáculos sob o assento). Não pressione os botões de subida/descida; o paciente pode não perceber obstáculos.
- Quando o cuidador utiliza a cadeira, não a mova se o travamento não estiver ativado ou se o cinto de segurança do paciente não estiver afivelado, para evitar ferimentos.
- A cadeira de transferência não deve ser mantida ou reparada com o paciente sentado.
- Mantenha os pés afastados do motor da coluna para evitar ferimentos durante a descida da cadeira.

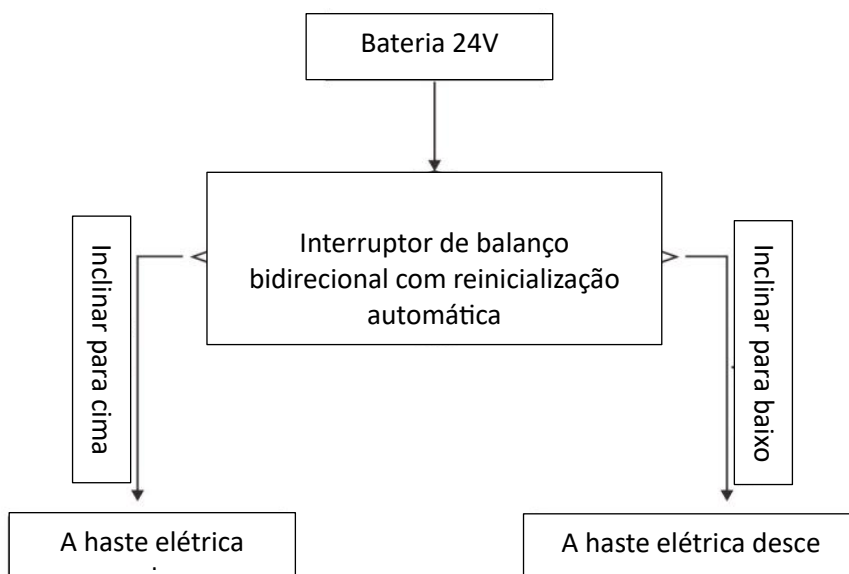
PREVENÇÃO DE INTERFERÊNCIAS ELETROMAGNÉTICAS

- Não use o transmissor-receptor de rádio portátil enquanto a cadeira de transferência estiver ligada e evite se aproximar de sistemas de transmissão de rádio, como estações de rádio.
- Em condições extremas, podem ocorrer interferências eletromagnéticas entre este aparelho e outros dispositivos. Não utilize este aparelho com equipamentos sensíveis ou que possam gerar fortes interferências magnéticas.
- Atenção: telefones celulares ou sistemas antifurto podem afetar o seu funcionamento normal.

O QUE É PRECISO SABER ANTES DO PRIMEIRO USO

- Não utilizar a cadeira de transferência antes de ter lido e compreendido integralmente este manual.
- A carga máxima prevista para esta cadeira de transferência é de 150 kg, incluindo em caso de utilização com o kit de suspensão MADAGASCAR e a cinta-arnês. O dispositivo destina-se a uma única pessoa e esta carga máxima nunca deve ser excedida.
- O cuidador deve possuir as capacidades físicas, o discernimento e a resistência necessários para utilizar a cadeira de transferência em segurança. Não deve sofrer de deficiência visual e deve conseguir ler e compreender o manual sem dificuldade. Antes da primeira utilização, pratique várias vezes sem passageiro.
- Não utilizar em caso de fraca luminosidade ou visão turva.
- O grau de proteção deste produto é IP54. Não expor o produto à humidade nem ao duche durante um período prolongado. O produto pode ser utilizado no duche após remoção da bateria, alimentação desligada e porta de carregamento protegida pela respetiva tampa estanque.
- Quando a temperatura for inferior a 10 °C ou superior a 40 °C, não utilizar a cadeira de transferência.
- Carregue o produto antes da primeira utilização.
- Quando a temperatura ambiente for inferior a 0 °C, não carregue o produto, a fim de evitar danos na bateria e lesões.
- Verifique se a embalagem está danificada antes de a abrir, caso seja necessário proceder a reparação ou troca. Na ausência da embalagem original, as devoluções não serão aceites.

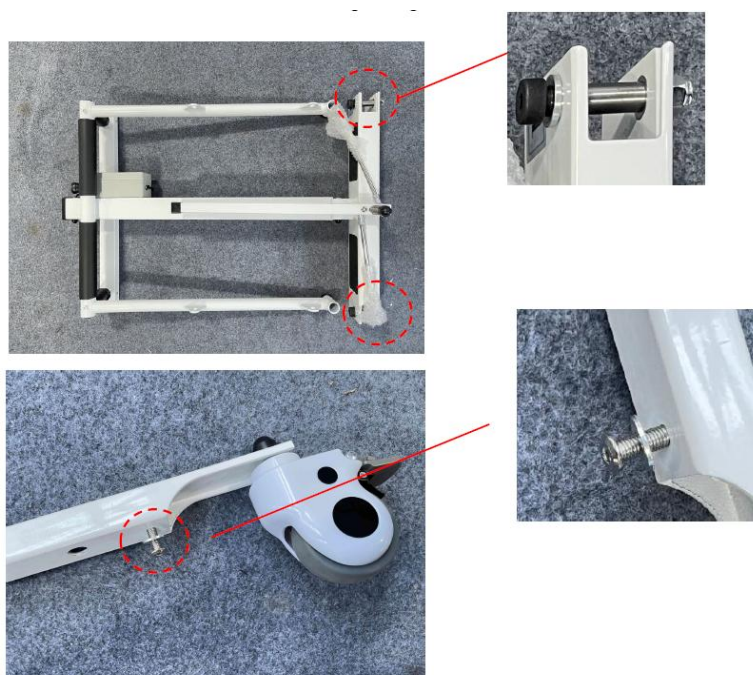
Princípio de funcionamento elétrico :



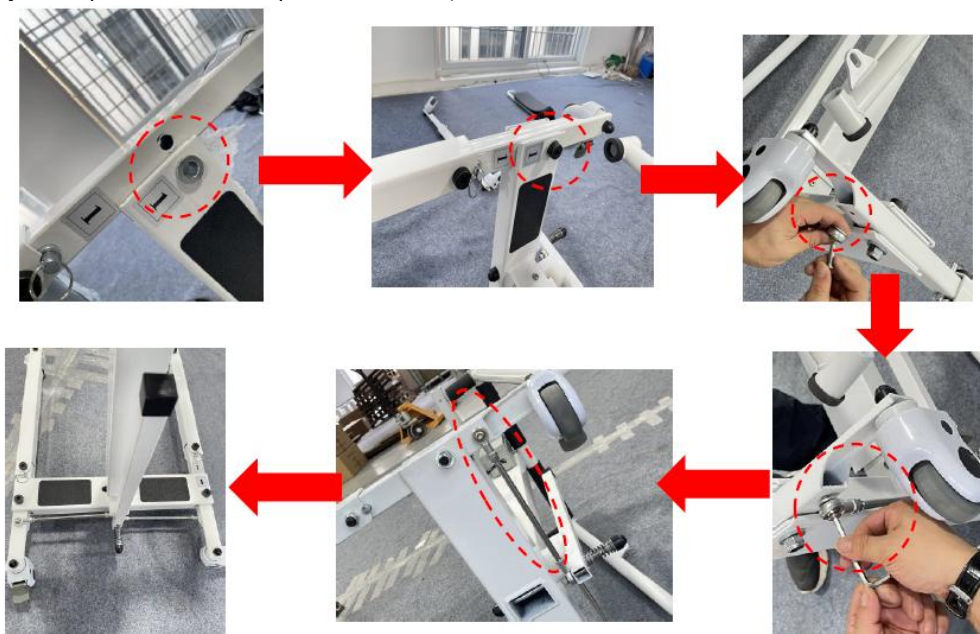
INSTALAÇÃO E COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO



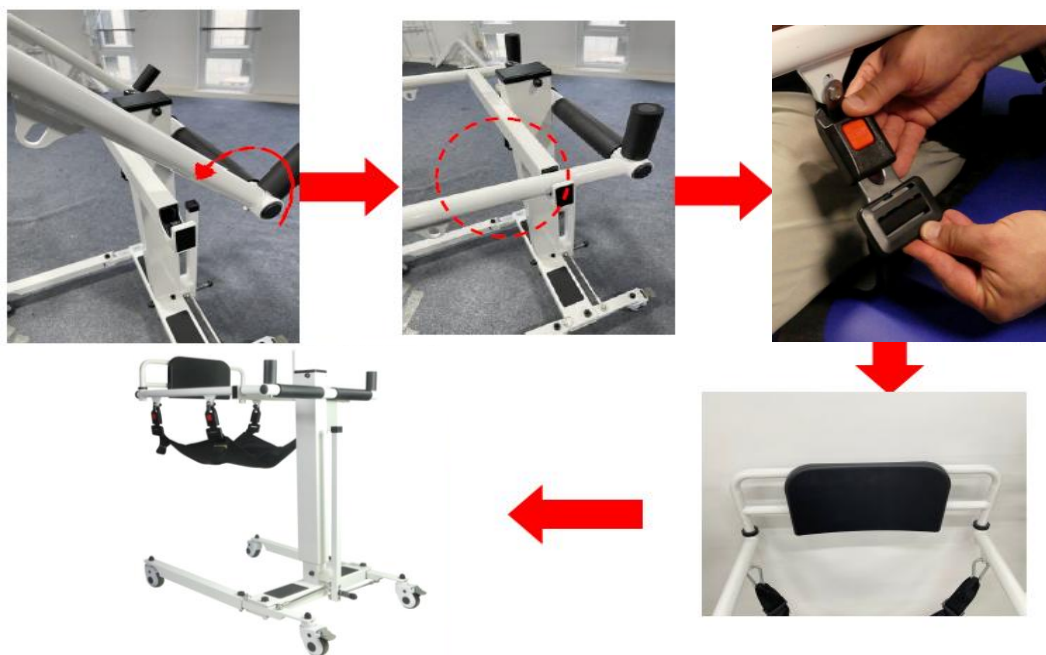
1. Primeiro, retire os parafusos pré-instalados de ambos os lados da estrutura, bem como os parafusos pré-instalados nas pernas esquerda e direita.



2. Em seguida, instale as duas pernas na estrutura (certifique-se de distinguir corretamente o lado esquerdo e o lado direito), e depois conecte as duas hastas de ligação à base da estrutura, conforme mostrado na figura. (Observação: respeite a ordem esquerda e direita.)

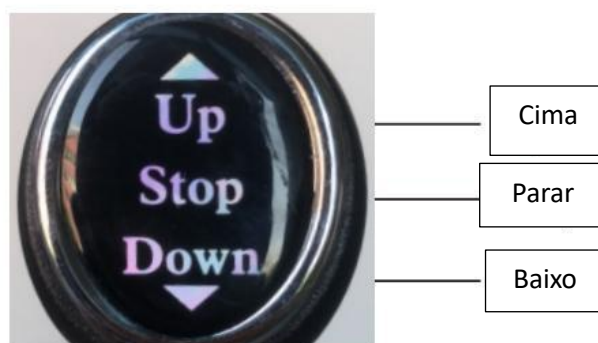


3. Erga a estrutura até que os apoios de braço estejam na posição fixa, instale a almofada do assento, prenda a fivela de segurança e, em seguida, instale o encosto.



- Após a carga, o produto pode ser utilizado normalmente. Ele pode ser ajustado em altura, para cima e para baixo. A altura adequada pode ser regulada.
- Antes de usar, é imprescindível verificar se o eixo central da estrutura está corretamente inserido para garantir a segurança.
- De acordo com a altura desejada, pressione o botão de subida até atingir a altura apropriada e depois solte para parar. Se o botão não for liberado, o produto para automaticamente no ponto mais alto. A alimentação deste produto foi projetada para funcionar em baixa tensão, podendo ser usado com total segurança.

Esquema do controlador do produto :



INSTALAÇÃO DO KIT DE SUSPENSÃO MADAGASCAR

A. Instalação do conjunto superior com atuador elétrico

1. Apresentar o conjunto superior com atuador elétrico e identificar as marcações I e J conforme indicado no esquema 1.
2. Posicionar as duas partes do conjunto superior uma em frente da outra e, em seguida, alinhar os orifícios de fixação conforme indicado no esquema 2.

3. Inserir os parafusos de fixação d nos locais previstos e, em seguida, colocar as porcas e as anilhas de acordo com o esquema 3.
4. Apertar as fixações com uma ferramenta adequada, sem aplicar força excessiva, para não danificar as peças.
5. Instalar as tampas de proteção nas fixações, conforme indicado nos esquemas 4 e 5.
6. Posicionar a haste do atuador elétrico no ponto de fixação previsto para o efeito, conforme indicado no esquema 6.
7. Inserir os parafusos de fixação d e, em seguida, apertar corretamente o conjunto com uma ferramenta adequada, conforme indicado no esquema 7.
8. Colocar a tampa de proteção na fixação do atuador, conforme indicado nos esquemas 8 e 9.
9. Verificar se o conjunto superior está corretamente montado, se as fixações estão bem apertadas e se nenhum elemento apresenta folga anormal.
10. Uma vez montado o conjunto superior, instalar o mastro vertical F no respetivo alojamento previsto na cadeira, conforme indicado nos esquemas 11 a 13.
11. Certificar-se de que o mastro vertical está corretamente inserido, estável e bloqueado antes de qualquer utilização.
12. Após a montagem, verificar o correto posicionamento do conjunto superior com atuador elétrico, do cabo e dos elementos móveis, conforme indicado no esquema 14.





B. Instalação da cinta-arnês

1. Desdobrar completamente a cinta-arnês antes da instalação.
2. Fixar as extremidades da cinta nos pontos de engate previstos para o efeito.
3. Verificar se cada mosquetão ou sistema de engate está corretamente fechado e bloqueado.
4. Certificar-se de que as cintas não estão torcidas, gastas, cortadas ou danificadas.
5. Verificar se a cinta está corretamente distribuída e posicionada antes de instalar o utilizador.
6. Antes de cada transferência, controlar a correta fixação da cinta e do kit de suspensão.



Atenção: nunca utilizar a cinta-arnês se um mosquetão estiver mal fechado, se uma cinta estiver torcida ou se algum elemento apresentar sinais de desgaste ou deterioração.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se a cadeira de transferência não puder subir nem descer, utilize o carregador para ajudar a identificar o problema. O carregador possui um indicador luminoso. Siga o guia abaixo para o diagnóstico :

Verifique se a bateria está carregada :

Etapa 1 : Conecte apenas o lado da bateria ao carregador.

- Nenhum indicador no carregador → A bateria está descarregada e precisa ser recarregada.
- Indicador verde, mas a cadeira de transferência ainda não se move → A bateria pode estar danificada.

Etapa 2: Em seguida, conecte ambas as extremidades do carregador.

- Se o carregador não tinha indicador antes e agora fica vermelho → A carga está em andamento.
- Se o indicador permanecer verde ou piscar → A bateria provavelmente está danificada.
- Se o carregador tinha indicador verde antes e, após conectar as duas extremidades, ele permanece verde ou alterna rapidamente do vermelho para o verde → A bateria provavelmente está danificada.

Observação: Se o problema persistir após essas verificações, entre em contato com seu prestador de serviço ou com o fabricante para substituir a bateria.

MANUTENÇÃO E DESINFECÇÃO

- Recomenda-se limpar o anel do assento com um pano macio de algodão e álcool antes do uso, e depois desinfetá-lo após a limpeza.
A cadeira de transferência e seus acessórios devem ser limpos com álcool medicinal ou outros desinfetantes não corrosivos.
- Durante a limpeza e desinfecção, não carregue nem utilize a cadeira de transferência.
- É proibido lavar ou desinfetar a cadeira de transferência e seus acessórios em líquidos.
- É proibido utilizar detergentes corrosivos para limpar a cadeira de transferência e seus acessórios.
- É proibido utilizar desinfetantes corrosivos para desinfetar a cadeira de transferência e seus acessórios.
- A cadeira de transferência e seus acessórios só podem ser utilizados após a completa secagem dos produtos de limpeza e desinfecção.
- Quando a cadeira de transferência não for utilizada por um longo período, recomenda-se retirá-la e recarregá-la regularmente para evitar falhas na bateria.
- Não deixe a cadeira de transferência conectada continuamente. Recomenda-se usar a bateria pelo menos uma vez por semana e descarregá-la completamente antes de recarregar.
Embora a bateria de lítio não sofra efeito memória, essa prática ajuda a prolongar sua vida útil.
- A bateria deve ser descartada de acordo com as regulamentações locais vigentes quando a cadeira de transferência for descartada.
- Não é necessário limpar e realizar manutenção da cadeira de transferência após cada uso. Quando a bateria estiver descarregada, basta recarregá-la para utilizá-la normalmente novamente.
- Se houver tremores durante a subida ou descida, aplique uma pequena quantidade de óleo lubrificante elétrico nos dois eixos longos.
- Após determinado período de uso, verifique se os parafusos de cada parte não estão soltos. Se necessário, aperte-os rapidamente.
- A alimentação interna desta cadeira de transferência funciona em baixa tensão contínua (DC).
Se houver água na superfície da cadeira, ela pode ser enxugada com uma toalha. Nunca mergulhe a cadeira de transferência na água.

- **Lista de verificação :**

Para manter a cadeira de transferência em bom estado, verifique antes de cada uso e faça verificações regulares conforme segue :

Verificar o item	A qualquer momento	Cada semana	Todo mês
Quatro rodas	X		
Correias de travamento	X		
Nível da bateria	X		
Função do painel de controle	X		
Limpeza	X		
Parafusos e elementos de fixação		X	
Coluna do motor de elevação			X
Estabilidade da estrutura			X
Estado do assento			X
Freios	X		
Estado e funcionamento do kit de suspensão	X		

Condições de uso :

- Faixa de temperatura ambiente: +10°C a +40°C
- Faixa de umidade relativa: 30% a 75%
- Faixa de pressão atmosférica: 700 hPa a 1060 hPa
- Ambiente requerido: Interior, seco, com pouca poeira, sem materiais corrosivos ou inflamáveis.

Condições de armazenamento :

- Temperatura ambiente: 0°C a +50°C
- Umidade relativa: ≤ 93%
- Faixa de pressão atmosférica: 500 hPa a 1060 hPa
- Ambiente requerido: Sem gases corrosivos, sala bem ventilada.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Tipo de mobilidade : interior
- Nível de impermeabilidade : IP54
- Dimensões totais : larg. 60,5 × prof. 87 cm.
Abertura das pernas de 60,5 a 91 cm. Equipado com 2 rodas com travões. Largura útil da estrutura: 51 cm.
Altura dos apoios de mão de 86,5 a 122 cm. Altura do assento ajustável graças às fitas reguláveis do assento.
- Encosto removível larg. 33 × alt. 20 cm.
- Peso líquido : 33,5 kg
- Capacidade de carga : 150 kg
- Bateria Li-ion : 2Ah, 44,4Wh
- Motor DC24V

GARANTIA

Este produto possui uma garantia de dois anos a partir da data de compra pelo utilizador. A IDENTITÉS fornecerá peças de substituição para qualquer componente que tenha apresentado falha devido a um defeito de fabrico, de conceção ou de material. Contacte o distribuidor onde adquiriu o produto caso necessite de apresentar uma reclamação. As falhas resultantes de danos acidentais, utilização inadequada, modificações ou desgaste não estão cobertas por esta garantia. Contacte o revendedor onde adquiriu o produto para acionar a garantia.

A garantia cobre apenas defeitos de fabrico e de estrutura (excluindo peças de desgaste: rodas, travões, manípulos, desgaste natural do revestimento e da espuma, componentes plásticos...). Peças eletrónicas: 6 meses — motor, carregador, baterias, cabos, fusíveis, controlador, joystick. Sujeito ao uso conforme das condições do produto.



IMPORTANTE

Il presente manuale è utilizzato esclusivamente come riferimento per il funzionamento del prodotto. Leggere e comprendere il manuale d'uso prima dell'utilizzo, poiché il fabbricante non può assumersi alcuna conseguenza o responsabilità per eventuali danni derivanti dall'utilizzo del presente manuale per altri scopi, oppure nel caso in cui l'utilizzatore non adempia all'obbligo di svolgere le attività di manutenzione o ignori i messaggi di avvertenza.

Prima della messa in servizio, familiarizzare con il dispositivo leggendo il presente manuale. Se una parte del manuale non è chiara o se sono necessari servizi aggiuntivi, contattare il rivenditore locale autorizzato dalla nostra società.

I seguenti simboli sono utilizzati per identificare le avvertenze e le precauzioni. Sono utilizzati in tutto il manuale d'uso e sono molto importanti! È essenziale rispettare le avvertenze e le informazioni di sicurezza specificate.

- Questa sedia di trasferimento elevabile è appositamente progettata per brevi spostamenti in ambienti interni di persone con disabilità, anziane o deboli, con peso inferiore a 150 kg, come il trasferimento tra letto, divano, sedia a rotelle, WC, tavolo e bagno. È un ausilio ideale per gli spostamenti in abitazioni, ospedali, case di riposo e su altri percorsi piani. Non è raccomandato l'utilizzo in ambienti esterni quali prati, strade sterrate, pendenze superiori a 6° e corsie di circolazione per automobili.

- Gli assistenti possono trasferire facilmente i pazienti controllando il pulsante della sedia, migliorando notevolmente l'efficienza dell'assistenza. Questo aiuta gli assistenti a trasferire un paziente immobile verso un soggiorno, un WC o un bagno. In sintesi, consente di ridurre considerevolmente l'intensità del lavoro degli assistenti e di diminuire il rischio di lesioni secondarie durante il processo di trasferimento.

- Questo prodotto è smontabile, facile da trasportare e da riporre.

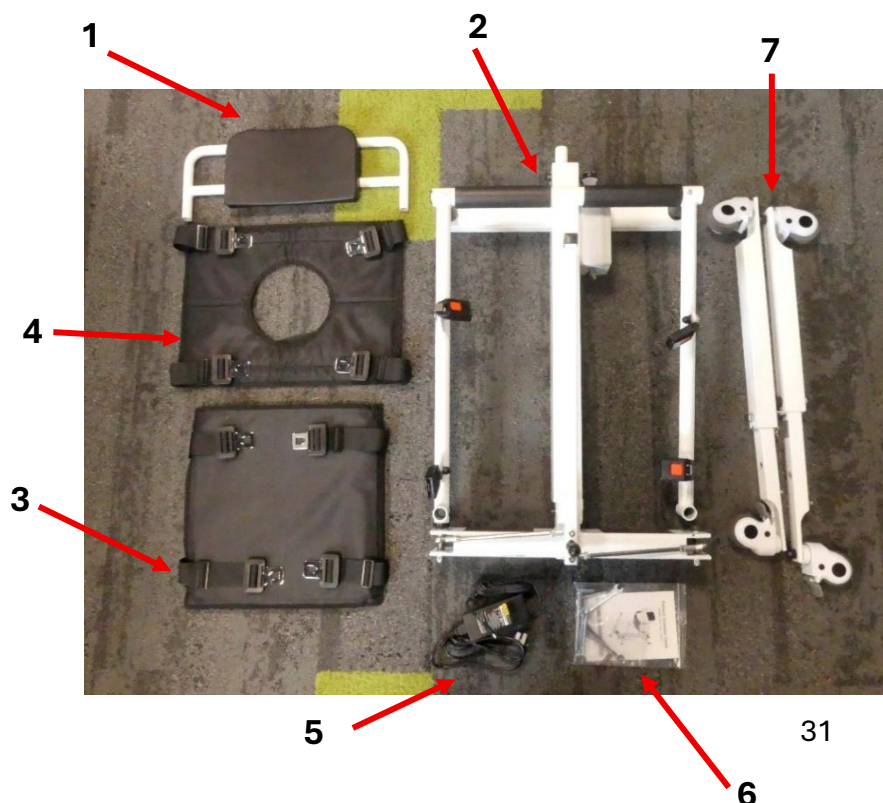
- Questa sedia di trasferimento può essere dotata, come opzione, di un kit di sospensione MADAGASCAR. Questo kit consente l'aggiunta di un sistema di sospensione con cinghia per accompagnare il trasferimento dell'utilizzatore in condizioni adeguate. Il montaggio del kit è descritto alla fine del manuale. Prima dell'utilizzo, l'utilizzatore o l'assistente deve assicurarsi che il kit sia correttamente fissato, che gli elementi di bloccaggio siano correttamente in posizione e che il carico massimo autorizzato del dispositivo non venga superato.

Importante: l'utilizzo del kit di sospensione non esonera dal rispetto delle istruzioni generali di sicurezza, dei limiti di peso, delle raccomandazioni di manutenzione e delle avvertenze riportate nel presente manuale. Qualsiasi utilizzo non conforme può comportare rischio di caduta, lesioni o deterioramento del prodotto.

COMPONENTI DEL PRODOTTO

Elenco dei componenti :

1. Schienale x1
2. Telaio principale x1
3. Seduta x1
4. Seduta (con fori) x1
5. Adattatore di alimentazione x1
6. Accessori di montaggio x1
7. Gambe con ruote frenate x2



Questa sedia di trasferimento è un prodotto attivo, non sterile e riutilizzabile. Si prega di leggere il manuale di istruzioni per l'uso corretto di questo prodotto. Se avete esigenze specifiche, contattate il rivenditore locale autorizzato o il servizio post-vendita.



Attenzione alla sicurezza

- Conservare il presente manuale in un luogo facilmente accessibile e mantenerlo correttamente.
- Il presente manuale di istruzioni indica chiaramente come utilizzare l'attrezzatura in modo sicuro e corretto, al fine di prevenire danni o perdite per sé stessi e per gli altri.
- Durante la ricarica è obbligatorio utilizzare l'adattatore compatibile con questo prodotto.
- Utilizzo sotto la doccia solo se necessario, dopo aver rimosso la batteria, spento l'alimentazione e protetto la porta di ricarica con il relativo tappo impermeabile. Non ricaricare mai la sedia quando è umida.
- La spia dell'adattatore si accende in rosso durante la ricarica. La ricarica si interrompe automaticamente quando la batteria è completamente carica e la spia diventa verde.
- Non aprire l'alloggiamento della batteria durante la ricarica.
- Non utilizzare il prodotto durante la ricarica.
- Non utilizzare questo prodotto, incluso il kit di sospensione MADAGASCAR e la cinghia-imbracatura, se il peso dell'utilizzatore supera 150 kg. Il carico massimo autorizzato della sedia, del kit di sospensione e della cinghia non deve mai essere superato.
- Non collocare il prodotto alla portata dei bambini al fine di evitare qualsiasi rischio di lesione.
- È severamente vietato utilizzare l'apparecchio se è ostruito da oggetti, poiché ciò potrebbe danneggiare il dispositivo.
- La nostra azienda declina ogni responsabilità per perdite o danni derivanti dal mancato rispetto di questi avvertimenti e istruzioni di sicurezza. Prestate particolare attenzione.
- Non utilizzare mai una sedia di trasferimento che non funziona o è danneggiata.
- Controllare le fibbie due volte dopo aver messo in sicurezza il paziente.
- Ampliare bene la distanza tra i piedi per effettuare trasferimenti statici.
- Se la sedia di trasferimento non è controllabile o se il freno delle ruote non funziona, interrompere l'uso e contattare il rivenditore locale o il servizio post-vendita.
- Per ridurre i rischi di incendio ed elettrocuzione, non collocare l'apparecchio con la batteria in ambienti umidi.
- Se l'apparecchio emette fumo o si verifica qualsiasi condizione anomala pericolosa (come un incendio), staccare immediatamente l'alimentazione elettrica e contattare il rivenditore locale o il servizio post-vendita.
- Se la batteria o componenti elettrici si bagnano, il che può provocare situazioni pericolose (come un cortocircuito), rimuovere immediatamente il vano batteria e contattare il rivenditore locale o il servizio post-vendita.
- Non smontare l'apparecchio; non sono consentite modifiche. La garanzia sarà annullata in caso di modifiche non autorizzate.
- Prima di caricare l'apparecchio, verificare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato. Non utilizzare un caricatore danneggiato e contattare il rivenditore locale o il servizio post-vendita.
- In caso di temporali o fulmini, scollegare l'alimentazione e interrompere la ricarica.
- Non toccare il cavo di alimentazione del caricatore con mani bagnate per evitare il rischio di folgorazione.
- Non utilizzare insetticidi, alcool, diluenti o liquidi chimici per pulire l'apparecchio, in quanto ciò potrebbe provocare distacco o deterioramento della superficie.
- La durata consigliata della sedia di trasferimento è di cinque anni in condizioni normali di utilizzo. Un uso prolungato può provocare invecchiamento del meccanismo, malfunzionamenti o incidenti. Contattare un'agenzia qualificata per il riciclo dei dispositivi medici per lo smaltimento e la sostituzione del dispositivo.
- Non toccare le porte elettriche, per evitare di ferire il paziente.
- Tutte le operazioni di manutenzione, riparazione o sostituzione dei componenti devono essere effettuate da personale qualificato e autorizzato. Interventi non autorizzati annulleranno la garanzia.
- Questa sedia di trasferimento è dotata di quattro ruote con freni; prima di spostarla, assicurarsi che tutti e quattro i freni siano rilasciati; una volta raggiunta la posizione desiderata, premere i pedali dei freni per bloccare le ruote.
- Durante il trasferimento del paziente, l'operatore deve abbassare la sedia ad un'altezza appropriata garantendo la sicurezza per evitare lesioni o danni. Durante l'uso della funzione di abbassamento, fermarsi prima di avvicinarsi all'oggetto target (divano, letto, WC ecc.) e premere brevemente il pulsante per regolare l'altezza gradualmente. Se l'oggetto target è duro, evitare il contatto diretto con la sedia di trasferimento (lasciare uno spazio di 1-2 cm).
- La durata della sedia di trasferimento in uso clinico è di 5 anni, dipende non solo dalla resistenza strutturale, ma anche dalle condizioni d'uso, dalle abitudini dell'utente e dalla corretta manutenzione.
- Prima di sedersi sulla sedia di trasferimento, assicurarsi che il freno della ruota anteriore sia bloccato per evitare movimenti che potrebbero provocare cadute o ribaltamenti.

- Prima dello spostamento, assicurarsi che lo schienale sia correttamente bloccato e che il paziente sia seduto correttamente.
- Non caricare la batteria durante o dopo la doccia se la sedia è ancora umida.
- Non utilizzare la sedia di trasferimento senza accompagnatore, poiché ciò potrebbe provocare lesioni.
- Il paziente "NON" è l'operatore previsto. Quando il paziente è seduto da solo sulla sedia, non azionare la sedia di trasferimento da solo (per evitare ostacoli sotto il sedile). Non premere i pulsanti di salita/discesa, il paziente potrebbe non notare eventuali ostacoli.
- Quando l'operatore utilizza la sedia di trasferimento, non muovere la sedia se il blocco non è chiuso e la cintura di sicurezza del paziente non è allacciata, per evitare lesioni.
- La sedia di trasferimento non deve essere manutenzionata o riparata con il paziente seduto sopra.
- Mantenere i piedi lontani dal motore della colonna per evitare lesioni durante l'abbassamento della sedia.

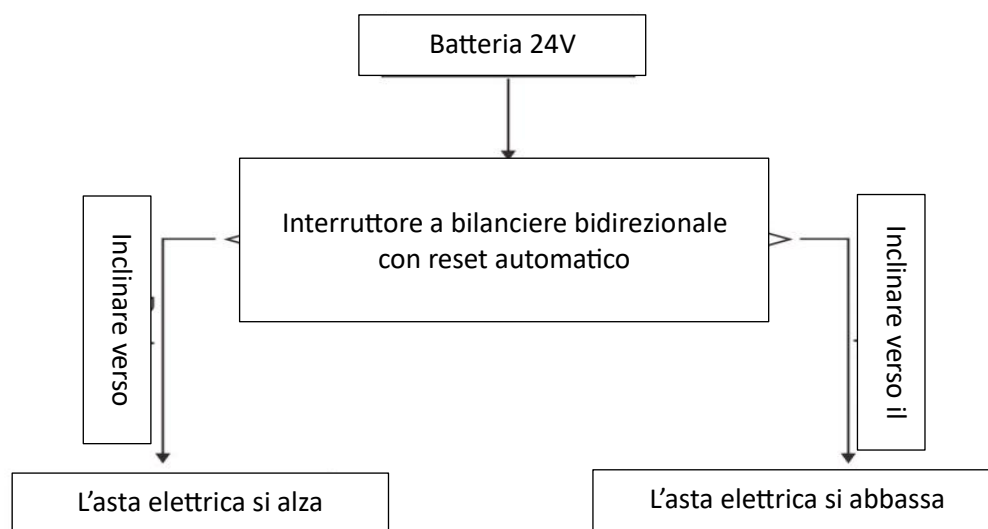
PREVENZIONE DELLE INTERFERENZE ELETTROMAGNETICHE

- Non utilizzare il ricetrasmittitore portatile quando la sedia di trasferimento è accesa e evitare di avvicinarsi a sistemi di trasmissione radio, come stazioni radio.
- In condizioni estreme, possono verificarsi interferenze elettromagnetiche tra questo dispositivo e altri apparecchi. Non utilizzare questo dispositivo con apparecchi sensibili o con apparecchi che possono generare forti interferenze magnetiche.
- Attenzione: telefoni cellulari o sistemi antitaccheggio possono influire sul normale funzionamento.

COSA SAPERE PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

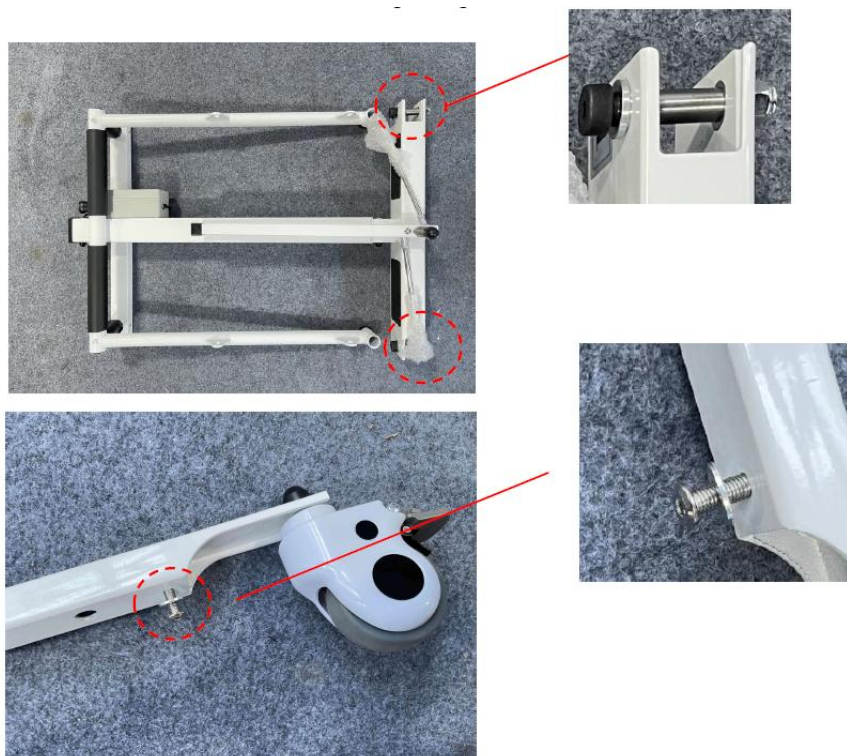
- Non utilizzare la sedia di trasferimento prima di aver letto e compreso interamente il presente manuale.
- Il carico massimo previsto per questa sedia di trasferimento è di 150 kg, anche in caso di utilizzo con il kit di sospensione MADAGASCAR e la cinghia-imbracatura. Il dispositivo è limitato a una sola persona e tale carico massimo non deve mai essere superato.
- L'assistente deve possedere le capacità fisiche, il discernimento e la resistenza necessari per utilizzare la sedia di trasferimento in completa sicurezza. Non deve presentare deficit visivi e deve essere in grado di leggere e comprendere il manuale senza difficoltà. Prima del primo utilizzo, esercitarsi più volte senza passeggero.
- Non utilizzare in condizioni di scarsa luminosità o visione offuscata.
- Il grado di protezione di questo prodotto è IP54. Non esporre il prodotto all'umidità o alla doccia per un periodo prolungato. Il prodotto può essere utilizzato sotto la doccia dopo aver rimosso la batteria, spento l'alimentazione e protetto la porta di ricarica con il relativo tappo impermeabile.
- Non utilizzare la sedia di trasferimento quando la temperatura è inferiore a 10 °C o superiore a 40 °C.
- Ricaricare il prodotto prima del primo utilizzo.
- Quando la temperatura ambiente è inferiore a 0 °C, non ricaricare il prodotto per evitare danni alla batteria e lesioni.
- Controllare se l'imballaggio è danneggiato prima di disimballare il prodotto, nel caso in cui sia necessario procedere a una riparazione o a una sostituzione. In assenza dell'imballaggio originale, i resi non saranno accettati.

Principio di funzionamento elettrico :

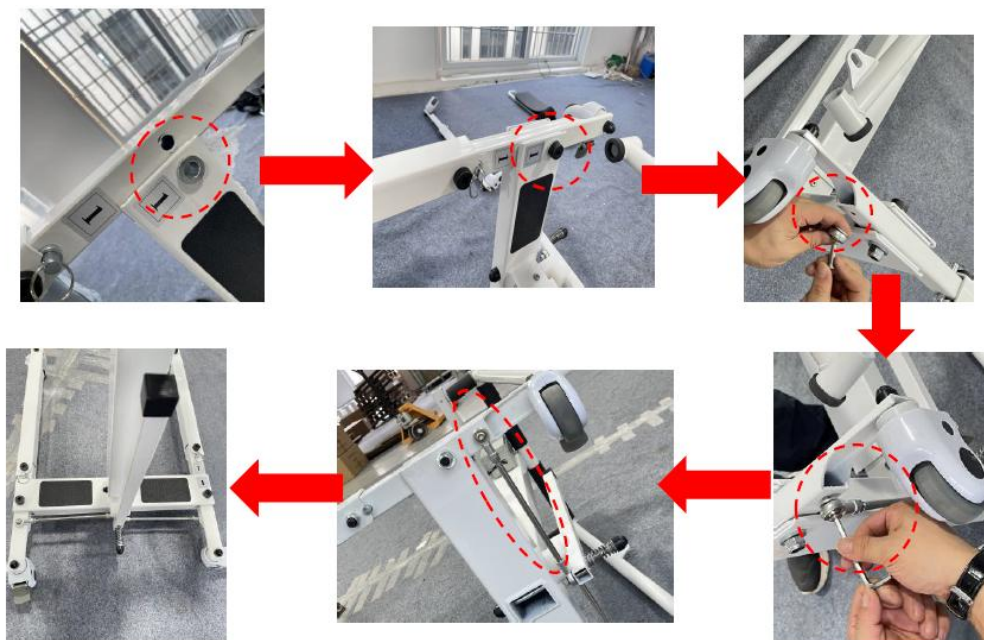




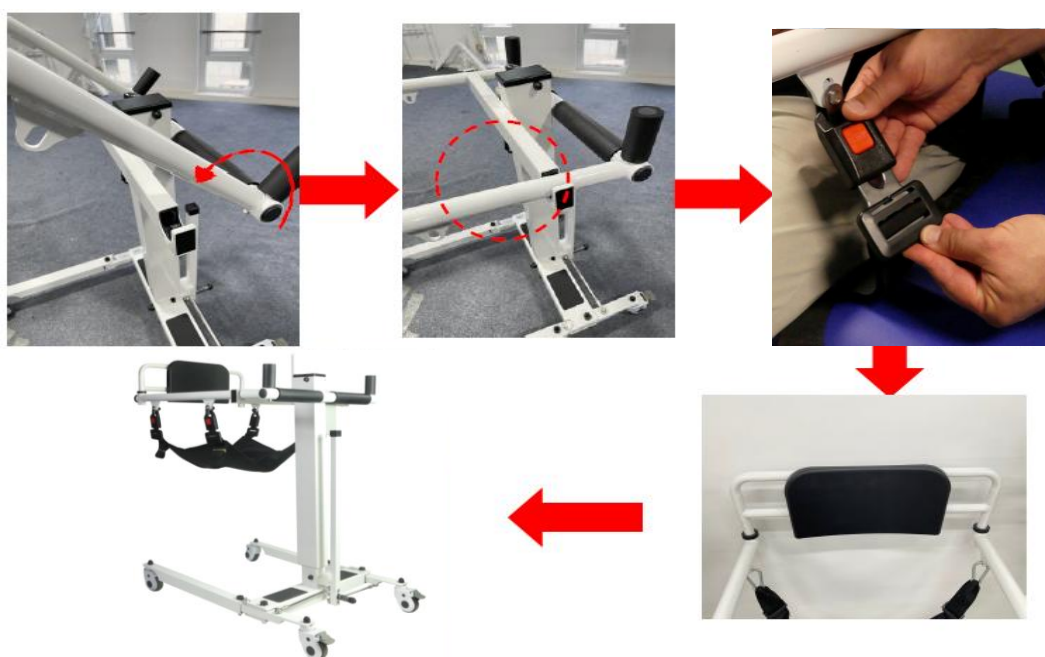
1. Rimuovere prima le viti preinstallate su entrambi i lati della struttura e le viti preinstallate sulle gambe sinistra e destra.



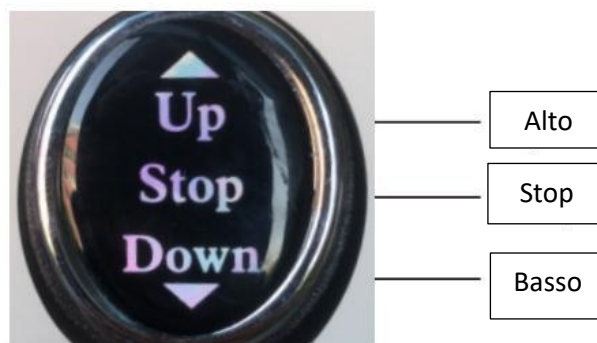
2. Successivamente, installare le due gambe sulla struttura (assicurarsi di distinguere correttamente lato sinistro e lato destro), quindi collegare le due aste di collegamento alla base della struttura, come mostrato nella figura. (Nota: rispettare l'ordine sinistro e destro.)



3. Sollevare la struttura fino a quando i braccioli sono in posizione fissa, installare il cuscino del sedile, agganciare la fibbia di sicurezza e poi montare lo schienale.



- Dopo la ricarica, il prodotto può essere utilizzato normalmente. È possibile regolare l'altezza, verso l'alto e verso il basso, fino a raggiungere l'altezza desiderata.
- Prima dell'uso, è imperativo verificare che l'asse centrale della struttura sia correttamente inserito per garantire la sicurezza.
- In base all'altezza desiderata, premere il pulsante di salita fino a raggiungere l'altezza appropriata, quindi rilasciare per fermarsi. Se il pulsante non viene rilasciato, il prodotto si arresta automaticamente al punto più alto. L'alimentazione di questo prodotto è progettata per funzionare a bassa tensione, quindi può essere utilizzato in tutta sicurezza.



INSTALLAZIONE DEL KIT DI SOSPENSIONE MADAGASCAR

A. Installazione dell'insieme superiore con attuatore elettrico

1. Presentare l'insieme superiore con attuatore elettrico e identificare i riferimenti I e J come indicato nello schema 1.
2. Posizionare le due parti dell'insieme superiore una di fronte all'altra, quindi allineare i fori di fissaggio come indicato nello schema 2.
3. Inserire le viti di fissaggio d negli alloggiamenti previsti, quindi posizionare i dadi e le rondelle conformemente allo schema 3.
4. Serrare i fissaggi con un utensile adeguato, senza forzare eccessivamente per non danneggiare i componenti.
5. Installare i cappucci di protezione sui fissaggi, come indicato negli schemi 4 e 5.
6. Posizionare lo stelo dell'attuatore elettrico sul punto di fissaggio previsto a tale scopo, come indicato nello schema 6.
7. Inserire le viti di fissaggio d, quindi serrare correttamente l'insieme con un utensile adeguato, come indicato nello schema 7.
8. Posizionare il cappuccio di protezione sul fissaggio dell'attuatore, come indicato negli schemi 8 e 9.
9. Verificare che l'insieme superiore sia correttamente assemblato, che i fissaggi siano ben serrati e che nessun elemento presenti un gioco anormale.
10. Una volta assemblato l'insieme superiore, installare il montante verticale F nel relativo alloggiamento previsto sulla sedia, come indicato negli schemi da 11 a 13.
11. Assicurarsi che il montante verticale sia correttamente inserito, stabile e bloccato prima di qualsiasi utilizzo.
12. Dopo il montaggio, verificare il corretto posizionamento dell'insieme superiore con attuatore elettrico, del cavo e degli elementi mobili, come indicato nello schema 14.



B. Installazione della cinghia-imbracatura

1. Dispiegare completamente la cinghia-imbracatura prima dell'installazione.
2. Fissare le estremità della cinghia ai punti di aggancio previsti a tale scopo.
3. Verificare che ogni moschettone o sistema di aggancio sia correttamente chiuso e bloccato.
4. Assicurarsi che le cinghie non siano attorcigliate, usurate, tagliate o danneggiate.
5. Verificare che la cinghia sia correttamente distribuita e posizionata prima di installare l'utilizzatore.
6. Prima di ogni trasferimento, controllare il corretto fissaggio della cinghia e del kit di sospensione.



Attenzione: non utilizzare mai la cinghia-imbracatura se un moschettone è chiuso in modo non corretto, se una cinghia è attorcigliata o se un elemento presenta segni di usura o deterioramento.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se la sedia di trasferimento non può né salire né scendere, utilizzare il caricabatterie per aiutare a identificare il problema. Il caricabatterie dispone di un indicatore luminoso. Seguire la guida seguente per la diagnosi :

Verificare se la batteria è carica :

Passo 1 : Collegare solo il lato batteria al caricabatterie.

- Nessuna spia sul caricabatterie → La batteria è scarica e deve essere ricaricata.
- Spia verde, ma la sedia di trasferimento non si muove → La batteria potrebbe essere danneggiata.

Passo 2 : Collegare entrambe le estremità del caricabatterie.

- Se il caricabatterie non aveva spia prima e ora diventa rossa → La ricarica è in corso.
- Se la spia rimane verde o lampeggia → La batteria è probabilmente danneggiata.
- Se il caricabatterie aveva una spia verde prima e, dopo aver collegato entrambe le estremità, rimane verde o passa rapidamente da rosso a verde → La batteria è probabilmente danneggiata.

Nota : Se il problema persiste dopo queste verifiche, contattare il servizio di assistenza locale o il produttore per sostituire la batteria.

- Si consiglia di pulire l'anello del sedile con un panno morbido di cotone e alcool prima dell'uso, quindi disinfettarlo dopo la pulizia.
La sedia di trasferimento e i suoi accessori devono essere puliti con alcool medico o altri disinfettanti non corrosivi.
- Durante la pulizia e la disinfezione, non caricare né utilizzare la sedia di trasferimento.
- È vietato lavare o disinfettare la sedia di trasferimento e i suoi accessori in liquidi.
- È vietato utilizzare detergenti corrosivi per pulire la sedia di trasferimento e i suoi accessori.
- È vietato utilizzare disinfettanti corrosivi per disinfettare la sedia di trasferimento e i suoi accessori.
- La sedia di trasferimento e i suoi accessori possono essere utilizzati solo dopo che i prodotti di pulizia e disinfezione si sono completamente asciugati.
- Quando la sedia di trasferimento non viene utilizzata per un lungo periodo, si consiglia di estrarla e ricaricarla regolarmente per evitare guasti della batteria.
- Non lasciare la sedia di trasferimento collegata continuamente. Si consiglia di utilizzare la batteria almeno una volta alla settimana e di scaricarla completamente prima di ricaricarla.
Sebbene la batteria al litio non abbia effetto memoria, questa pratica ne prolunga la durata.
- La batteria deve essere smaltita conformemente alla normativa locale vigente quando la sedia di trasferimento viene dismessa.
- Non è necessario pulire o effettuare manutenzione della sedia di trasferimento dopo ogni utilizzo. Quando la batteria è scarica, basta ricaricarla per poterla utilizzare normalmente.
- Se si nota un tremolio durante la salita o la discesa, applicare una piccola quantità di olio lubrificante elettrico sui due assi lunghi.
- Dopo un certo periodo di utilizzo, verificare che le viti di ogni parte non siano allentate. Se necessario, stringerle rapidamente.
- L'alimentazione interna di questa sedia di trasferimento funziona a bassa tensione continua (DC).
- Se dell'acqua è presente sulla superficie della sedia, può essere asciugata con un asciugamano. Non immergere mai la sedia di trasferimento nell'acqua.

• Lista di controllo :

Per mantenere la sedia di trasferimento in buone condizioni, verificare prima di ogni utilizzo e controllare regolarmente come segue:

Controllare l'articolo	In qualsiasi momento	Ogni settimana	Ogni mese
Quattro ruote	X		
Cinghie di sicurezza	X		
Livello della batteria	X		
Funzione del pannello di controllo	X		
Pulizia	X		
Viti e elementi di fissaggio		X	
Colonna del motore di sollevamento			X
Stabilità della struttura			X
Condizioni del sedile			X
Freni	X		
Stato e funzionamento del kit di sospensione	X		

Condizioni d'uso :

- Intervallo di temperatura ambiente : +10°C a +40°C
- Intervallo di umidità relativa: 30% a 75%
- Intervallo di pressione atmosferica : 700 hPa a 1060 hPa
- Ambiente richiesto : interno, asciutto, poco polveroso, senza materiali corrosivi o infiammabili.

Condizioni di stoccaggio :

- Temperatura ambiente : 0°C a +50°C
- Umidità relativa : ≤ 93%
- Intervallo di pressione atmosferica: 500 hPa a 1060 hPa
- Ambiente richiesto : assenza di gas corrosivi, locale ben ventilato.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Tipo di mobilità : interno

- Grado di protezione : IP54
- Dimensioni totali : larg. 60,5 x prof. 87 cm
Apertura dei piedi : da 60,5 a 91 cm. Dotata di 2 ruote con freni. Larghezza utile nella struttura: 51 cm
Altezza dei maniglioni : 86,5 a 122 cm. Altezza del sedile regolabile tramite cinghie regolabili del sedile
- Schienale rimovibile larg. 33 x alt. 20 cm
- Peso netto : 33,5 kg
- Capacità di carico : 150 kg
- Batteria Li-on: 2Ah, 44,4Wh
- Motore DC24V

GARANZIA

Questo prodotto è garantito per due anni a partire dalla data di acquisto dall'utilizzatore. IDENTITÉS fornirà pezzi di ricambio per qualsiasi componente che si sia rotto a causa di difetti di fabbricazione, progettazione o materiale. Contattare il distributore presso il quale è stato acquistato il prodotto in caso di necessità di una richiesta di garanzia. I guasti derivanti da danni accidentali, uso improprio, modifiche o usura non sono coperti da questa garanzia. Contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per far valere la garanzia.

La garanzia copre esclusivamente difetti di fabbricazione e di struttura (esclusi pezzi soggetti a usura: ruote, freni, maniglie, usura naturale della copertura e della schiuma, componenti in plastica...). Componenti elettronici: 6 mesi – motore, caricabatterie, batterie, cavi, fusibili, controller, joystick. A condizione che il prodotto sia utilizzato correttamente.



NÁVOD K POUŽITÍ CZ

DŮLEŽITÉ

Tento návod slouží výhradně jako referenční dokument pro provoz výrobku. Před použitím si prosím přečtěte návod k použití a ujistěte se, že mu rozumíte, protože výrobce nenesé žádné následky ani odpovědnost za škody vzniklé použitím tohoto návodu k jiným účelům, nebo pokud uživatel nesplní svou povinnost provádět údržbu či ignoruje výstražná upozornění.

Před uvedením zařízení do provozu se s ním prosím seznámte přečtením tohoto návodu. Pokud některé části tohoto návodu nerozumíte nebo potřebujete další služby, obraťte se prosím na místního prodejce autorizovaného naší společností.

Následující symboly se používají k označení výstrah a bezpečnostních opatření. Jsou používány v celém návodu k použití a jsou velmi důležité! Je nezbytné dodržovat uvedená výstražná upozornění a bezpečnostní informace.

- Toto zvedací transportní křeslo je speciálně navrženo pro krátké přesuny ve vnitřních prostorách osob se zdravotním postižením, starších nebo oslabených osob s hmotností nižší než 150 kg, například pro přesun mezi postelí, pohovkou, invalidním vozíkem, toaletou, stolem a koupelnou. Jedná se o ideální pomůcku pro přesun v domácnostech, nemocnicích, domovech pro seniory a na jiných rovných površích. Nedoporučuje se používat ve venkovním prostředí, jako jsou trávníky, šterkové cesty, svahy se sklonem větším než 6° a jízdní pruhy pro automobily.

- Pečovatelé mohou pacienty snadno přesouvat ovládáním tlačítka na křesle, což výrazně zvyšuje efektivitu péče. Pomáhá to pečovatelným přesunout imobilního pacienta do obývacího pokoje, na toaletu nebo do koupelny. Souhrnně to umožňuje výrazně snížit fyzickou náročnost práce pečovatelných a snížit riziko sekundárních poranění během procesu přesunu.

- Tento výrobek je demontovatelný, snadno se přepravuje a skladuje.

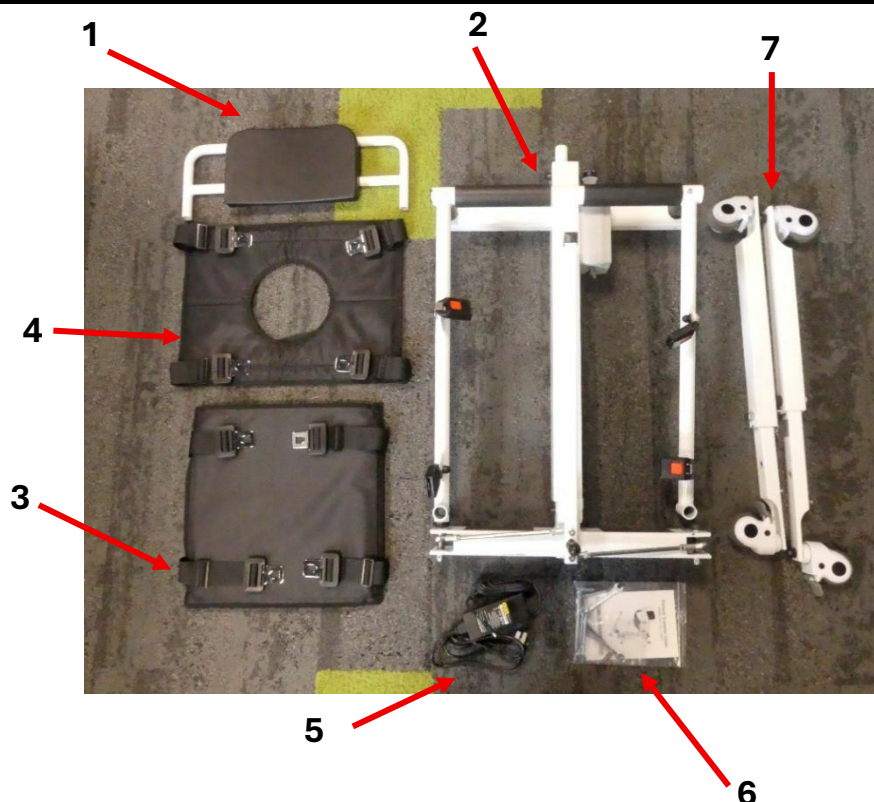
- Toto transportní křeslo může být volitelně vybaveno závěsnou sadou MADAGASCAR. Tato sada umožňuje doplnění závěsného systému s popruhem za účelem doprovodu přesunu uživatele za vhodných podmínek. Montáž sady je popsána na konci návodu. Před použitím musí uživatel nebo pečovatel zkontrolovat, že je sada správně upevněna, že jsou zajišťovací prvky řádně na svém místě a že není překročeno maximální povolené zatížení zařízení.

Důležité: použití závěsné sady nezabývá povinnosti dodržovat obecné bezpečnostní pokyny, hmotnostní limity, doporučení pro údržbu a výstrahy uvedené v tomto návodu. Jakékoli použití v rozporu s určením může vést k riziku pádu, zranění nebo poškození výrobku.

SOUČÁSTI VÝROBKU

Seznam dílů :

1. Opěradlo x1
2. Hlavní rám x1
3. Sedák x1
4. Sedák (s otvory) x1
5. Síťový adaptér x1
6. Montážní příslušenství x1
7. Nohy s brzděnými koly x2



OPATŘENÍ PŘI POUŽÍVÁNÍ

Tento transportní vozík je aktivní, nesterilní a opakovaně použitelný produkt. Přečtěte si prosím návod k použití pro správné používání tohoto výrobku. Pokud máte specifické potřeby, obraťte se na místního autorizovaného prodejce nebo na servisní středisko.



Pozor na bezpečnost

- Uložte prosím tento návod na snadno přístupné místo a řádně jej uchovávejte.
- Tento návod k použití jasně uvádí, jak zařízení používat bezpečně a správně, aby se předešlo škodám nebo ztrátám pro vás i pro ostatní osoby.
- Při nabíjení je nutné používat adaptér kompatibilní s tímto výrobkem.
- Použití ve sprše pouze v případě potřeby, po vyjmutí baterie, vypnutí napájení a ochraně nabíjecího portu vodotěsnou krytkou. Nikdy nenabíjejte křeslo, pokud je vlhké.
- Kontrolka adaptéru svítí během nabíjení červeně. Nabíjení se automaticky zastaví, jakmile je baterie plně nabitá, a kontrolka se rozsvítí zeleně.
- Během nabíjení neotevírejte kryt baterie.
- Nepoužívejte výrobek během nabíjení.
- Nepoužívejte tento výrobek, včetně závěsné sady MADAGASCAR a závěsného popruhu, pokud hmotnost uživatele přesahuje 150 kg. Maximální povolené zatížení křesla, závěsné sady a popruhu nesmí být nikdy překročeno.
- Neumísťujte výrobek do dosahu dětí, aby se předešlo riziku zranění.
- Je přísně zakázáno používat zařízení, pokud je blokováno předměty, jinak může dojít k poškození zařízení.
- Společnost neručí za ztráty nebo škody vzniklé nedodržením těchto varování a bezpečnostních pokynů. Věnujte jim zvláštní pozornost.
- Nikdy nepoužívejte nefunkční nebo poškozený transportní vozík.
- Zkontrolujte spony dvakrát po zabezpečení pacienta.
- Rozsviďte nohy dostatečně, abyste mohli provést statické přesuny.
- Pokud vozík nelze ovládat nebo brzdy kol nefungují, přestaňte jej používat a kontaktujte místního prodejce nebo servis.

- Pro snížení rizika požáru a úrazu elektrickým proudem nepokládejte zařízení s baterií na vlhké místo.
- Pokud zařízení kouří nebo se objeví jiný neobvyklý stav, který může být nebezpečný (např. požár), okamžitě odpojte napájení a kontaktujte místního prodejce nebo servis.
- Pokud je baterie nebo elektrické díly mokré, což může způsobit nebezpečné situace (např. zkrat), okamžitě odstraňte pouzdro baterie a kontaktujte místního prodejce nebo servis.
- Neremontujte zařízení, žádné úpravy nejsou povoleny. Neautorizovaná úprava zruší záruku.
- Před nabíjením zkontrolujte, zda napájecí kabel není poškozen. Nepoužívejte poškozenou nabíječku a kontaktujte místního prodejce nebo servis.
- Při bouřce nebo blesku odpojte napájení a nepoužívejte nabíjení.
- Nedotýkejte se napájecího kabelu nabíječky mokřima rukama, abyste zabránili úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte insekticidy, alkohol, ředidla ani chemické kapaliny k čištění zařízení, protože by mohlo dojít k odlupování nebo poškození povrchu.
- Doporučená životnost transportního vozíku je pět let při normálním používání. Dlouhodobé používání může způsobit stárnutí mechanismu, poruchu nebo dokonce úrazy. Kontaktujte kvalifikovanou agenturu pro recyklaci zdravotnických zařízení pro recyklaci a výměnu nového zařízení.
- Nedotýkejte se elektrických portů, hrozí zranění pacienta. Všechny údržby, opravy nebo výměny dílů musí provádět kvalifikovaný a autorizovaný personál. Nepovolený zásah zruší záruku.
- Tento vozík je vybaven čtyřmi koly s brzdami; před pohybem se ujistěte, že jsou všechny čtyři brzdy uvolněné, po dosažení cílové pozice stiskněte pedály brzd pro zablokování kol.
- Při přesunu pacienta na cílové místo musí pečovatel snížit vozík na vhodnou výšku a zajistit bezpečnost, aby nedošlo k úrazům či poškození majetku. Při spouštění se zastavte před cílovým objektem (gauč, lavička, postel nebo toaleta) a krátce stiskněte tlačítko pro snížení, abyste výšku upravili postupně. Pokud je cílový objekt tvrdý, vyhněte se přímému kontaktu vozíku s objektem (ponechte mezeru 1–2 cm).
- Životnost tohoto transportního vozíku při klinickém použití je 5 let. Závisí nejen na strukturální pevnosti, ale i na podmínkách používání, zvycích uživatele a správné údržbě.
- Před usednutím do vozíku se ujistěte, že přední kolo je pevně zabrzděno, aby nedošlo k pohybu, jinak hrozí převrácení nebo pád.
- Před pohybem zkontrolujte, zda je opěradlo správně zajištěno a pacient bezpečně usazen.
- Nabíjení baterie během nebo po sprše, pokud je vozík stále vlhký, je zakázáno.
- Nepoužívejte transportní vozík bez doprovodu, hrozí zranění.
- Pacient NENÍ určeným operátorem. Když pacient sedí na vozíku sám, neovládejte vozík bez doprovodu (mohou být překážky pod sedadlem). Nestiskněte tlačítko pro zvedání/snižování, pacient si nemusí všimnout překážky pod sedadlem.
- Když pečovatel používá vozík, nepohybujte s vozíkem, pokud není zajištěný zámek nebo zapnutý bezpečnostní pás pacienta, jinak hrozí zranění.
- Transportní vozík nesmí být servisován ani opravován, pokud na něm sedí pacient.
- Udržujte nohy mimo motor sloupce, aby nedošlo k poranění při spouštění vozíku.

PREVENCE ELEKTROMAGNETICKÉHO RUŠENÍ

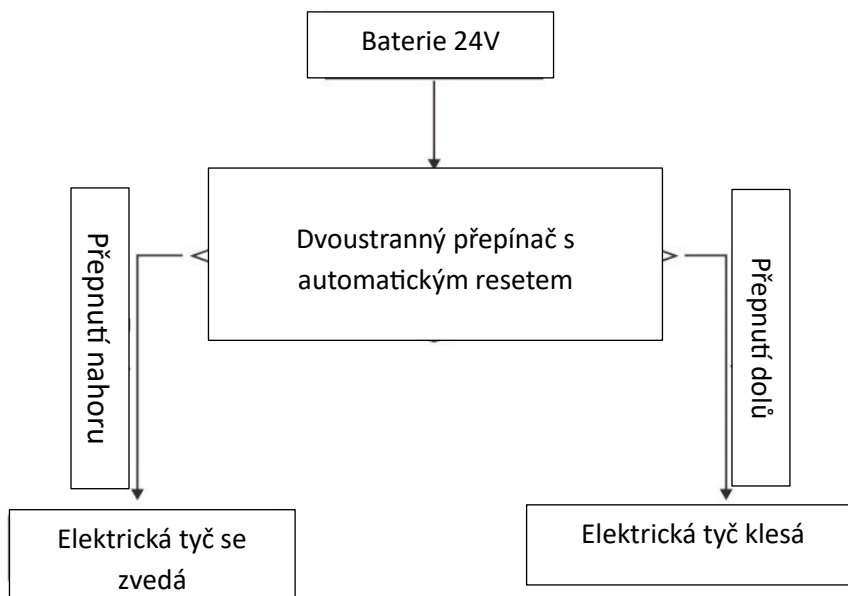
- NePoužívejte přenosný rádiový vysílač-přijímač, když je transferní křeslo zapnuto, a vyhněte se přiblížení k rádiovým přenosovým systémům, jako jsou rozhlasové stanice.
- V extrémně nepříznivých podmínkách může dojít k elektromagnetickému rušení mezi tímto zařízením a jinými přístroji. Nepoužívejte toto zařízení se zařízeními citlivými na rušení nebo se zařízeními, která mohou produkovat silné magnetické interference.
- Pozor: mobilní telefony nebo zabezpečovací systémy mohou ovlivnit jejich normální fungování.

CO JE TŘEBA VĚDĚT PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Nepoužívejte transportní křeslo, dokud si tento návod zcela nepřečtete a neporozumíte mu.
- Maximální zatížení určené pro toto transportní křeslo je 150 kg, a to i při použití se závěsnou sadou MADAGASCAR a závěsným popruhem. Zařízení je určeno pouze pro jednu osobu a toto maximální zatížení nesmí být nikdy překročeno.
- Pečovatel musí mít fyzické schopnosti, úsudek a odolnost potřebné k bezpečnému používání transportního křesla. Nesmí trpět zrakovým postižením a musí být schopen bez obtíží číst tento návod a porozumět mu. Před prvním použitím si prosím několikrát vyzkoušejte manipulaci bez přepravované osoby.
- Nepoužívejte zařízení při slabém osvětlení nebo rozmazaném vidění.
- Stupeň krytí tohoto výrobku je IP54. Nevystavujte výrobek dlouhodobě vlhkosti ani sprše. Výrobek lze používat ve sprše po vyjmutí baterie, vypnutí napájení a ochraně nabíjecího portu vodotěsnou krytkou.
- Pokud je teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C, transportní křeslo nepoužívejte.

- Před prvním použitím výrobek nabijte.
- Pokud je okolní teplota nižší než 0 °C, výrobek nenabíjejte, aby nedošlo k poškození baterie a ke zranění.
- Před vybalením zkontrolujte, zda není obal poškozen, pro případ, že by bylo nutné provést opravu nebo výměnu. Bez původního obalu nebudou vrácené výrobky přijaty.

Princip fungování elektrického pohonu :



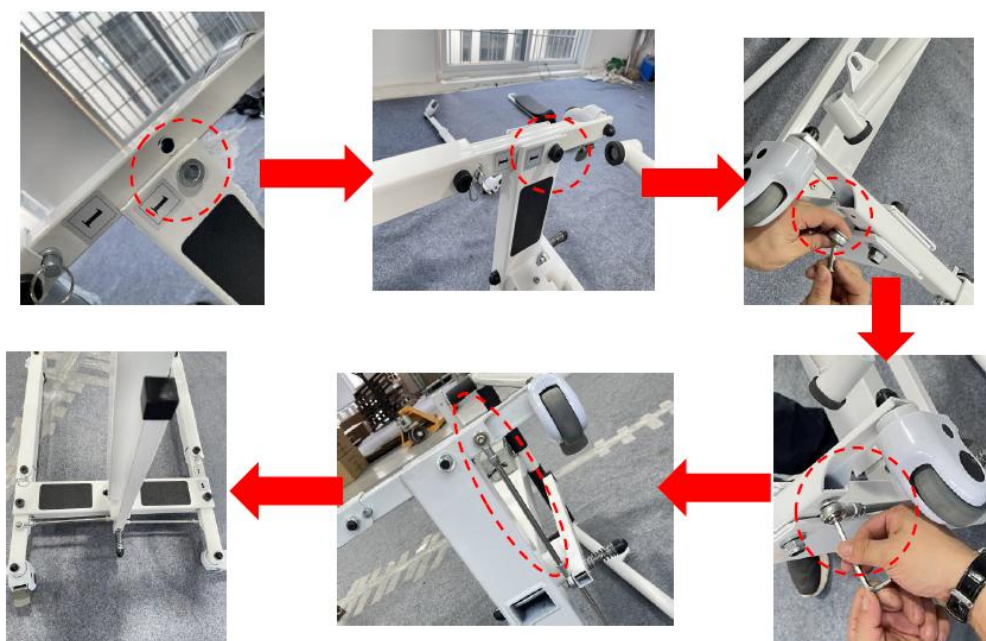
INSTALACE A UVEDENÍ DO PROVOZU



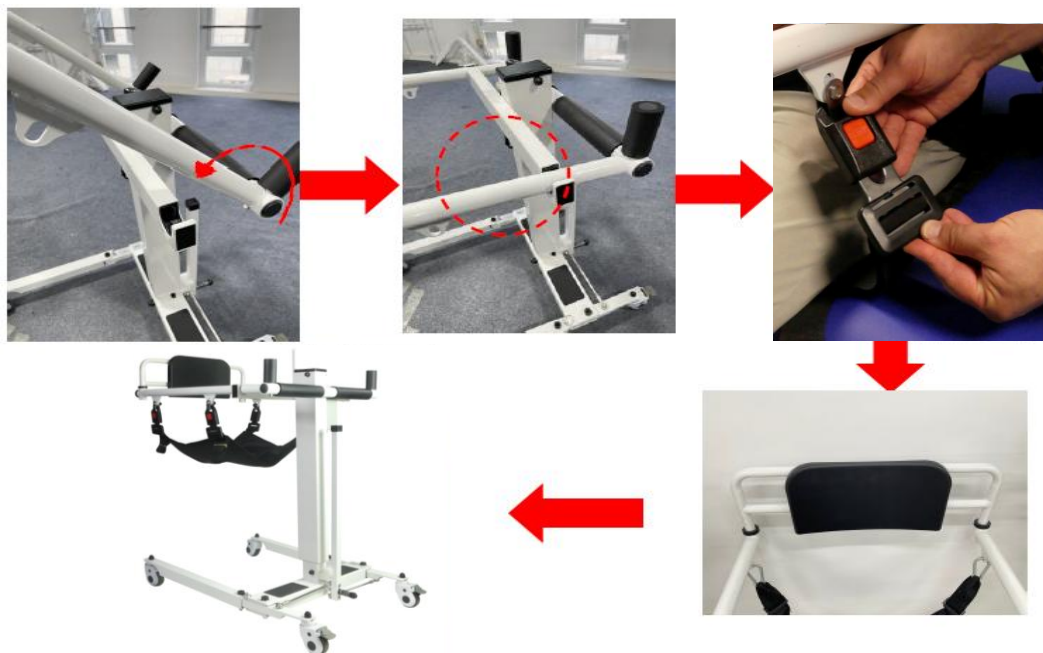
1. Nejprve odstraňte předem nainstalované šrouby na obou stranách rámu a také předem nainstalované šrouby na levé a pravé noze.



2. Poté nainstalujte obě nohy na rám (dbejte na správné rozlišení levé a pravé strany), poté připojte dvě spojovací tyče k základně rámu, jak je znázorněno na obrázku.
(Poznámka: dodržujte pořadí levá a pravá strana.)

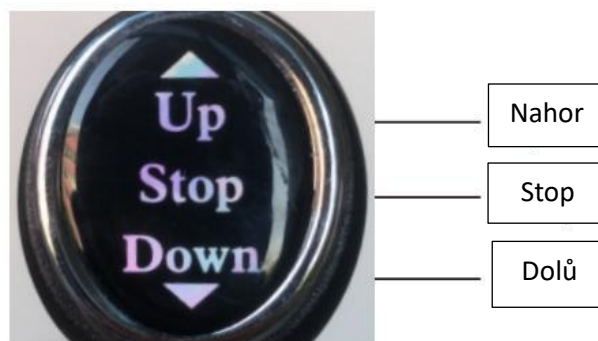


3. Zvedněte rám, dokud nejsou opěrky rukou pevně zajištěny, nainstalujte sedák, zapněte bezpečnostní přezku a poté nainstalujte opěradlo.



- Po nabití může být výrobek používán normálně. Výšku lze nastavit směrem nahoru i dolů. Lze nastavit vhodnou výšku.
- Před použitím je nutné zkontrolovat, zda je středová osa rámu správně zasunuta, aby byla zajištěna bezpečnost.
- Podle požadované výšky stiskněte tlačítko pro zdvih, dokud nedosáhnete vhodné výšky, poté uvolněte pro zastavení. Pokud tlačítko neuvolníte, výrobek se automaticky zastaví v nejvyšší poloze. Napájení tohoto výrobku je navrženo pro provoz při nízkém napětí, můžete jej používat bez obav.

Schéma ovladače výrobku :



INSTALACE A UVEDENÍ DO PROVOZU

A. Instalace horní sestavy s elektrickým aktuátorem

1. Připravte horní sestavu s elektrickým aktuátorem a identifikujte označení I a J podle schématu 1.
2. Umístěte obě části horní sestavy proti sobě a poté vyrovnejte upevňovací otvory podle schématu 2.
3. Vložte upevňovací šrouby d do určených míst a poté nasadte matice a podložky podle schématu 3.
4. Utáhněte upevňovací prvky vhodným nástrojem, bez použití nadměrné síly, aby nedošlo k poškození dílů.
5. Nainstalujte ochranné krytky na upevňovací prvky podle schémat 4 a 5.
6. Umístěte tyč elektrického aktuátoru na k tomu určený upevňovací bod podle schématu 6.
7. Vložte upevňovací šrouby d a poté celou sestavu řádně utáhněte vhodným nástrojem podle schématu 7.
8. Nasadte ochrannou krytku na upevnění aktuátoru podle schémat 8 a 9.
9. Zkontrolujte, zda je horní sestava správně smontována, zda jsou upevňovací prvky pevně dotaženy a zda žádný prvek nevykazuje neobvyklou vůli.
10. Po smontování horní sestavy nainstalujte svislý sloupek F do určeného uložení na křesle podle schémat 11 až 13.

11. Před každým použitím se ujistěte, že je svislý sloupek správně zasunut, stabilní a zajištěný.
12. Po montáži zkontrolujte správné umístění horní sestavy s elektrickým aktuátorem, kabelu a pohyblivých prvků podle schématu 14.





B. Instalace závěsného popruhu

1. Před instalací závěsný popruh zcela rozložte.
2. Upevněte konce popruhu na k tomu určené závěsné body.
3. Zkontrolujte, zda je každá karabina nebo každý závěsný systém správně uzavřen a zajištěn.
4. Ujistěte se, že popruhy nejsou překroucené, opotřebené, naříznuté ani poškozené.
5. Před usazením uživatele zkontrolujte, zda je popruh správně rozložen a umístěn.
6. Před každým přesunem zkontrolujte správné upevnění popruhu a závěsné sady.



Pozor: závěsný popruh nikdy nepoužívejte, pokud je karabina nesprávně uzavřena, pokud je popruh překroucený nebo pokud některý prvek vykazuje známky opotřebení či poškození.

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Pokud se převodník nemůže ani zvednout, ani spustit, použijte nabíječku k identifikaci problému. Nabíječka má indikátor. Postupujte podle následujícího návodu:

Zkontrolujte, zda je baterie nabitá :

Krok 1 : Připojte pouze stranu baterie k nabíječce :

- Žádná kontrolka na nabíječce → Baterie je vybitá a je třeba ji nabít.
- Zelená kontrolka, ale převodník se stále nehýbe → Baterie může být poškozená.

Krok 2 : Poté připojte obě konce nabíječky.

- Pokud předtím nabíječka neměla kontrolku a nyní svítí červeně → Nabíjení probíhá.
- Pokud kontrolka zůstává zelená nebo bliká → Baterie je pravděpodobně poškozená.
- Pokud měla nabíječka předtím zelenou kontrolku a po připojení obou konců zůstává zelená nebo rychle přechází z červené na zelenou → Baterie je pravděpodobně poškozená.

Poznámka : Pokud problém přetrvává i po těchto kontrolách, kontaktujte poskytovatele služeb nebo výrobce pro výměnu baterie.

ÚDRŽBA & DEZINFEKCE

- Doporučuje se před použitím otřít sedací kruh měkkou bavlněnou utěrkou a alkoholem a po čištění jej dezinfikovat. Převodní křeslo a jeho příslušenství by měly být čištěny lékařským alkoholem nebo jinými nekorozivními dezinfekčními prostředky.
- Při čištění a dezinfekci nepřipojujte křeslo k nabíječce a nepoužívejte jej.
- Je zakázáno mýt nebo dezinfikovat přepravní křeslo a jeho příslušenství ve vodě.
- Je zakázáno používat korozivní čisticí prostředky k čištění přepravního křesla a jeho příslušenství.
- Je zakázáno používat korozivní dezinfekční prostředky k dezinfekci přepravního křesla a jeho příslušenství.
- Přepravní křeslo a jeho příslušenství lze používat pouze po úplném vyschnutí po čištění a dezinfekci.
- Pokud se přepravní křeslo delší dobu nepoužívá, doporučuje se jej pravidelně vyndávat a dobíjet, aby nedošlo k poškození baterie.
- Nenechávejte přepravní křeslo neustále připojené k síti. Doporučuje se používat baterii alespoň jednou týdně a před dalším nabitím ji úplně vybit.
I když lithiumová baterie nemá paměťový efekt, tato praxe prodlužuje její životnost.
- Baterie musí být likvidována v souladu s platnými místními předpisy při vyřazení přepravního křesla.
- Není nutné čistit a udržovat přepravní křeslo po každém použití. Když je baterie vybitá, stačí ji dobít a křeslo je opět normálně použitelné.
Pokud během zdvihu nebo spouštění dojde k chvění, naneste malé množství elektrického maziva na oba dlouhé hřídele.
- Po určité době používání zkontrolujte, zda nejsou uvolněny šrouby na jednotlivých částech. V případě potřeby je rychle dotáhněte.
- Vnitřní napájení tohoto přepravního křesla funguje na stejnosměrné nízké napětí (DC).
Pokud je na povrchu křesla voda, lze ji setřít ručníkem. Nikdy nepouštějte křeslo do vody.

Kontrolní seznam :

Pro udržení přepravního křesla v dobrém stavu zkontrolujte před každým použitím a pravidelně následující položky :

Kdykoli	Kdykoli	Každý týden	Každý měsíc
Čtyři kola	X		
Bezpečnostní popruhy	X		
Úroveň baterie	X		
Funkce ovládacího panelu	X		
Čistota	X		
Šrouby a upevňovací prvky		X	
Sloupec zvedacího motoru			X
Stabilita rámu			X
Stav sedáku			X
Brzdy	X		

Stav a funkce závěsné sady	X		
----------------------------	---	--	--

Podmínky použití :

- Rozsah okolní teploty: +10°C až +40°C
- Rozsah relativní vlhkosti: 30 % až 75 %
- Rozsah atmosférického tlaku: 700 hPa až 1060 hPa
- Požadované prostředí: Vnitřní prostory, suché, s nízkou prašností, bez korozivních a hořlavých materiálů.

Podmínky skladování :

- Okolní teplota: 0°C až +50°C
- Relativní vlhkost: ≤ 93 %
- Rozsah atmosférického tlaku: 500 hPa až 1060 hPa
- Požadované prostředí: Bez korozivních plynů, dobře větraná místnost.

TECHNICKÉ PARAMETRY

- Typ mobility : vnitřní
- Stupeň krytí : IP54
- Vnější rozměry : šířka 60,5 x hloubka 87 cm
Rozpětí nohou : 60,5 až 91 cm. Vybaveno 2 koly s brzdami. Užitečná šířka v rámu: 51 cm
Výška madel : 86,5 až 122 cm. Výška sedáku nastavitelná pomocí nastavitelného pásu sedáku
- Odejmovatelná opěrka zad : šířka 33 x výška 20 cm
- Čistá hmotnost : 33,5 kg
- Nosnost : 150 kg
- Baterie Li-ion : 2Ah, 44,4Wh
- Motor DC 24V

ZÁRUKA

Tento produkt má záruku dva roky od data nákupu uživatelem. Společnost IDENTITÉS poskytne náhradní díly za jakoukoli část, která se poškodila z důvodu výrobní vady, konstrukční chyby nebo materiálu. V případě potřeby reklamace kontaktujte distributora, u kterého jste produkt zakoupili. Poruchy vzniklé v důsledku náhodného poškození, nesprávného používání, úprav nebo opotřebení nejsou touto zárukou kryty. Pro uplatnění záruky kontaktujte prodejce, u kterého jste produkt zakoupili. Záruka se vztahuje pouze na výrobní a konstrukční vady (s výjimkou dílů podléhajících opotřebení: kola, brzdy, rukojeti, přirozené opotřebení povrchu a pěny, plastové součásti...). Elektronické díly 6 měsíců: motor, nabíječka, baterie, kabely, pojistky, ovladač, joystick. Platí při správném používání produktu.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

WAŻNE

Niniejsza instrukcja służy wyłącznie jako materiał odniesienia dotyczący obsługi produktu. Przed użyciem należy przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi, ponieważ producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek skutki ani szkody wynikające z wykorzystania niniejszej instrukcji do innych celów, a także w przypadku, gdy użytkownik nie wywiąże się z obowiązku wykonywania czynności konserwacyjnych lub zignoruje komunikaty ostrzegawcze.

Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z nim poprzez przeczytanie niniejszej instrukcji. Jeśli jakiegokolwiek część instrukcji jest niezrozumiała lub jeśli potrzebne są dodatkowe usługi, należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem autoryzowanym przez naszą firmę. Poniższe symbole są używane do oznaczania ostrzeżeń i środków ostrożności. Występują one w całej instrukcji obsługi i są bardzo ważne! Niezbędne jest przestrzeganie wskazanych ostrzeżeń oraz informacji dotyczących bezpieczeństwa.

- Ten podnoszony fotel transferowy został specjalnie zaprojektowany do krótkich przemieszczeń wewnątrz pomieszczeń osób z niepełnosprawnością, osób starszych lub osłabionych, o masie ciała poniżej 150 kg, takich jak transfer między łóżkiem, kanapą, wózkiem inwalidzkim, toaletą, stołem i łazienką. Jest to idealne

urządzenie pomocnicze do przemieszczania się w domach, szpitalach, domach opieki oraz na innych płaskich powierzchniach. Nie zaleca się używania go na zewnątrz, na przykład na trawnikach, drogach żwirowych, nachyleniach większych niż 6° oraz na drogach przeznaczonych dla samochodów.

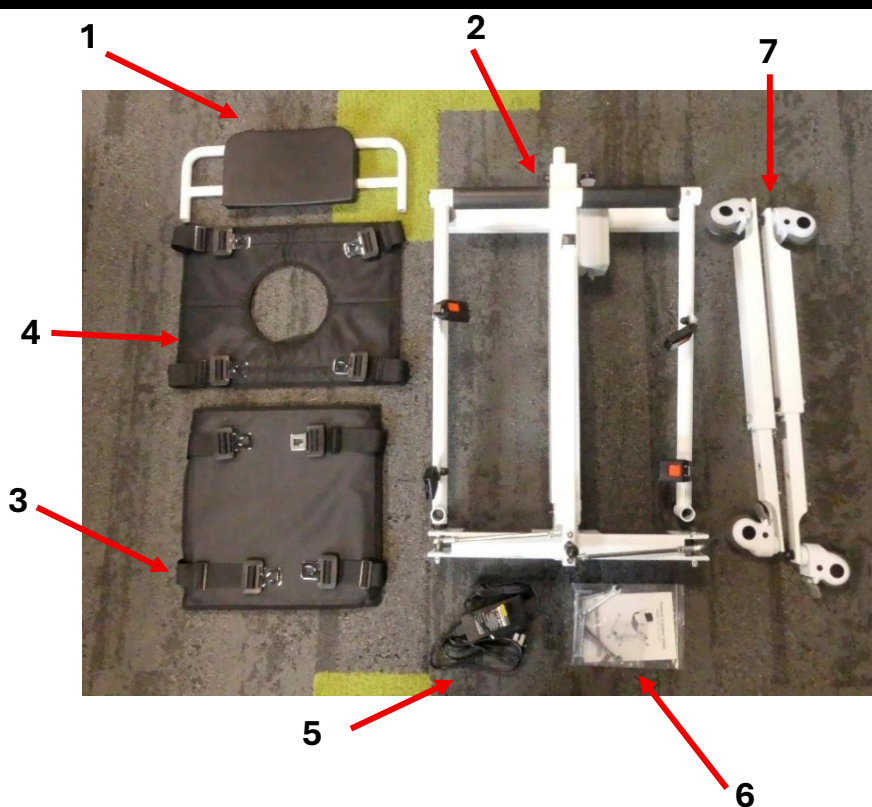
- Opiekunowie mogą łatwo przenosić pacjentów, sterując przyciskiem fotela, co znacznie poprawia efektywność opieki. Pomaga to opiekunom przenieść pacjenta niemobilnego do salonu, toalety lub łazienki. Podsumowując, pozwala to znacząco zmniejszyć obciążenie fizyczne opiekunów i ograniczyć ryzyko wtórnych urazów podczas procesu transferu.
- Produkt jest demontowalny, łatwy do transportu i przechowywania.
- Ten fotel transferowy może być opcjonalnie wyposażony w zestaw podwieszający MADAGASCAR. Zestaw ten umożliwia dodanie systemu podwieszenia z pasem w celu wspomagania transferu użytkownika w odpowiednich warunkach. Montaż zestawu opisano na końcu instrukcji. Przed użyciem użytkownik lub opiekun powinien upewnić się, że zestaw jest prawidłowo zamocowany, elementy blokujące znajdują się we właściwym miejscu oraz że maksymalne dopuszczalne obciążenie urządzenia nie zostało przekroczone.

Ważne: korzystanie z zestawu podwieszającego nie zwalnia z obowiązku przestrzegania ogólnych zasad bezpieczeństwa, limitów masy, zaleceń dotyczących konserwacji oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji. Każde użycie niezgodne z przeznaczeniem może spowodować ryzyko upadku, obrażeń lub uszkodzenia produktu.

ELEMENTY SKŁADOWE PRODUKTU

Seznam dílů :

1. Oparcie x1
2. Główna rama x1
3. Siedzisko x1
4. Siedzisko (z otworami) x1
5. Adapter sieciowy x1
6. Akcesoria montażowe x1
7. Nogi z hamowanymi kołami x2



ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZY UŻYTKOWANIU

Ten fotel transferowy jest produktem aktywnym, niesterylnym i wielokrotnego użytku. Proszę przeczytać instrukcję obsługi, aby prawidłowo korzystać z tego produktu. W przypadku specjalnych potrzeb należy skontaktować się z lokalnym autoryzowanym sprzedawcą lub serwisem posprzedażowym.



Uwaga na bezpieczeństwo

- Niniejszą instrukcję należy umieścić w łatwo dostępnym miejscu i odpowiednio ją przechowywać.
- Niniejsza instrukcja obsługi jasno wskazuje, jak używać sprzętu w sposób bezpieczny i prawidłowy, aby zapobiec szkodom lub stratom dla użytkownika oraz innych osób.
- Podczas ładowania należy bezwzględnie używać adaptera kompatybilnego z tym produktem.
- Używanie pod prysznicem jest dopuszczalne wyłącznie w razie potrzeby, po wyjęciu akumulatora, odłączeniu zasilania i zabezpieczeniu portu ładowania wodoodporną zaślepką. Nigdy nie ładować fotela, gdy jest wilgotny.
- Kontrolka adaptera świeci na czerwono podczas ładowania. Ładowanie zatrzymuje się automatycznie, gdy akumulator jest w pełni naładowany, a kontrolka zmienia kolor na zielony.
- Nie otwierać obudowy akumulatora podczas ładowania.
- Nie używać produktu podczas ładowania.
- Nie używać tego produktu, w tym z zestawem podwieszającym MADAGASCAR i pasem transportowym, jeśli masa użytkownika przekracza 150 kg. Maksymalne dopuszczalne obciążenie fotela, zestawu podwieszającego i pasa nigdy nie może zostać przekroczone.
- Nie umieszczać produktu w zasięgu dzieci, aby uniknąć ryzyka obrażeń.
- Używanie urządzenia, gdy jest ono zablokowane przez przedmioty, jest surowo zabronione, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Firma nie ponosi odpowiedzialności za straty lub uszkodzenia wynikające z nieprzestrzegania tych ostrzeżeń i zasad bezpieczeństwa. Prosimy zwracać na nie szczególną uwagę.
- Nigdy nie używaj fotela transferowego, który nie działa prawidłowo lub jest uszkodzony.
- Sprawdź klamry dwukrotnie po zabezpieczeniu pacjenta.
- Szeroko rozstaw stopy podczas przeprowadzania transferów statycznych.
- Jeśli fotel transferowy nie reaguje na sterowanie lub hamulec kół nie działa prawidłowo, zaprzestań użytkowania i skontaktuj się z lokalnym sprzedawcą lub serwisem.
- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru i porażenia prądem, nie umieszczaj urządzenia z baterią w wilgotnym miejscu.
- Jeśli sprzęt wydziela dym lub wystąpi inna nieprawidłowa sytuacja, która może być niebezpieczna (np. pożar), natychmiast odłącz zasilanie i skontaktuj się z lokalnym sprzedawcą lub serwisem.
- Jeśli bateria lub elementy elektryczne są mokre, co może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji (np. zwarcie), natychmiast zdejmij obudowę baterii i skontaktuj się z lokalnym sprzedawcą lub serwisem.
- Nie demontuj urządzenia, żadna modyfikacja nie jest dozwolona. Gwarancja zostanie anulowana w przypadku nieautoryzowanej modyfikacji.
- Przed ładowaniem sprawdź, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. Nie używaj uszkodzonego ładowarki i skontaktuj się z lokalnym sprzedawcą lub serwisem.
- W przypadku burzy lub wyładowań atmosferycznych odłącz zasilanie i nie ładuj urządzenia.
- Nie dotykaj kabla zasilającego mokrymi rękami, aby uniknąć porażenia prądem.
- Nie używaj insektycydów, alkoholu, rozpuszczalników ani innych chemikaliów do czyszczenia sprzętu, ponieważ może to spowodować odwarstwienie lub uszkodzenie powierzchni urządzenia.
- Zalecana żywotność fotela transferowego przy normalnym użytkowaniu wynosi pięć lat. Długotrwałe użytkowanie może prowadzić do starzenia się mechanizmu, jego niewłaściwego działania, a nawet wypadków. Prosimy o kontakt z certyfikowaną agencją recyklingu sprzętu medycznego w celu recyklingu i wymiany na nowy sprzęt.
- Nie dotykaj portów elektrycznych, aby nie zranić pacjenta.
- Wszelkie prace konserwacyjne, naprawy lub wymiana części muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany i autoryzowany personel. Nieautoryzowana ingerencja unieważnia gwarancję.
- Fotel transferowy jest wyposażony w cztery koła z hamulcami; przed przesunięciem upewnij się, że wszystkie hamulce są zwolnione, a po osiągnięciu pozycji docelowej naciśnij pedały hamulców, aby zablokować koła.
- Podczas transferu pacjenta do miejsca docelowego opiekun powinien opuścić fotel na odpowiednią wysokość, zapewniając bezpieczeństwo, aby uniknąć obrażeń lub uszkodzeń mienia. Przy opuszczaniu fotela zatrzymaj się wcześniej, zbliżając się do obiektu docelowego (sofa, ławka, łóżko, toaleta itp.), a następnie krótko naciśnij przycisk opuszczania, aby stopniowo regulować wysokość. Jeśli obiekt docelowy jest twardy, unikaj bezpośredniego kontaktu fotela transferowego z obiektem (zachowaj odstęp 1–2 cm).
- Żywotność fotela transferowego w zastosowaniu klinicznym wynosi 5 lat. Zależy ona nie tylko od wytrzymałości konstrukcyjnej, ale także od warunków użytkowania, nawyków użytkownika oraz prawidłowej konserwacji.
- Przed usiądciem na fotelu transferowym upewnij się, że hamulec przedniego koła jest zablokowany, aby zapobiec ruchowi, w przeciwnym razie możesz się przewrócić lub spaść.
- Przed przesunięciem upewnij się, że oparcie jest prawidłowo zablokowane, a pacjent siedzi poprawnie.
- Zabrania się ładowania baterii podczas lub po prysznicu, gdy fotel jest jeszcze wilgotny.
- Nie używaj fotela transferowego bez opiekuna, ponieważ może to spowodować obrażenia.

- Pacjent „NIE” jest przewidzianym operatorem. Gdy pacjent siedzi sam na fotelu transferowym, nie obsługuje fotela samodzielnie (w razie przeszkód pod siedziskiem). Nie naciska przycisku góra/dół, pacjent może nie zauważyć przeszkody pod siedziskiem.
- Gdy opiekun używa fotela transferowego, nie przesuwaj fotela, jeśli blokada nie jest zablokowana lub pas bezpieczeństwa pacjenta nie jest zapięty, w przeciwnym razie grozi obrażenie.
- Fotel transferowy nie może być konserwowany ani naprawiany, gdy pacjent siedzi na nim.
- Trzymaj stopy z dala od silnika kolumny, aby uniknąć obrażeń podczas opuszczania fotela.

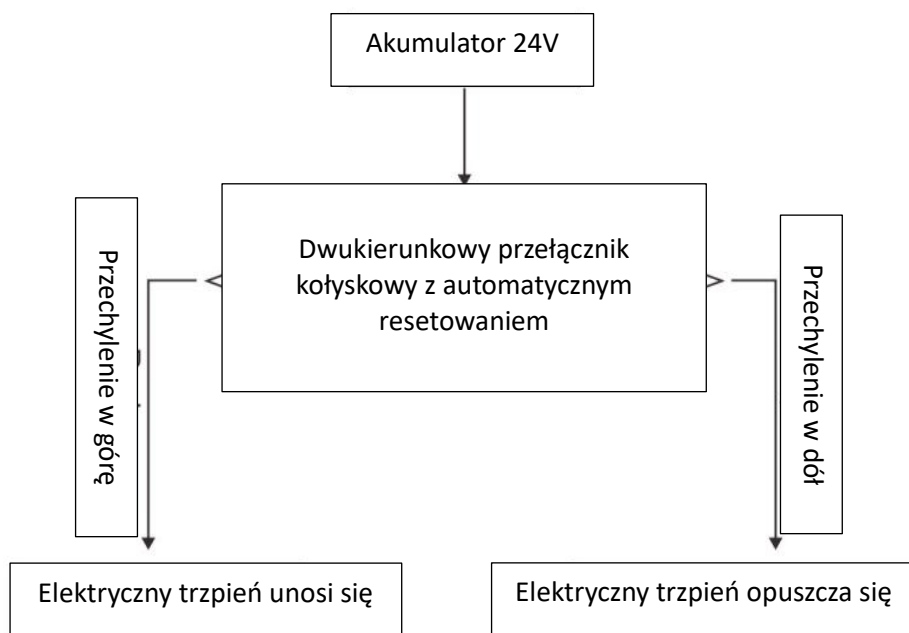
ZAPOBIEGANIE ZAKŁÓCENIOM ELEKTROMAGNETYCZNYM

- **Nie używaj przenośnego nadajnika-odbioru radiowego**, gdy fotel transferowy jest włączony, i unikaj zbliżania się do systemów nadawczych, takich jak stacje radiowe.
- **W ekstremalnych warunkach mogą wystąpić zakłócenia elektromagnetyczne** między tym urządzeniem a innymi urządzeniami. Nie używaj tego urządzenia w pobliżu sprzętu wrażliwego lub takiego, który może generować silne zakłócenia magnetyczne.
- **Uwaga:** telefony komórkowe lub systemy antykradzieżowe mogą wpływać na normalne działanie urządzenia.

CO WARTO WIEDZIEĆ PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Nie używać fotela transferowego przed pełnym przeczytaniem i zrozumieniem niniejszej instrukcji.
- Maksymalne przewidziane obciążenie tego fotela transferowego wynosi 150 kg, również w przypadku używania z zestawem podwieszającym MADAGASCAR i pasem transportowym. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie dla jednej osoby i tego maksymalnego obciążenia nigdy nie wolno przekraczać.
- Opiekun musi posiadać odpowiednie możliwości fizyczne, zdolność oceny sytuacji oraz wytrzymałość niezbędne do bezpiecznego używania fotela transferowego. Nie powinien mieć zaburzeń widzenia i musi być w stanie bez trudności przeczytać oraz zrozumieć instrukcję. Przed pierwszym użyciem należy kilkakrotnie przećwiczyć obsługę bez pasażera.
- Nie używać urządzenia przy słabym oświetleniu lub niewyraźnym widzeniu.
- Stopień ochrony tego produktu wynosi IP54. Nie należy wystawiać produktu na długotrwałe działanie wilgoci ani prysznica. Produkt może być używany pod prysznicem po wyjęciu akumulatora, odłączeniu zasilania i zabezpieczeniu portu ładowania wodoodporną zaślepką.
- Nie używać fotela transferowego, gdy temperatura jest niższa niż 10 °C lub wyższa niż 40 °C.
- Przed pierwszym użyciem należy naładować produkt.
- Gdy temperatura otoczenia jest niższa niż 0 °C, nie należy ładować produktu, aby uniknąć uszkodzenia akumulatora i obrażeń.
- Przed rozpakowaniem należy sprawdzić, czy opakowanie nie jest uszkodzone, na wypadek konieczności naprawy lub wymiany. W przypadku braku oryginalnego opakowania zwroty nie będą przyjmowane.

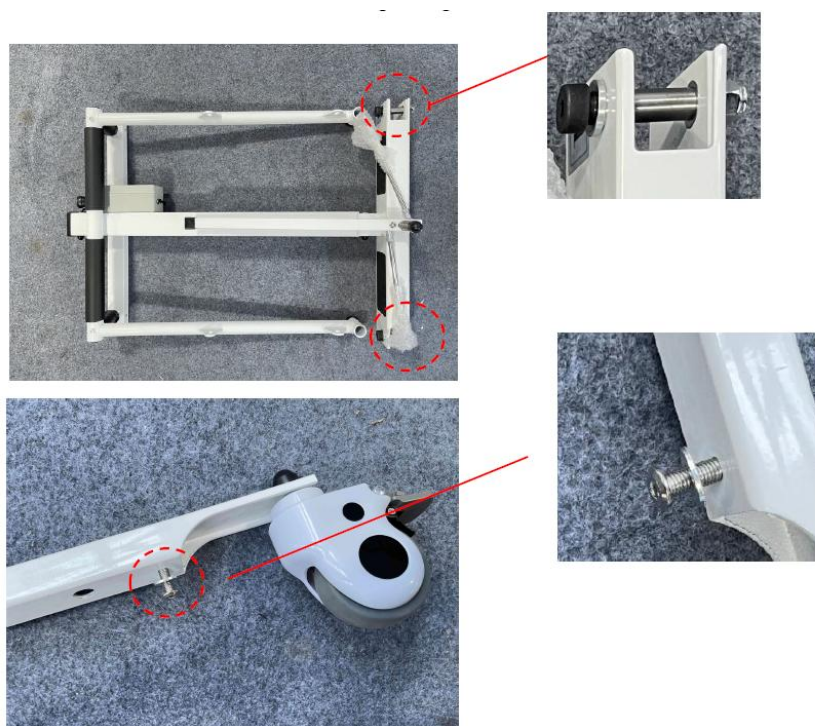
Zasada działania elektrycznego :



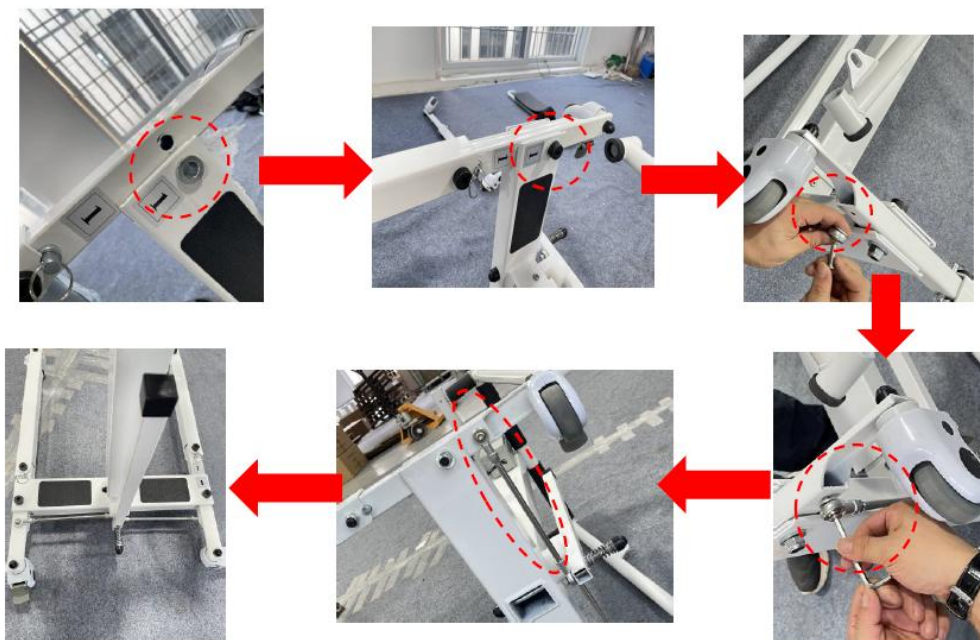
INSTALACJA I URUCHOMIENIE



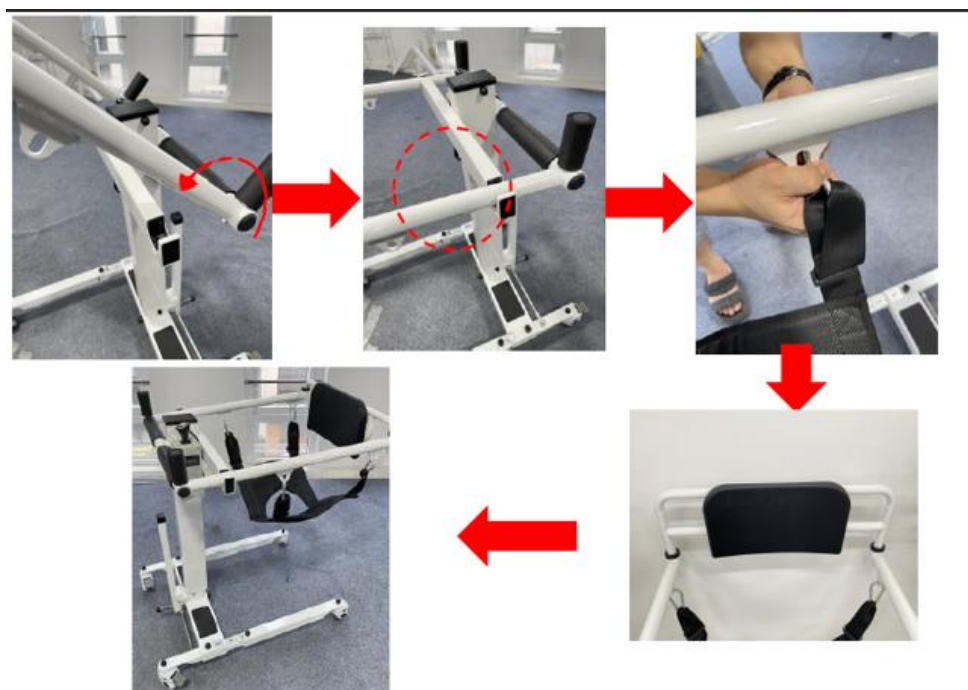
1. Najpierw usuń wkręty wstępnie zamontowane po obu stronach ramy oraz wkręty wstępnie zamontowane na lewej i prawej nodze.



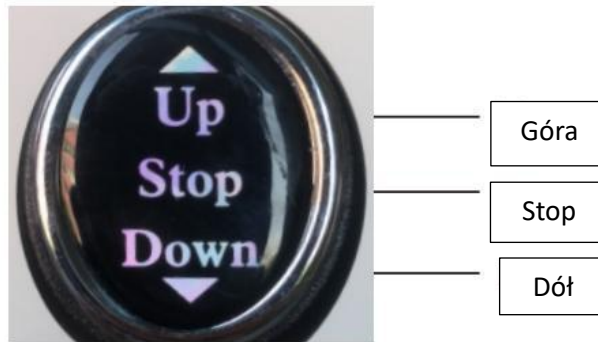
2. Następnie zamontuj obie nogi na ramie (upewnij się, że właściwie rozróżniasz stronę lewą i prawą), a następnie podłącz oba pręty łączące do podstawy ramy, jak pokazano na rysunku.
(Uwaga: zachowaj właściwą kolejność lewa i prawa.)



3. Podnieś ramę, aż podłokietniki znajdą się w stałej pozycji, zamontuj poduszkę siedziska, zapiąć klamrę bezpieczeństwa, a następnie zamontuj oparcie.



- Po naładowaniu produkt może być używany normalnie. Można regulować jego wysokość w górę i w dół. Można ustawić odpowiednią wysokość.
- Przed użyciem należy koniecznie sprawdzić, czy oś centralna ramy jest prawidłowo osadzona, aby zapewnić bezpieczeństwo.
- W zależności od pożądanej wysokości, naciśnij przycisk podnoszenia aż do osiągnięcia odpowiedniej wysokości, a następnie zwolnij, aby zatrzymać. Jeśli przycisk nie zostanie zwolniony, produkt zatrzyma się automatycznie w najwyższym punkcie. Zasilanie tego produktu zostało zaprojektowane do pracy przy niskim napięciu, można go używać bez obaw.



INSTALACJA ZESTAWU PODWIESZAJĄCEGO MADAGASCAR

A. Instalacja górnego zespołu z siłownikiem elektrycznym

1. Przygotować górny zespół z siłownikiem elektrycznym i zidentyfikować oznaczenia I oraz J zgodnie ze schematem 1.
2. Ustawić dwie części górnego zespołu naprzeciwko siebie, a następnie wyrównać otwory mocujące zgodnie ze schematem 2.
3. Włożyć śruby mocujące d w przewidziane miejsca, a następnie założyć nakrętki i podkładki zgodnie ze schematem 3.
4. Dokręcić mocowania za pomocą odpowiedniego narzędzia, bez używania nadmiernej siły, aby nie uszkodzić części.
5. Założyć kapturki ochronne na mocowania, zgodnie ze schematami 4 i 5.
6. Ustawić trzpień siłownika elektrycznego w przewidzianym do tego punkcie mocowania, zgodnie ze schematem 6.
7. Włożyć śruby mocujące d, a następnie prawidłowo dokręcić cały zespół za pomocą odpowiedniego narzędzia, zgodnie ze schematem 7.
8. Założyć kapturek ochronny na mocowanie siłownika, zgodnie ze schematami 8 i 9.
9. Sprawdzić, czy górny zespół jest prawidłowo zmontowany, czy mocowania są dobrze dokręcone oraz czy żaden element nie wykazuje nietypowego luzu.
10. Po zmontowaniu górnego zespołu zamontować pionowy maszt F w przewidzianym do tego gnieździe na fotelu, zgodnie ze schematami od 11 do 13.
11. Przed każdym użyciem upewnić się, że pionowy maszt jest prawidłowo wsunięty, stabilny i zablokowany.
12. Po montażu sprawdzić prawidłowe położenie górnego zespołu z siłownikiem elektrycznym, przewodu oraz elementów ruchomych, zgodnie ze schematem 14.





B. Instalacja pasa transportowego

1. Przed instalacją całkowicie rozłożyć pas transportowy.
2. Zamocować końce pasa w przewidzianych do tego punktach zaczepienia.
3. Sprawdzić, czy każdy karabińczyk lub system zaczepienia jest prawidłowo zamknięty i zablokowany.
4. Upewnić się, że pasy nie są skręcone, zużyte, przecięte ani uszkodzone.
5. Przed umieszczeniem użytkownika sprawdzić, czy pas jest prawidłowo rozłożony i ułożony.
6. Przed każdym transferem sprawdzić prawidłowe zamocowanie pasa oraz zestawu podwieszającego.



Uwaga: nigdy nie używać pasa transportowego, jeśli karabińczyk jest nieprawidłowo zamknięty, jeśli pas jest skręcony lub jeśli którykolwiek element wykazuje oznaki zużycia albo uszkodzenia.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeśli fotel transferowy nie może się ani podnieść, ani opuścić, użyj ładowarki, aby pomóc zidentyfikować problem. Ładowarka posiada wskaźnik świetlny. Postępuj zgodnie z poniższym przewodnikiem diagnostycznym :

Sprawdź, czy akumulator jest naładowany :

Krok 1: Podłącz tylko stronę akumulatora do ładowarki.

- Brak świecącej lampki na ładowarce → Akumulator jest rozładowany i należy go naładować.
- Zielona lampka, ale fotel transferowy nadal się nie porusza → Akumulator może być uszkodzony.

Krok 2: Następnie podłącz obie końcówki ładowarki.

- Jeśli wcześniej ładowarka nie miała świecącej lampki, a teraz świeci na czerwono → Trwa ładowanie.
- Jeśli lampka pozostaje zielona lub miga → Akumulator prawdopodobnie jest uszkodzony.
- Jeśli wcześniej ładowarka miała zieloną lampkę, a po podłączeniu obu końcówek pozostaje zielona lub szybko zmienia się z czerwonej na zieloną → Akumulator prawdopodobnie jest uszkodzony.

Uwaga: Jeśli problem nadal występuje po tych kontrolach, skontaktuj się ze swoim serwisem lub producentem w celu wymiany akumulatora.

KONSERWACJA I DEZYNFEKCJA

- Zaleca się przed użyciem przetrzeć pierścieni siedziska miękką bawełnianą szmatką nasączoną alkoholem, a następnie zdezynfekować po czyszczeniu. Fotel transferowy i jego akcesoria należy czyścić alkoholem medycznym lub innymi niekorozyjnymi środkami dezynfekującymi.
- Podczas czyszczenia i dezynfekcji nie wolno ładować ani używać fotela transferowego.
- Zabrania się mycia lub dezynfekcji fotela transferowego i jego akcesoriów w cieczy.
- Zabrania się używania korozyjnych detergentów do czyszczenia fotela transferowego i jego akcesoriów.
- Zabrania się używania korozyjnych środków dezynfekujących do dezynfekcji fotela transferowego i jego akcesoriów.
- Fotel transferowy i jego akcesoria mogą być używane dopiero po całkowitym wyschnięciu produktów czyszczących i dezynfekujących.
- Jeżeli fotel transferowy nie jest używany przez dłuższy czas, zaleca się jego wyjęcie i regularne ładowanie, aby uniknąć uszkodzenia akumulatora.
- Nie pozostawiaj fotela transferowego stale podłączonego do zasilania. Zaleca się używać akumulatora przynajmniej raz w tygodniu i całkowicie go rozładować przed ponownym naładowaniem. Chociaż akumulator litowy nie ma efektu pamięci, ta praktyka pozwala wydłużyć jego żywotność.
- Akumulator należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi, gdy fotel transferowy zostaje wycofany z użytku.
- Nie jest konieczne czyszczenie i konserwacja fotela transferowego po każdym użyciu. Gdy akumulator jest rozładowany, wystarczy go naładować, aby móc ponownie normalnie korzystać z fotela.
- Jeżeli podczas podnoszenia lub opuszczania występują drgania, należy nanieść niewielką ilość oleju smarującego na dwa długie osie.
- Po pewnym czasie użytkowania należy sprawdzić, czy wkręty w każdej części nie poluzowały się. W razie potrzeby należy je szybko dokręcić.
- Zasilanie wewnętrzne tego fotela transferowego działa na niskim napięciu stałym (DC).
- Jeżeli na powierzchni fotela znajduje się woda, można ją wytrzeć ręcznikiem. Nigdy nie zanurzaj fotela transferowego w wodzie.

Lista kontrolna :

Aby utrzymać fotel transferowy w dobrym stanie, sprawdzaj go przed każdym użyciem i regularnie według poniższych zasad :

Sprawdź element	W każdej chwili	Co tydzień	Co miesiąc
Cztery koła	X		
Paski blokujące	X		
Poziom naładowania akumulatora	X		
Funkcja panelu sterowania	X		
Czystość	X		

Śruby i elementy mocujące		X	
Kolumna silnika podnoszącego			X
Stabilność ramy			X
Stan siedziska			X
Hamulce	X		

Warunki użytkowania :

- Zakres temperatury otoczenia: +10°C do +40°C
- Zakres wilgotności względnej: 30% do 75%
- Zakres ciśnienia atmosferycznego: 700 hPa do 1060 hPa
- Wymagane środowisko: Wewnątrz, suche, mało kurzu, bez materiałów korozyjnych i łatwopalnych.

Warunki przechowywania :

- Temperatura otoczenia: 0°C do +50°C
- Wilgotność względna: ≤ 93%
- Zakres ciśnienia atmosferycznego: 500 hPa do 1060 hPa
- Wymagane środowisko: Brak gazów korozyjnych, dobrze wentylowane pomieszczenie.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

- **Typ mobilności** : do użytku wewnętrznego
- **Poziom ochrony przed wodą i pyłem** : IP54
- **Wymiary całkowite** : szer. 60,5 x gł. 87 cm
Rozstaw nóg : 60,5 do 91 cm. Wyposażony w 2 koła z hamulcami. Szerokość użyteczna w ramie : 51 cm
Wysokość poręczy : 86,5 do 122 cm. Wysokość siedziska regulowana za pomocą regulowanych pasków siedziska
- **Oparcie demontowalne** : szer. 33 x wys. 20 cm
- **Waga netto** : 33,5 kg
- **Nośność** : 150 kg
- **Akumulator Li-ion** : 2Ah, 44,4Wh
- **Silnik** : DC 24V

GWARANCJA

Ten produkt objęty jest dwuletnią gwarancją od daty zakupu przez użytkownika. Firma **IDENTITÉS** dostarczy części zamienne do każdej części, która uległa uszkodzeniu z powodu wad fabrycznych, projektowych lub materiałowych. Skontaktuj się z dystrybutorem, u którego zakupiono produkt, jeśli będziesz potrzebować złożenia reklamacji. Uszkodzenia wynikające z przypadkowych zdarzeń, niewłaściwego użytkowania, modyfikacji lub zużycia nie są objęte gwarancją. Skontaktuj się z sprzedawcą, u którego zakupiono produkt, aby skorzystać z gwarancji.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady produkcyjne i strukturalne (z wyłączeniem części zużywających się: kół, hamulców, uchwytów, naturalnego zużycia pokrycia i pianki, elementów plastikowych...). Części elektroniczne objęte są 6-miesięczną gwarancją: silnik, ładowarka, akumulatory, kable, bezpieczniki, kontroler, joystick. Gwarancja obowiązuje przy zgodnym z przeznaczeniem użytkowaniu produktu.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
GR

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Το παρόν εγχειρίδιο χρησιμοποιείται αποκλειστικά ως έγγραφο αναφοράς για τη λειτουργία του προϊόντος. Παρακαλείστε να διαβάσετε και να κατανοήσετε το εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη χρήση, καθώς ο κατασκευαστής δεν μπορεί να αναλάβει καμία συνέπεια ή ευθύνη για οποιαδήποτε ζημία προκύψει από τη χρήση του παρόντος εγχειριδίου για άλλους σκοπούς, ή εάν ο χρήστης δεν εκπληρώσει την υποχρέωσή του να πραγματοποιεί τις εργασίες συντήρησης ή αγνοήσει τα προειδοποιητικά μηνύματα.

Παρακαλείστε να εξοικειωθείτε με τη συσκευή διαβάζοντας το παρόν εγχειρίδιο πριν τη θέσετε σε λειτουργία. Εάν δεν κατανοείτε κάποιο μέρος του εγχειριδίου ή εάν χρειάζεστε πρόσθετες υπηρεσίες, παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με τον τοπικό εξουσιοδοτημένο διανομέα της εταιρείας μας.

Τα ακόλουθα σύμβολα χρησιμοποιούνται για την αναγνώριση των προειδοποιήσεων και των προφυλάξεων. Χρησιμοποιούνται σε όλο το εγχειρίδιο χρήσης και είναι πολύ σημαντικά! Είναι απαραίτητο να τηρείτε τις αναφερόμενες προειδοποιήσεις και πληροφορίες ασφαλείας.

- Αυτή η ανυψωτική καρέκλα μεταφοράς έχει σχεδιαστεί ειδικά για σύντομες μετακινήσεις σε εσωτερικούς χώρους ατόμων με αναπηρία, ηλικιωμένων ή αδύναμων ατόμων με βάρος μικρότερο από 150 kg, όπως η μεταφορά μεταξύ κρεβατιού, καναπέ, αναπηρικού αμαξιδίου, τουαλέτας, τραπεζιού και μπάνιου. Αποτελεί ιδανικό βοήθημα μετακίνησης για χρήση σε κατοικίες, νοσοκομεία, οίκους ευγηρίας και σε άλλες επίπεδες επιφάνειες. Δεν συνιστάται η χρήση της σε εξωτερικούς χώρους, όπως γκαζόν, χαλικόδρομους, κλίσεις άνω των 6° και οδούς κυκλοφορίας αυτοκινήτων.

- Οι φροντιστές μπορούν να μεταφέρουν τους ασθενείς εύκολα ελέγχοντας το κουμπί της καρέκλας, γεγονός που βελτιώνει σημαντικά την αποτελεσματικότητα της φροντίδας. Αυτό βοηθά τους φροντιστές να μεταφέρουν έναν ακίνητο ασθενή σε σαλόνι, τουαλέτα ή μπάνιο. Συνοπτικά, συμβάλλει στη σημαντική μείωση της έντασης της εργασίας των φροντιστών και στη μείωση του κινδύνου δευτερογενών τραυματισμών κατά τη διαδικασία μεταφοράς.

- Το προϊόν αυτό είναι αποσπώμενο, εύκολο στη μεταφορά και εύκολο στην αποθήκευση.

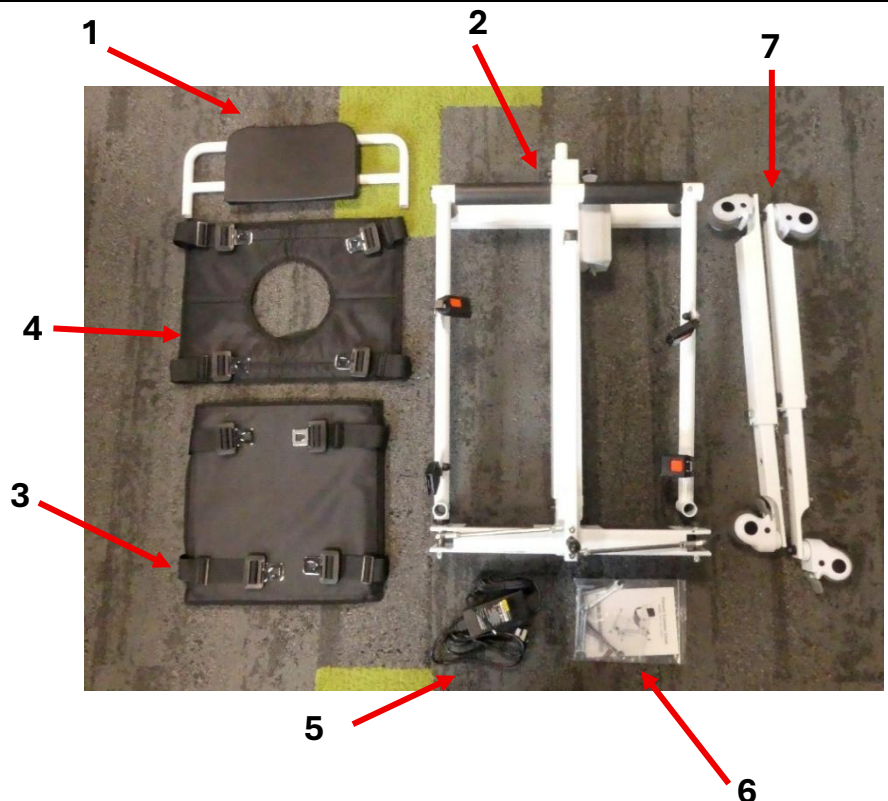
- Αυτή η καρέκλα μεταφοράς μπορεί προαιρετικά να εξοπλιστεί με κιτ ανάρτησης MADAGASCAR. Το κιτ αυτό επιτρέπει την προσθήκη συστήματος ανάρτησης με ιμάντα, ώστε να υποστηρίζεται η μεταφορά του χρήστη υπό κατάλληλες συνθήκες. Η συναρμολόγηση του κιτ περιγράφεται στο τέλος του εγχειριδίου. Πριν από τη χρήση, ο χρήστης ή ο φροντιστής πρέπει να βεβαιωθεί ότι το κιτ είναι σωστά στερεωμένο, ότι τα στοιχεία ασφάλισης είναι σωστά στη θέση τους και ότι δεν γίνεται υπέρβαση του μέγιστου επιτρεπόμενου φορτίου της διάταξης.

Σημαντικό: η χρήση του κιτ ανάρτησης δεν απαλλάσσει από την υποχρέωση τήρησης των γενικών οδηγιών ασφαλείας, των ορίων βάρους, των συστάσεων συντήρησης και των προειδοποιήσεων που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο. Κάθε μη σύμφωνη χρήση μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πτώσης, τραυματισμού ή φθοράς του προϊόντος.

ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Λίστα εξαρτημάτων :

1. Πλάτη x1
2. Κύριο πλαίσιο x1
3. Κάθισμα x1
4. Κάθισμα (με οπές) x1
5. Τροφοδοτικό x1
6. Αξεσουάρ συναρμολόγησης x1
7. Πόδια με τροχούς με φρένο x2



ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτό το κάθισμα μεταφοράς είναι ενεργό προϊόν, μη στείρο και επαναχρησιμοποιήσιμο. Παρακαλείστε να διαβάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών για τη σωστή χρήση αυτού του προϊόντος. Εάν έχετε ειδικές ανάγκες, επικοινωνήστε με τον τοπικό εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή την υπηρεσία μετά την πώληση.



Προσοχή στην ασφάλεια

- Παρακαλείστε να τοποθετήσετε το παρόν εγχειρίδιο σε εύκολα προσβάσιμο μέρος και να το φυλάσσετε σωστά.
- Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών αναφέρει με σαφήνεια τον τρόπο ασφαλούς και σωστής χρήσης του εξοπλισμού, ώστε να αποφεύγεται οποιαδήποτε ζημία ή απώλεια για εσάς και για τρίτους.
- Κατά τη φόρτιση είναι υποχρεωτική η χρήση του προσαρμογέα που είναι συμβατός με το προϊόν αυτό.
- Χρήση στο ντους μόνο εφόσον είναι απαραίτητο, αφού αφαιρεθεί η μπαταρία, διακοπεί η τροφοδοσία και προστατευθεί η θύρα φόρτισης με το αδιάβροχο κάλυμμά της. Μην φορτίζετε ποτέ την καρέκλα όταν είναι υγρή.
- Η ενδεικτική λυχνία του προσαρμογέα ανάβει κόκκινη κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Η φόρτιση σταματά αυτόματα όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη και η ενδεικτική λυχνία γίνεται πράσινη.
- Μην ανοίγετε το περίβλημα της μπαταρίας κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αυτό, συμπεριλαμβανομένου του κιτ ανάρτησης MADAGASCAR και του ιμάντα-εξάρτησης, εάν το βάρος του χρήστη υπερβαίνει τα 150 kg. Το μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο της καρέκλας, του κιτ ανάρτησης και του ιμάντα δεν πρέπει ποτέ να υπερβαίνεται.
- Μην τοποθετείτε το προϊόν σε σημείο προσβάσιμο από παιδιά, ώστε να αποφεύγεται κάθε κίνδυνος τραυματισμού.
- Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση της συσκευής εάν παρεμποδίζεται από αντικείμενα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε την καρέκλα μεταφοράς πριν διαβάσετε και κατανοήσετε πλήρως το παρόν εγχειρίδιο.
- Το μέγιστο προβλεπόμενο φορτίο για αυτή την καρέκλα μεταφοράς είναι 150 kg, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης με το κιτ ανάρτησης MADAGASCAR και τον ιμάντα-εξάρτησης. Η διάταξη προορίζεται για ένα μόνο άτομο και το μέγιστο αυτό φορτίο δεν πρέπει ποτέ να υπερβαίνεται.
- Ο φροντιστής πρέπει να διαθέτει τις σωματικές ικανότητες, την κρίση και την αντοχή που απαιτούνται για την ασφαλή χρήση της καρέκλας μεταφοράς. Δεν πρέπει να πάσχει από οπτική ανεπάρκεια και πρέπει να μπορεί να διαβάσει και να κατανοεί το εγχειρίδιο χωρίς δυσκολία. Πριν από την πρώτη χρήση, παρακαλείστε να εξασκηθείτε αρκετές φορές χωρίς επιβάρυνση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε συνθήκες χαμηλού φωτισμού ή θολής όρασης.
- Η εταιρεία μας δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημία ή απώλεια που προκύπτει από την μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων και οδηγιών ασφαλείας. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ένα μη λειτουργικό ή κατεστραμμένο κάθισμα μεταφοράς.
- Ελέγξτε τις ζώνες δύο φορές μετά την ασφαλή τοποθέτηση του ασθενή.
- Ανοίξτε καλά τα πόδια για να εκτελέσετε στατικές μεταφορές.
- Εάν το κάθισμα μεταφοράς δεν ελέγχεται ή αν το φρένο των τροχών δεν λειτουργεί, σταματήστε τη χρήση και επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο ή την υπηρεσία μετά-πώλησης.
- Για τη μείωση του κινδύνου πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξίας, μην τοποθετείτε τη συσκευή με την μπαταρία σε υγρό περιβάλλον.
- Εάν ο εξοπλισμός εκπέμπει καπνό ή παρουσιάζει οποιαδήποτε άλλη επικίνδυνη κατάσταση (π.χ. πυρκαγιά), αποσυνδέστε αμέσως την τροφοδοσία και επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο ή την υπηρεσία μετά-πώλησης.
- Εάν η μπαταρία ή ηλεκτρικά μέρη βραχούν, κάτι που μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις (π.χ. βραχυκύκλωμα), αφαιρέστε αμέσως το περίβλημα της μπαταρίας και επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο ή την υπηρεσία μετά-πώλησης.
- Μην αποσυναρμολογείτε τον εξοπλισμό, καμία τροποποίηση δεν επιτρέπεται. Η εγγύηση θα ακυρωθεί σε περίπτωση μη εξουσιοδοτημένης τροποποίησης.
- Πριν φορτίσετε τη συσκευή, ελέγξτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι κατεστραμμένο. Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένο φορτιστή και επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο ή την υπηρεσία μετά-πώλησης.
- Σε περίπτωση κεραυνού ή καταιγίδας, αποσυνδέστε την τροφοδοσία και απαγορεύστε τη φόρτιση.
- Μην αγγίζετε το καλώδιο τροφοδοσίας του φορτιστή με βρεγμένα χέρια για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην χρησιμοποιείτε εντομοκτόνα, αλκοόλ, διαλυτικά ή χημικά υγρά για καθαρισμό του εξοπλισμού, καθώς μπορεί να προκαλέσουν αποκόλληση ή φθορά της επιφάνειας.
- Η συνιστώμενη διάρκεια ζωής του καθίσματος μεταφοράς είναι πέντε χρόνια σε κανονική λειτουργία. Η παρατεταμένη χρήση μπορεί να προκαλέσει γήρανση του μηχανισμού, δυσλειτουργία ή ακόμη και ατυχήματα. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο ανακύκλωσης ιατρικών συσκευών για ανακύκλωση και αντικατάσταση με νέο εξοπλισμό.
- Μην αγγίζετε τις ηλεκτρικές θύρες για να αποφύγετε τραυματισμό του ασθενή.
- Οποιαδήποτε συντήρηση, επισκευή ή αντικατάσταση εξαρτημάτων πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο και κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό. Οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη παρέμβαση ακυρώνει την εγγύηση.
- Αυτό το κάθισμα μεταφοράς διαθέτει τέσσερις τροχούς με φρένα. Πριν το μετακινήσετε, βεβαιωθείτε ότι τα τέσσερα

φρένα είναι απενεργοποιημένα. Μετά την τοποθέτηση στη θέση στόχο, πατήστε τα πεντάλ φρένου για να κλειδώσουν οι τροχοί.

- Κατά τη μεταφορά του ασθενή στον προορισμό του, ο φροντιστής πρέπει να κατεβάσει το κάθισμα σε κατάλληλο ύψος, εξασφαλίζοντας την ασφάλεια για να αποφευχθούν τραυματισμοί ή ζημιές. Κατά τη χρήση της λειτουργίας κατέβασης, σταματήστε εκ των προτέρων όταν πλησιάζετε στο αντικείμενο στόχο (καναπές, παγκάκι, κρεβάτι ή τουαλέτα) και πατήστε σύντομα το κουμπί κατέβασης για να ρυθμίσετε το ύψος σταδιακά. Εάν το αντικείμενο στόχος είναι σκληρό, αποφύγετε την άμεση επαφή του καθίσματος με αυτό (αφήστε διάκενο 1-2 cm).
- Η διάρκεια ζωής αυτού του καθίσματος σε κλινική χρήση είναι 5 χρόνια. Εξαρτάται όχι μόνο από τη δομική αντοχή αλλά και από τις συνθήκες χρήσης, τις συνήθειες του χρήστη και τη σωστή συντήρηση.
- Πριν καθίσετε στο κάθισμα, βεβαιωθείτε ότι το φρένο του μπροστινού τροχού είναι κλειδωμένο για να αποτραπεί οποιαδήποτε κίνηση, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ανατροπής ή πτώσης.
- Πριν από τη μετακίνηση, βεβαιωθείτε ότι η πλάτη είναι καλά κλειδωμένη και ότι ο ασθενής κάθεται σωστά.
- Απαγορεύεται η φόρτιση της μπαταρίας κατά ή μετά το ντους ενώ το κάθισμα είναι ακόμη υγρό.
- Μην χρησιμοποιείτε το κάθισμα χωρίς συνοδό, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Ο ασθενής δεν είναι ο προβλεπόμενος χειριστής. Όταν ο ασθενής κάθεται μόνος στο κάθισμα, μην λειτουργείτε μόνοι σας το κάθισμα (σε περίπτωση εμποδίων κάτω από το κάθισμα). Μην πατάτε τα κουμπιά ανύψωσης/κατέβασης, ο ασθενής μπορεί να μην παρατηρήσει εμπόδιο κάτω από το κάθισμα.
- Κατά τη χρήση από τον φροντιστή, μην μετακινείτε το κάθισμα εάν το κλείδωμα δεν είναι ασφαλισμένο ή η ζώνη ασφάλειας του ασθενή δεν είναι δεμένη, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Το κάθισμα μεταφοράς δεν πρέπει να συντηρείται ή να επισκευάζεται ενώ ο ασθενής είναι καθισμένος πάνω του.
- Κρατήστε τα πόδια σας μακριά από τον κινητήρα της κολόνας για να αποφύγετε τραυματισμό κατά την κάθοδο του καθίσματος.

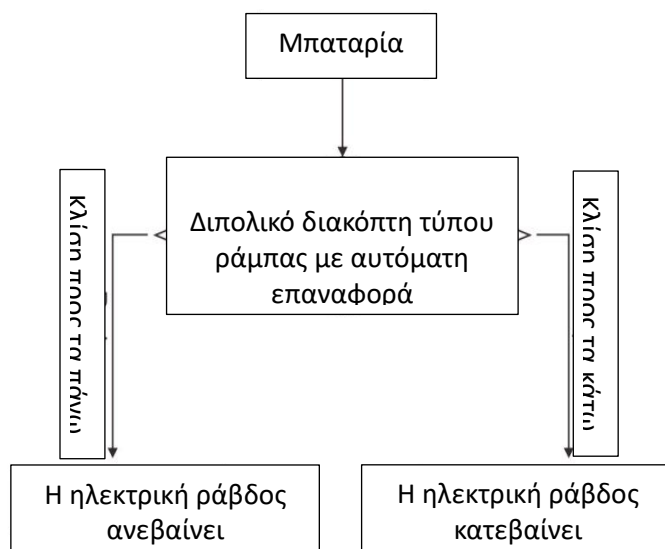
ΠΡΟΛΗΨΗ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΩΝ ΠΑΡΕΜΒΟΛΩΝ

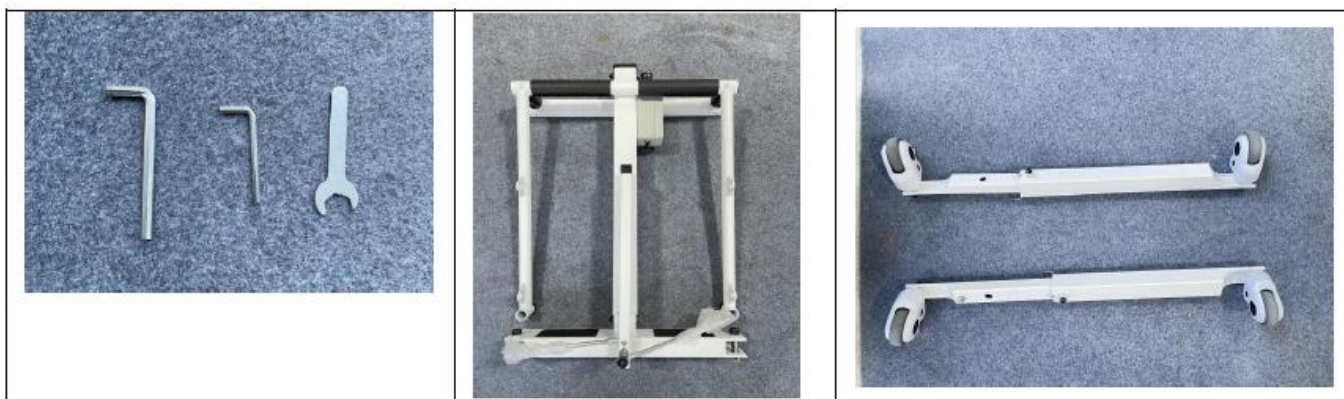
- Μην χρησιμοποιείτε φορητό πομποδέκτη ραδιοφώνου όταν το κάθισμα μεταφοράς είναι ενεργοποιημένο και αποφύγετε να πλησιάζετε συστήματα ραδιομετάδοσης, όπως ραδιοφωνικούς σταθμούς.
- Σε πολύ ακραίες συνθήκες, μπορεί να προκύψουν ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές μεταξύ αυτής της συσκευής και άλλων συσκευών. Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή μαζί με ευαίσθητο εξοπλισμό ή εξοπλισμό που μπορεί να παράγει ισχυρές μαγνητικές παρεμβολές.
- Προσοχή: Τα κινητά τηλέφωνα ή τα συστήματα αντικλεπτικής προστασίας μπορεί να επηρεάσουν τη φυσιολογική χρήση της συσκευής.

ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΝΩΡΙΖΕΤΕ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

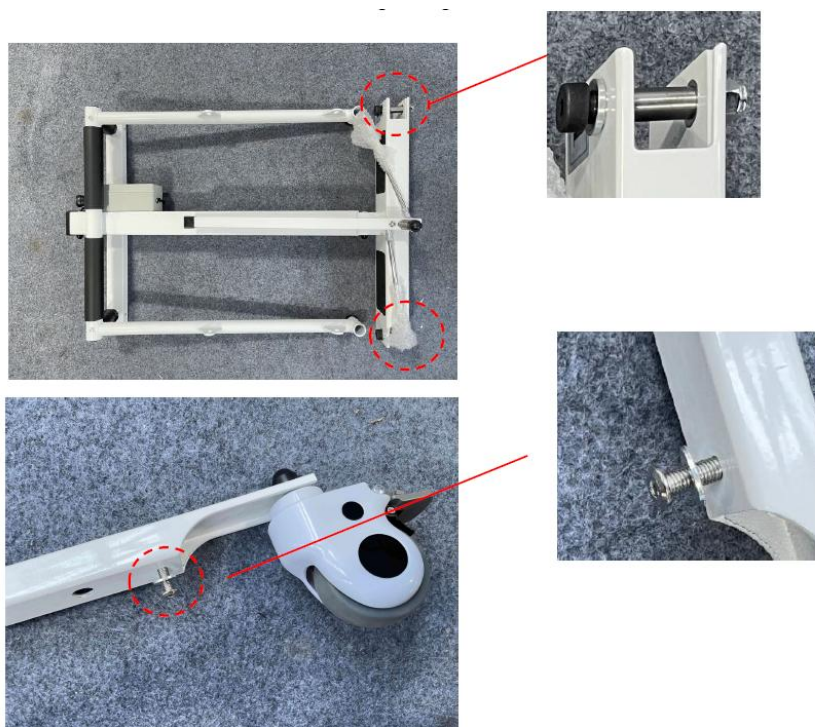
- Ο βαθμός προστασίας του προϊόντος αυτού είναι IP54. Μην εκθέτετε το προϊόν σε υγρασία ή στο ντους για παρατεταμένο χρονικό διάστημα. Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στο ντους αφού αφαιρεθεί η μπαταρία, διακοπεί η τροφοδοσία και προστατευθεί η θύρα φόρτισης με το αδιάβροχο κάλυμμά της.
- Όταν η θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από 10 °C ή υψηλότερη από 40 °C, μην χρησιμοποιείτε την καρέκλα μεταφοράς.
- Φορτίστε το προϊόν πριν από την πρώτη χρήση.
- Όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι χαμηλότερη από 0 °C, μην φορτίζετε το προϊόν, ώστε να αποφύγετε ζημιά στην μπαταρία και τραυματισμούς.
- Ελέγξτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά πριν την αποσυσκευασία, σε περίπτωση που χρειαστεί επισκευή ή αντικατάσταση. Σε περίπτωση απουσίας της αρχικής συσκευασίας, οι επιστροφές δεν θα γίνονται δεκτές

Αρχή ηλεκτρικής λειτουργίας :

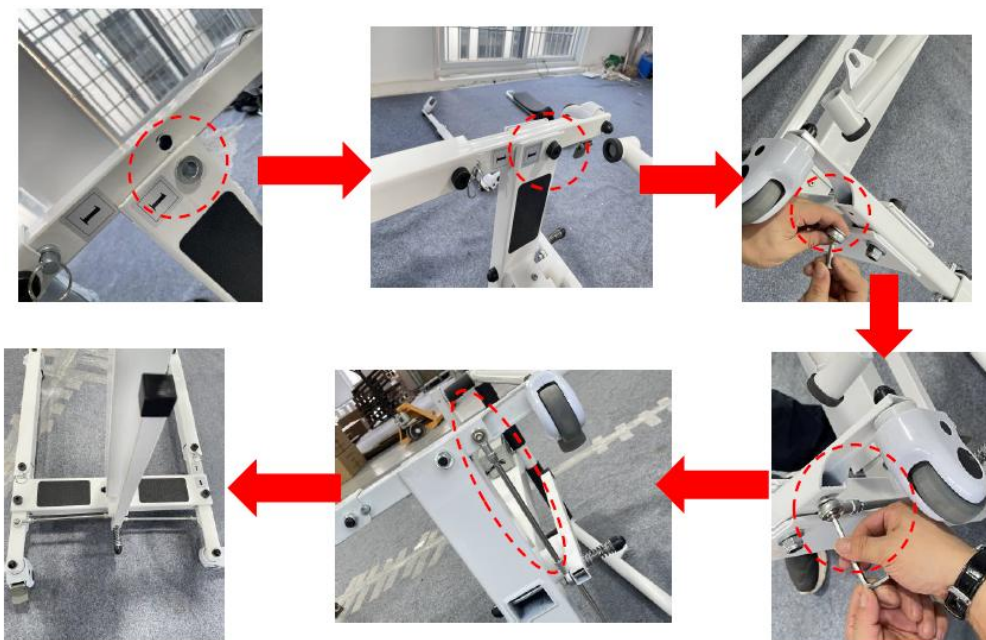




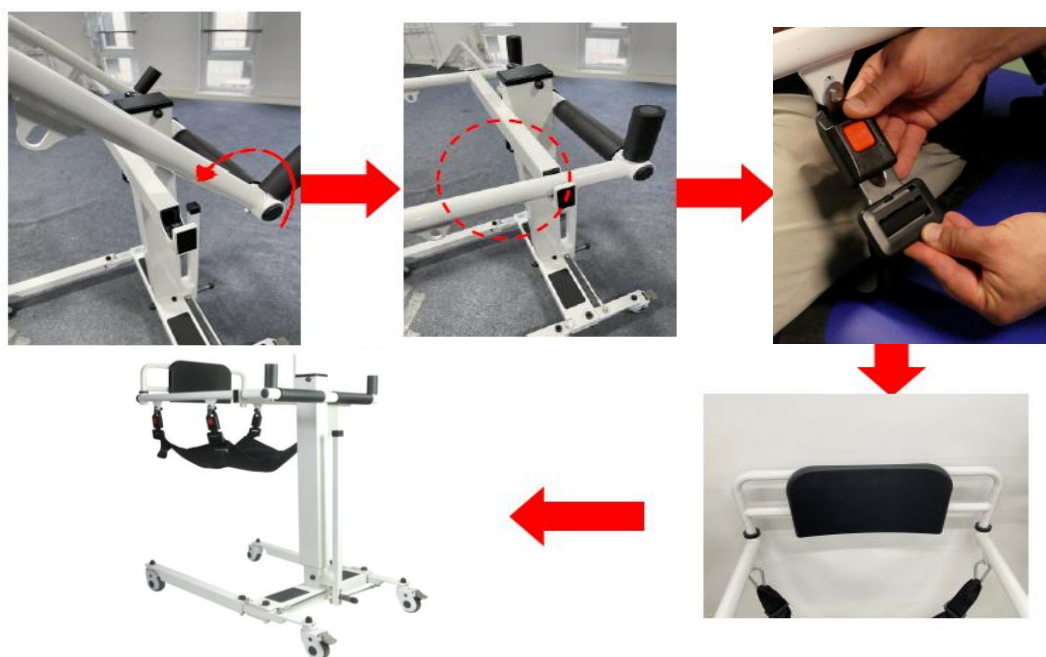
1. Αφαιρέστε πρώτα τις προεγκατεστημένες βίδες και από τις δύο πλευρές του πλαισίου καθώς και τις προεγκατεστημένες βίδες στα αριστερά και δεξιά πόδια.



2. Στη συνέχεια, τοποθετήστε τα δύο πόδια στο πλαίσιο (βεβαιωθείτε ότι διακρίνετε σωστά την αριστερή και τη δεξιά πλευρά) και συνδέστε τις δύο ράβδους σύνδεσης στη βάση του πλαισίου, όπως φαίνεται στην εικόνα. (Σημείωση: τηρήστε τη σωστή σειρά αριστερά και δεξιά.)

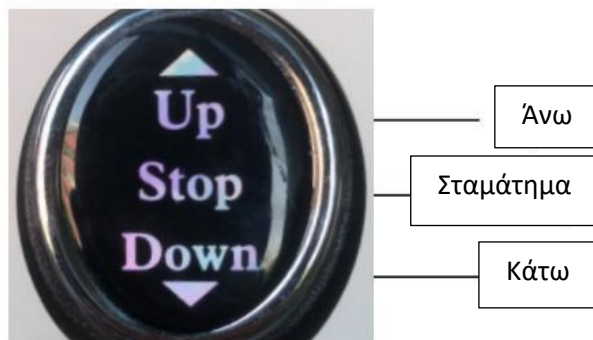


3. Ανασηκώστε το πλαίσιο μέχρι οι μπράτσο-στηρίγματα να σταθεροποιηθούν, τοποθετήστε το μαξιλάρι καθίσματος, δέστε τη ζώνη ασφαλείας και στη συνέχεια τοποθετήστε την πλάτη.



- Μετά τη φόρτιση, το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί κανονικά. Μπορεί να ρυθμιστεί σε ύψος, προς τα πάνω και προς τα κάτω. Μπορεί να ρυθμιστεί το κατάλληλο ύψος.
- Πριν από τη χρήση, είναι υποχρεωτικό να ελέγξετε ότι ο κεντρικός άξονας του πλαισίου έχει τοποθετηθεί σωστά για να εξασφαλιστεί η ασφάλεια.
- Ανάλογα με το επιθυμητό ύψος, πατήστε το κουμπί ανύψωσης μέχρι να φτάσετε στο κατάλληλο ύψος και στη συνέχεια αφήστε το για να σταματήσει. Εάν το κουμπί δεν απελευθερωθεί, το προϊόν σταματά αυτόματα στο ανώτατο σημείο του. Η τροφοδοσία αυτού του προϊόντος έχει σχεδιαστεί για λειτουργία χαμηλής τάσης, επομένως μπορείτε να το χρησιμοποιείτε με ασφάλεια.

Διάγραμμα του ελεγκτή του προϊόντος :



ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΙΤ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ MADAGASCAR

A. Εγκατάσταση του άνω συγκροτήματος με ηλεκτρικό ενεργοποιητή

1. Παρουσιάστε το άνω συγκρότημα με ηλεκτρικό ενεργοποιητή και εντοπίστε τις σημάνσεις I και J όπως φαίνεται στο διάγραμμα 1.
2. Τοποθετήστε τα δύο μέρη του άνω συγκροτήματος το ένα απέναντι από το άλλο και, στη συνέχεια, ευθυγραμμίστε τις οπές στερέωσης όπως φαίνεται στο διάγραμμα 2.
3. Εισαγάγετε τις βίδες στερέωσης d στις προβλεπόμενες θέσεις και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τα παξιμάδια και τις ροδέλες σύμφωνα με το διάγραμμα 3.
4. Σφίξτε τα στοιχεία στερέωσης με κατάλληλο εργαλείο, χωρίς να ασκήσετε υπερβολική δύναμη, ώστε να μην προκληθεί ζημιά στα εξαρτήματα.
5. Τοποθετήστε τα προστατευτικά καπάκια στα στοιχεία στερέωσης, όπως φαίνεται στα διαγράμματα 4 και 5.
6. Τοποθετήστε τη ράβδο του ηλεκτρικού ενεργοποιητή στο προβλεπόμενο σημείο στερέωσης, όπως φαίνεται στο διάγραμμα 6.
7. Εισαγάγετε τις βίδες στερέωσης d και, στη συνέχεια, σφίξτε σωστά ολόκληρο το συγκρότημα με κατάλληλο εργαλείο, όπως φαίνεται στο διάγραμμα 7.
8. Τοποθετήστε το προστατευτικό καπάκι στη στερέωση του ενεργοποιητή, όπως φαίνεται στα διαγράμματα 8 και 9.
9. Ελέγξτε ότι το άνω συγκρότημα έχει συναρμολογηθεί σωστά, ότι τα στοιχεία στερέωσης είναι καλά σφιγμένα και ότι κανένα στοιχείο δεν παρουσιάζει ασυνήθιστο τζόγο.
10. Αφού συναρμολογηθεί το άνω συγκρότημα, εγκαταστήστε τον κατακόρυφο ιστό F στην προβλεπόμενη υποδοχή του στην καρέκλα, όπως φαίνεται στα διαγράμματα 11 έως 13.
11. Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι ο κατακόρυφος ιστός έχει εισαχθεί σωστά, είναι σταθερός και ασφαλισμένος.
12. Μετά τη συναρμολόγηση, ελέγξτε τη σωστή τοποθέτηση του άνω συγκροτήματος με ηλεκτρικό ενεργοποιητή, του καλωδίου και των κινητών στοιχείων, όπως φαίνεται στο διάγραμμα 14.





B. Εγκατάσταση του ιμάντα-εξάρτησης

1. Ξεδιπλώστε πλήρως τον ιμάντα-εξάρτηση πριν από την εγκατάσταση.
2. Στερεώστε τα άκρα του ιμάντα στα προβλεπόμενα σημεία ανάρτησης.
3. Ελέγξτε ότι κάθε караμπίνερ ή σύστημα ανάρτησης είναι σωστά κλειστό και ασφαλισμένο.
4. Βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες δεν είναι στριμμένοι, φθαρμένοι, κομμένοι ή κατεστραμμένοι.
5. Ελέγξτε ότι ο ιμάντας είναι σωστά καταναμεμημένος και τοποθετημένος πριν τοποθετήσετε τον χρήστη.
6. Πριν από κάθε μεταφορά, ελέγξτε τη σωστή στερέωση του ιμάντα και του κιτ ανάρτησης.



Προσοχή: μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον ιμάντα-εξάρτηση εάν ένα καραμπίνερ δεν είναι σωστά κλειστό, εάν ένας ιμάντας είναι στριμμένος ή εάν κάποιο στοιχείο παρουσιάζει σημάδια φθοράς ή αλλοίωσης.

ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

Εάν το κάθισμα μεταφοράς δεν μπορεί να ανέβει ή να κατέβει, χρησιμοποιήστε τον φορτιστή για να εντοπίσετε το πρόβλημα. Ο φορτιστής διαθέτει ενδεικτική λυχνία. Ακολουθήστε τον παρακάτω οδηγό για διάγνωση :

Έλεγχος φόρτισης μπαταρίας :

Βήμα 1: Συνδέστε μόνο το μέρος της μπαταρίας στον φορτιστή.

- Καμία λυχνία στον φορτιστή → Η μπαταρία είναι άδεια και πρέπει να φορτιστεί.
- Λυχνία πράσινη, αλλά το κάθισμα δεν κινείται → Η μπαταρία μπορεί να έχει υποστεί βλάβη.

Βήμα 2: Στη συνέχεια, συνδέστε και τις δύο άκρες του φορτιστή.

- Εάν ο φορτιστής δεν είχε λυχνία προηγουμένως και τώρα ανάβει κόκκινη → Η φόρτιση είναι σε εξέλιξη.
- Εάν η λυχνία παραμένει πράσινη ή αναβοσβήνει → Η μπαταρία πιθανόν έχει υποστεί βλάβη.
- Εάν ο φορτιστής είχε προηγουμένως πράσινη λυχνία και μετά τη σύνδεση και των δύο άκρων η λυχνία παραμένει πράσινη ή αλλάζει γρήγορα από κόκκινο σε πράσινο → Η μπαταρία πιθανόν έχει υποστεί βλάβη.

Σημείωση: Εάν το πρόβλημα παραμένει μετά από αυτούς τους ελέγχους, επικοινωνήστε με τον πάροχο υπηρεσιών ή τον κατασκευαστή για αντικατάσταση της μπαταρίας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

- Συνιστάται να σκουπίζετε τον κρίκο καθίσματος με ένα μαλακό βαμβακερό πανί και αλκοόλ πριν από τη χρήση και να τον απολυμαίνετε μετά τον καθαρισμό.
Το κάθισμα μεταφοράς και τα αξεσουάρ του πρέπει να καθαρίζονται με ιατρικό αλκοόλ ή άλλα μη διαβρωτικά απολυμαντικά.
- Κατά τον καθαρισμό και την απολύμανση, μην φορτίζετε ούτε χρησιμοποιείτε το κάθισμα μεταφοράς.
- Απαγορεύεται το πλύσιμο ή η απολύμανση του καθίσματος και των αξεσουάρ του σε υγρά.
- Απαγορεύεται η χρήση διαβρωτικού απορρυπαντικού για τον καθαρισμό του καθίσματος και των αξεσουάρ.
- Απαγορεύεται η χρήση διαβρωτικού απολυμαντικού για την απολύμανση του καθίσματος και των αξεσουάρ.
- Το κάθισμα και τα αξεσουάρ του μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο μετά από πλήρη ξήρανση των καθαριστικών και απολυμαντικών προϊόντων.
- Όταν το κάθισμα μεταφοράς δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστάται να το βγάξετε και να το φορτίζετε τακτικά για να αποφύγετε βλάβη της μπαταρίας.
- Μην αφήνετε το κάθισμα συνεχώς συνδεδεμένο στην τροφοδοσία. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε την μπαταρία τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα και να την αποφορτίζετε πλήρως πριν την επαναφόρτιση.
Αν και η μπαταρία λιθίου δεν έχει φαινόμενο μνήμης, αυτή η πρακτική βοηθά στη μακροζωία της.
- Η μπαταρία πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς όταν το κάθισμα μεταφοράς απορρίπτεται.
- Δεν είναι απαραίτητο να καθαρίζετε και να συντηρείτε το κάθισμα μετά από κάθε χρήση. Όταν η μπαταρία είναι άδεια, απλώς φορτίστε την για να το χρησιμοποιήσετε ξανά κανονικά.
- Εάν παρατηρηθεί τρέμουλο κατά την ανύψωση ή την κάθοδο, εφαρμόστε μικρή ποσότητα ηλεκτρικού λιπαντικού λαδιού στους δύο μακριούς άξονες.
- Μετά από ορισμένο χρόνο χρήσης, ελέγξτε ότι οι βίδες σε κάθε τμήμα δεν έχουν χαλαρώσει. Εάν χρειάζεται, σφίξτε τις άμεσα.
- Η εσωτερική τροφοδοσία αυτού του καθίσματος λειτουργεί με συνεχή χαμηλή τάση (DC).
- Εάν υπάρχει νερό στην επιφάνεια του καθίσματος, σκουπίστε το με πετσέτα. Ποτέ μην βυθίζετε το κάθισμα μεταφοράς στο νερό.
- Λίστα ελέγχου :**
Για να διατηρείται το κάθισμα μεταφοράς σε καλή κατάσταση, ελέγξτε το πριν από κάθε χρήση και τακτικά σύμφωνα με τα παρακάτω :

Έλεγχος αντικειμένου	Οποιαδήποτε στιγμή	Κάθε εβδομάδα	Κάθε μήνα
Τέσσερις τροχοί	X		
Ιμάντες ασφάλισης	X		

Επίπεδο μπαταρίας	X		
Λειτουργία πίνακα ελέγχου	X		
Καθαριότητα	X		
Βίδες και στοιχεία στερέωσης		X	
Κολώνα κινητήρα ανύψωσης			X
Σταθερότητα πλαισίου			X
Κατάσταση καθίσματος			X
Φρένα	X		
Κατάσταση και λειτουργία του κιτ ανάρτησης	X		

Συνθήκες χρήσης :

- Εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος : +10°C έως +40°C
- Σχετική υγρασία : 30% έως 75%
- Εύρος ατμοσφαιρικής πίεσης : 700 hPa έως 1060 hPa
- Απαιτούμενο περιβάλλον : Εσωτερικός χώρος, στεγνός, με χαμηλή σκόνη, χωρίς διαβρωτικά ή εύφλεκτα υλικά.

Συνθήκες αποθήκευσης :

- Θερμοκρασία περιβάλλοντος : 0°C έως +50°C
- Σχετική υγρασία : ≤ 93%
- Εύρος ατμοσφαιρικής πίεσης : 500 hPa έως 1060 hPa
- Απαιτούμενο περιβάλλον : Χωρίς διαβρωτικά αέρια, καλά αεριζόμενο δωμάτιο.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Τύπος κινητικότητας : εσωτερικός χώρος
- Βαθμός στεγανότητας : IP54
- Συνολικές διαστάσεις : πλάτος 60,5 x βάθος 87 cm
Άνοιγμα ποδιών 60,5 έως 91 cm. Εξοπλισμένο με 2 τροχούς με φρένα. Χρήσιμο πλάτος πλαισίου 51 cm.
Ύψος χειρολαβών 86,5 έως 122 cm. Ρυθμιζόμενο ύψος καθίσματος μέσω ιμάντων ρύθμισης καθίσματος.
- Αφαιρούμενη πλάτη : πλάτος 33 x ύψος 20 cm
- Καθαρό βάρος : 33,5 kg
- Φορτίο : 150 kg
- Μπαταρία Li-on : 2Ah, 44,4Wh
- Κινητήρας : DC24V

ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν αυτό καλύπτεται από εγγύηση δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς από τον χρήστη. Η IDENTITÉS θα παρέχει ανταλλακτικά για οποιοδήποτε μέρος έχει υποστεί ζημιά λόγω ελαττώματος κατασκευής, σχεδιασμού ή υλικού. Επικοινωνήστε με τον διανομέα από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν σε περίπτωση που χρειαστεί να κάνετε αξίωση. Οι βλάβες που προκύπτουν από ατυχήματα, κακή χρήση, τροποποιήσεις ή φθορά δεν καλύπτονται από αυτήν την εγγύηση. Επικοινωνήστε με τον έμπορο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν για την εφαρμογή της εγγύησης.

Η εγγύηση καλύπτει μόνο ελαττώματα κατασκευής και δομής (εκτός από αναλώσιμα μέρη: τροχοί, φρένα, χειρολαβή, φυσιολογική φθορά της επένδυσης και του αφρού, πλαστικά εξαρτήματα...).

Ηλεκτρονικά μέρη – 6 μήνες: κινητήρας, φορτιστής, μπαταρίες, καλώδια, ασφάλειες, joystick. Ισχύει υπό την προϋπόθεση ορθής χρήσης του προϊόντος.



Identités – ZA Pole 49
Bd de la Chanterie
49124 Saint Barthélemy d'Anjou



Zulässiges Höchstgewicht 150 kg
Toegestaan maximumgewicht 150 kg
Peso máximo autorizado 150 kg
Peso massimo autorizzato 150 kg
Maksymalne dopuszczalne obciążenie: 150 kg
Maximální povolená hmotnost 150 kg
Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος 150 kg

